叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000001

2. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000002

3. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000003

4. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði]	['kʌvə(r)]	['ɪmɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[rɪ'stɔːd]	[baɪ]	[tiːrz]	['hæliˌwɛl]	[ænd; ənd]	[ɪz]	['grɑːntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]	.
The	**cover**	**image**	**was**	**restored**	**by**	**Thiers**	**Halliwell**	**and**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
这	覆盖	图像	曾是	恢复	经过	蒂尔斯	哈利韦尔	和	是	的确	到	这	民众	领域	.

封面图片由 Thiers Halliwell 修复，并已授予公共领域。

[siː]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dɒkjumənt]	[fɔː(r); fə(r)]	['diːteɪlz]	[ɒv; əv]	[kə'rekʃnz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['tʃeɪndʒɪz]	.
See	**the**	**end**	**of**	**this**	**document**	**for**	**details**	**of**	**corrections**	**and**	**other**	**changes**	**.**
看	这	结尾	的	这	文档	为了	细节	的	更正	和	其他	变化	.

有关更正和其他更改的详细信息，请参阅本文档末尾。

[rɪ'sɜːtʃ]	['ɪʃuːz]	SERIES1	.
RESEARCH	**ISSUES**	**SERIES1**	**.**
研究	问题	SERIES1	.

研究问题系列1.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	Employment2	.
Drugs	**and**	**Employment2**	**.**
药物	和	Employment2	.

毒品与就业2.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	Sex3	.
Drugs	**and**	**Sex3**	**.**
药物	和	Sex3	.

毒品和性3.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	['ætɪtjuːd]	Change4	.
Drugs	**and**	**Attitude**	**Change4**	**.**
药物	和	态度	Change4	.

药物与态度转变4.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	['fæməli]	/	[pɪə(r)]	Influence5	.
Drugs	**and**	**Family**	**/**	**Peer**	**Influence5**	**.**
药物	和	家庭	/	同伴	Influence5	.

毒品和家庭/同伴影响5.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	Pregnancy6	.
Drugs	**and**	**Pregnancy6**	**.**
药物	和	Pregnancy6	.

药物与妊娠6.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	Death7	.
Drugs	**and**	**Death7**	**.**
药物	和	Death7	.

毒品与死亡7.

[drʌgz]	[ænd; ənd]	['ædɪkt]	Lifestyles8	.
Drugs	**and**	**Addict**	**Lifestyles8**	**.**
药物	和	瘾君子	Lifestyles8	.

毒品和成瘾者的生活方式8.

[ə; eɪ] [kəʊˈkeɪn] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] — Nonannotated9 .
A **Cocaine** **Bibliography** **—** **Nonannotated9** **.**
一个 可卡因 参考书目 — Nonannotated9 .

可卡因书目——非注释版9.

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈsaɪəns] Fiction10 .
Drug **Themes** **in** **Science** **Fiction10** **.**
药品 主题 在 科学 Fiction10 .

科幻小说中的毒品主题10.

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈfɪkʃ(ə)n]
Drug **Themes** **in** **Fiction**
药品 主题 在 小说

小说中的毒品主题

[ˈkʌvə(r)] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]
Cover **Illustration**
覆盖 插图

封面插图

[ˈwɪljəm] [bleɪk] .
William **Blake** **.**
威廉 布莱克 .

威廉·布莱克。

[ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˈjʊərɪˌzɛn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] .
The **figure** **of** **Urizen** **or** **the** **Ancient** **of** **Days** **.**
这 数字 的 乌里岑 或者 这 古老的 的 天 .

乌里森或远古之神。

[ˈfrʌntɪspiːs] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] .
Frontispiece **from** **Europe** **.**
卷首插图 从 欧洲 .

来自欧洲的扉页。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈprɪntɪŋ] .
Illuminated **printing** **.**
照明 印刷 .

彩绘印刷。

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n]
DRUG **THEMES** **IN** **SCIENCE** **FICTION**
药品 主题 在 科学 小说

科幻小说中的毒品主题

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈrɒbət] [ˈsɪlvərˌbɜːrg]
Robert **Silverberg**
罗伯特 西尔弗伯格

罗伯特·西尔弗伯格

[nəʊˈvembə(r)] -
November **1974**
十一月 -

1974年11月

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtjuːt] [ɒn] [drʌg] [əˈbjuːs]
National **Institute** **on** **Drug** **Abuse**
国家的 研究所 在 药品 虐待

美国国家药物滥用研究所

- ['rɒkvɪl] [paɪk]
11400 Rockville Pike
- 罗克维尔 梭鱼

罗克维尔派克路11400号

['rɒkvɪl] , ['meərilənd] -
Rockville , Maryland 20852
罗克维尔 , 马里兰州 -

马里兰州罗克维尔 20852

[ðɪs] ['vɒlju:m] , [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'sɜ:tʃ] ['ɪʃu:z] ['sɪəri:z] ,
This volume , part of a Research Issues Series ,
这 体积 , 部分 的 一个 研究 问题 系列 ,

本书是"研究问题系列"的一部分。

[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒn] [drʌg] [ə'bju:s] [baɪ] [ˌdɒkjumen'teɪʃn]
was prepared for the National Institute on Drug Abuse by Documentation
曾是 准备 为了 这 国家的 研究所 在 药品 虐待 经过 文档
[ə'səʊʃɪeɪts] , [bɒks] - , [lɔ:s] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔ:niə] ,
Associates , Box 25892 , Los Angeles , California ,
合伙人 , 盒子 - , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 ,

该报告由 Documentary Associates（地址：Box 25892, Angeles, California）为美国国家药物滥用研究所编写。

['ʌndə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['nʌmbə(r)] [ˌeɪtʃˌɛs'ɛm] - - - - - - - .
under Contract Number HSM - 42 - 73 - 222 .
在下面 合同 数字 HSM - - - - - - .

根据合同编号 HSM-42-73-222。

[du:] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nəʊ] . ([ˌeɪˌdi'ɛm]) - - -
DHEW Publication No . (ADM) 75 - 190
休 发布 不 . (ADM) - - -

DHEW 出版物编号 (ADM) 75-190

['prɪntɪd] -
Printed 1975
打印 -

1975年印刷

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] [drʌg] [ju:z] [ænd; ənd] [ə'bju:s] [hæv; həv] ['dʒenəˌreɪtɪd] ['meni] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
The issues of drug use and abuse have generated many volumes of words ,
这 问题 的 药品 使用 和 虐待 有 生成的 许多 卷 的 字 ,

关于毒品使用和滥用的问题已经产生了大量的论述，

[ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] " ['prɒbləm] " [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðə; ði] "
all written in an attempt to explain the " problem " and suggest the "
全部 书面 在 一个 试图 到 解释 这 " 问题 " 和 建议 这 "
[sə'lu:ʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

所有内容都是为了解释"问题"并提出"解决方案"而写的。

" ['deɪtə][hæv; həv] [biːn] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ] [rɪ'sɜːtʃəz] [frɒm; frəm] ['meni] ['dɪsəplɪnz] ,

"	Data	have	been	generated	by	researchers	from	many	disciplines	,
"	数据	有	到过	生成的	经过	研究人员	从	许多	学科	,

"数据是由来自多个学科的研究人员生成的，

[iːtʃ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['æspekt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪʃuː] .

each	looking	at	a	particular	aspect	of	an	issue	.
每个	寻找	在	一个	特别的	方面	的	一个	问题	.

各自着眼于问题的特定方面。

[ðə; ðiː]['prez(ə)nt] ['bʊklət] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] [rɪ'sɜːtʃəz] [huː] [faɪnd]

The	present	booklet	is	one	of	a	new	series	intended	to	aid	researchers	who	find
这	展示	小册子	是	一	的	一个	新的	系列	故意的	到	援助	研究人员	WHO	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðiː][taɪm][tuː; tə][skæn] ,

it	difficult	to	find	the	time	to	scan	,
它	难的	到	寻找	这	时间	到	扫描	,

这本小册子是旨在帮助那些难以抽出时间进行扫描的研究人员的新系列丛书中的一本。

[let][ə'ləʊn] [riːd] [ɔːl][ðə; ðiː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; biː]

let	alone	read	all	the	information	which	exists	and	which	continues	to	be
让	独自的	读	全部	这	信息	哪个	存在	和	哪个	继续	到	是

['pʌblɪʃt] ['deɪlɪ] [ɪn][ðeə(r)]['eərɪə][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

published	daily	in	their	area	of	interest	.
已发布	日常的	在	他们的	区域	的	兴趣	.

更不用说阅读他们感兴趣领域内所有现有的以及每天持续发布的所有信息了。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə]['fəʊkəs] [prɪ'dɒmɪnəntlɪ] [ɒn][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ['faɪndɪŋz]

An	attempt	has	been	made	to	focus	predominantly	on	empirical	research	findings
一个	试图	有	到过	制成	到	重点	主要	在	经验	研究	发现

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃɪz] .

and	major	theoretical	approaches	.
和	主要的	理论	方法	.

本文力求主要关注实证研究结果和主要理论方法。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn]['vɒljuːmz][wʌn] [θruː] ['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmərɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

Included	in	volumes	1	through	7	of	the	series	are	summaries	of	the
包括	在	卷	1	通过	7	的	这	系列	是	摘要	的	这

['meɪdʒə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ['faɪndɪŋz][ɒv; əv][ðə; ðiː][lɑːst] - [j'iəz] ,

major	research	findings	of	the	last	15	years	,
主要的	研究	发现	的	这	最后的	-	年	,

该系列丛书第1卷至第7卷收录了过去15年主要研究成果的总结。

['fɔːmjuleitid] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ðiː]['riːdə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] ['pɜːpəs] , [ˌmeθə'dɒlədʒi] ,

formulated	and	detailed	to	provide	the	reader	with	the	purpose	,	methodology	,
配方	和	详细的	到	提供	这	读者	和	这	目的	,	方法论	,

经过精心设计和详细阐述，旨在向读者阐明目的、方法、

['faɪndɪŋz][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['stʌdiz] [dʌn] [ɪn][ðə; ðiː]['tɒpɪk]['eərɪə] .

findings	and	conclusions	of	previous	studies	done	in	the	topic	area	.
发现	和	结论	的	以前的	研究	完毕	在	这	话题	区域	.

总结以往在该领域开展的研究成果和结论。

[iːtʃ] ['tɒpɪk][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['kʌrənt]

Each	topic	was	chosen	because	it	represented	a	challenging	issue	of	current
每个	话题	曾是	选定	因为	它	代表	一个	具有挑战性的	问题	的	当前的

['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rɪ'sɜːtʃ] [kə'mjuːnəti] .

interest	to	the	research	community	.
兴趣	到	这	研究	社区	.

选择每个主题都是因为它们代表了研究界当前关注的具有挑战性的问题。

[æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] , [ðə; ði] ['reləvənt] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æz; əz]

As	additional	issues	are	identified	,	the	relevant	research	will	be	published	as
作为	额外的	问题	是	已识别	,	这	相关的	研究	将要	是	已发布	作为

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

part	of	this	series	.
部分	的	这	系列	.

随着其他问题的发现，相关研究将作为本系列的一部分发表。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv]

Several	of	the	volumes	in	the	series	represent	a	departure	from	the	above
一些	的	这	卷	在	这	系列	代表	一个	离开	从	这	多于

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

该系列中的几卷与上述描述有所不同。

[ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zent] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['ɪʃuːz] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['kʌrənt] ['ɪntrəst] ; [ðeɪ]

These	also	represent	challenging	issues	,	and	issues	of	current	interest	;	they
这些	还	代表	具有挑战性的	问题	,	和	问题	的	当前的	兴趣	;	他们

[ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

are	,	however	,
是	,	然而	,

这些也代表着具有挑战性的问题，以及当前人们关注的问题；然而，它们

['vɜːtʃuəli] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['eəriəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ]

virtually	unexplored	areas	which	have	received	little	attention	from	the	research
几乎	未探索的	区域	哪个	有	已收到	小的	注意力	从	这	研究

[wɜːld] .

world	.
世界	.

几乎未被探索的领域，很少受到研究界的关注。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒuəl] [aːts] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

For	example	,	the	subjects	of	drugs	and	the	visual	arts	,	science	fiction	,
为了	例子	,	这	主题	的	药物	和	这	视觉的	艺术	,	科学	小说	,

例如，毒品与视觉艺术、科幻小说等主题

[ænd; ənd] fiction — aspects [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf] [wɪtʃ] ['ɪmpækt][ɒn][ɔːl][ɒv; əv] us — are

and	fiction	—	aspects	of	contemporary	life	which	impact	on	all	of	us	—	are
和	fiction	—	aspects	的	当代的	生活	哪个	影响	在	全部	的	us	—	are

[ɪk'splɔːrd] [hɪə(r)][baɪ] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðəʊz] ['fiːldz] .

explored	here	by	writers	who	have	been	deeply	involved	in	those	fields	.
探索	这里	经过	作家	WHO	有	到过	深	涉及	在	那些	字段	.

小说——当代生活中影响我们所有人的各个方面——在这里由那些深入参与这些领域的作家们进行探讨。

[ðeə(r)]['kɒntent][ɪz] [pə'hæps] [prə'vɒkətɪv] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

Their	content	is	perhaps	provocative	,	and	certainly	stimulating	.
他们的	内容	是	也许	挑衅	,	和	当然	刺激性的	.

他们的内容或许具有挑衅性，但也确实引人深思。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪʃuːz] ['sɪəriːz][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [stɑːf] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Research	Issues	series	is	a	group	project	of	staff	members	of	the
这	研究	问题	系列	是	一个	团体	项目	的	职员	成员	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒn] [drʌg] [ə'bjuːs] ,

National	Institute	on	Drug	Abuse	,
国家的	研究所	在	药品	虐待	,

“研究问题系列”是美国国家药物滥用研究所工作人员的集体项目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] , [bɪ'heɪvjərəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [brɑːntʃ] .

Division	of	Research	,	Behavioral	and	Social	Sciences	Branch	.
分配	的	研究	,	行为	和	社会的	科学	分支	.

研究部行为与社会科学分部。

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]

Special	thanks	are	due	to	the	continued	guidance	and	support	of
特别的	谢谢	是	到期的	到	这	持续	指导	和	支持	的

['dɑ:ktər; draɪv] . ['lu:ɪs] ['rɪtʃədz] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['nɔ:mən] - .

Dr	.	Louise	Richards	and	Dr	.	Norman	Krasnegor	.
博士	.	路易丝	理查兹	和	博士	.	诺曼	-	.

特别感谢 Louise Richards 博士和 Norman Krasnegor 博士的持续指导和支持。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'klu:ʒn] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]

Selection	of	articles	for	inclusion	was	greatly	aided	by	the	suggestions	of
选择	的	文章	为了	包容性	曾是	非常	协助	经过	这	建议	的

[ə; eɪ][pɪə(r)] [rɪ'vju:] [gru:p] ,

a	peer	review	group	,
一个	同伴	审查	团体	,

同行评审小组的建议对文章的选择起到了很大的帮助。

[rɪ'sɜ:tʃəz] [ðəm'selvz] , [i:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [rɪ'vju:d] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] .

researchers	themselves	,	each	of	whom	reviewed	a	topic	of	particular	interest	.
研究人员	他们自己	,	每个	的	谁	已审核	一个	话题	的	特别的	兴趣	.

研究人员本人分别研究了他们特别感兴趣的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hɪə(r)]

It	is	my	pleasure	to	acknowledge	their	contribution	to	the	project	here
它	是	我的	乐趣	到	承认	他们的	贡献	到	这	项目	这里

.

:

.

我很高兴在此感谢他们对该项目的贡献。

[dæn][dʒeɪ] . [lɛ'tjɛri] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] .

Dan	J	.	Lettieri	,	Ph	.	D	.
担	J	.	莱蒂埃里	,	菲尔	.	D	.

丹·J·莱蒂埃里博士

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɒfɪsə(r)]

Project	Officer
项目	官

项目官员

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒn] [drʌg] [ə'bju:s]

National	Institute	on	Drug	Abuse
国家的	研究所	在	药品	虐待

美国国家药物滥用研究所

['rɒbət] ['sɪlvərˌbɜ:rg][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['nɒv(ə)lz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][mɑ:sks]

Robert	Silverberg	is	the	author	of	many	science	-	fiction	novels	,	including	The	Masks
罗伯特	西尔弗伯格	是	这	作者	的	许多	科学	-	小说	小说	,	包括	这	面具

[ɒv; əv] [taɪm] ,

of	Time	,
的	时间	,

罗伯特·西尔弗伯格是多部科幻小说的作者，其中包括《时间的面具》。

[sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , ['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Son	of	Man	,	A	Time	of	Changes	,	Dying	Inside	,	and	others	,	as	well	as
儿子	的	男人	,	一个	时间	的	变化	,	垂死	里面	,	和	其他的	,	作为	出色地	作为

['nju:mərəs] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] .

numerous	short	stories	.
很多的	短的	故事	.

《人子》、《变革的时代》、《内心的死亡》等作品，以及众多短篇小说。

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [tuː] ['hjuːgəʊ] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [θriː] ['nebjʊləz] [fɔː(r); fə(r)]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] [ʃɔːt]

He	has	won	two	Hugo	Awards	and	three	Nebulas	for	novel	and	short
他	有	韩元	二	雨果	奖项	和	三	星云	为了	小说	和	短的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

他曾凭借长篇小说和短篇小说获得两项雨果奖和三项星云奖。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

He	is	a	past	president	of	the	Science	Fiction	Writers	of	America	.
他	是	一个	过去的	总统	的	这	科学	小说	作家	的	美国	.

他曾任美国科幻作家协会主席。

['mɪstə(r)] . ['sɪlvərˌbɜːrg][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [nɒn] - ['fɪkʃ(ə)n] [bʊks] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]

Mr	.	Silverberg	has	also	written	several	non	-	fiction	books	on	historical	and
先生	.	西尔弗伯格	有	还	书面	一些	非	-	小说	图书	在	历史	和

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] ,

archaeological	subjects	,
考古学	主题	,

西尔弗伯格先生还撰写了几本关于历史和考古主题的非虚构类书籍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['pwebləʊ][rɪ'vəʊlt] , [maʊnd] ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]

including	The	Pueblo	Revolt	,	Mound	Builders	of	Ancient	America	,	The	Challenge	of
包括	这	普韦布洛	反叛	,	冢	建筑商	的	古老的	美国	,	这	挑战	的

['klaɪmət] ,

Climate	,
气候	,

其中包括《普韦布洛起义》、《古代美洲的筑墩者》、《气候的挑战》等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['prestə] [dʒɒn] .

and	The	Realm	of	Prester	John	.
和	这	领域	的	普雷斯特	约翰	.

以及约翰长老的王国。

[bɔːn] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['mɪstə(r)] . ['sɪlvərˌbɜːrg] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['əʊkləʊnd] ,

Born	and	educated	in	New	York	City	,	Mr	.	Silverberg	now	lives	in	Oakland	,
出生	和	受过教育	在	新的	约克	城市	,	先生	.	西尔弗伯格	现在	生活	在	奥克兰	,

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

西尔弗伯格先生出生于纽约市，并在那里接受教育，现在居住在加利福尼亚州奥克兰市。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['ʌpsɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪnd] - ['ɔːltərɪŋ] [drʌgz] [baɪ]['mɪd(ə)l] - [klɑːs] [ə'mɛrɪkənz]

The	explosive	upsurge	in	the	use	of	mind	-	altering	drugs	by	middle	-	class	Americans
这	爆炸物	高涨	在	这	使用	的	头脑	-	改变	药物	经过	中间	-	班级	美国人

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['dekeɪd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [dɪ'skʌst] [fə'nɒmɪnən]

in	the	past	decade	has	been	a	conspicuous	and	much	-	discussed	phenomenon
在	这	过去的	十年	有	到过	一个	显眼的	和	很多	-	讨论	现象

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] .

of	our	times	.
的	我们的	时代	.

过去十年间，美国中产阶级使用精神药物的现象呈爆炸式增长，这已成为我们这个时代一个引人注目且备受关注的现象。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - - [ænd; ənd] ['piːkɪŋ] , [pə'hæps] , [ə'baʊt] - , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

Beginning	in	the	mid	-	1960's	and	peaking	,	perhaps	,	about	1970	,	the	use	of
开始	在	这	中	-	-	和	巅峰	,	也许	,	关于	-	,	这	使用	的

[ˌmærə'wɑːnə] ,

marijuana	,
大麻	,

从20世纪60年代中期开始，并在1970年左右达到顶峰，大麻的使用.....

[ˌel es 'diː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['herəʊɪn][hæz; həz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ,

LSD	,	and	even	heroin	has	taken	on	the	character	of	an	epidemic	,
LSD	,	和	甚至	海洛因	有	已采取	在	这	特点	的	一个	流行性	,

LSD，甚至海洛因，都已呈现出流行病的特征。

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['meni] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] .

not	only	among	the	young	but	among	many	citizens	of	mature	years	.
不是	仅有的	之中	这	年轻的	但	之中	许多	公民	的	成熟	年	.

不仅在年轻人中，而且在许多中年公民中也是如此。

[ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]['herəʊɪn] [ə'dɪkʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][wʌns][mɔː(r)]

Though	at	present	the	spread	of	heroin	addiction	appears	to	be	once	more
尽管	在	展示	这	传播	的	海洛因	瘾	出现	到	是	一次	更多的

[kən'faɪnɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə] [ləʊ] - ['ɪnkʌm] [gruːps] [ænd; ənd][ˌel es 'diː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

confining	itself	to	low	-	income	groups	and	LSD	has	become	less	fashionable
限制	本身	到	低的	-	收入	团体	和	LSD	有	变得	较少的	时髦

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

among	the	experimental	-	minded	,
之中	这	实验	-	有思想	,

虽然目前海洛因成瘾的蔓延似乎再次局限于低收入群体，而LSD在喜欢尝试新鲜事物的人群中也变得不再流行，

['sɜːt(ə)nli] [ˌmærə'wɑːnə][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [drʌg] [juːst]

certainly	marijuana	has	established	itself	as	an	almost	universal	drug	used
当然	大麻	有	已确立的	本身	作为	一个	几乎	普遍的	药品	用过的

['regjələli] [baɪ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

regularly	by	millions	of	Americans	,
经常	经过	百万	的	美国人	,

毋庸置疑，大麻已成为数百万美国人经常使用的几乎普遍的毒品。

[ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][maɪnd] - ['ɔːltə] [rɪ'meɪnz] ['hevi] [ɪf] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['greɪtli]

and	use	of	more	potent	mind	-	alterers	remains	heavy	if	no	longer	greatly
和	使用	的	更多的	强效	头脑	-	变色者	遗迹	重的	如果	不	更长	非常

[ək'seləreɪtɪŋ] .

accelerating	.
加速	.

即使不再大幅加速，使用更强效的精神改变剂的情况仍然十分普遍。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] dislocation — marked [baɪ]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [staɪlz] [ɒv; əv]

During	the	period	of	social	dislocation	—	marked	by	radical	changes	in	styles	of
期间	这	时期	的	社会的	dislocation	—	marked	经过	激进的	变化	在	风格	的

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dres] ,

clothing	and	dress	,
衣服	和	裙子	,

在社会动荡时期——其标志是服装和着装风格的剧烈变化，

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] ,

assassinations	of	political	leaders	,
暗杀	的	政治的	领导人	,

暗杀政治领袖，

[dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgʌvn'mentl] ['prəʊsesɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔː(r)] ['kɒmənli]

disruption	of	the	governmental	processes	as	a	response	to	a	war	commonly
中断	的	这	政府	流程	作为	一个	回复	到	一个	战争	通常

[siːn] [æz; əz] [ɪ'mɒrəl] , ['ræmpənt][ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,

seen	as	immoral	,	rampant	inflation	,
已见	作为	不道德	,	猖獗	通货膨胀	,

政府运作因战争而受到干扰，这通常被认为是不道德的，并导致恶性通货膨胀。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['trɔːməz; 'traʊməz][ænd; ənd] upheavals — that [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spred]

and	other	traumas	and	upheavals	—	that	corresponds	to	the	spread
和	其他	创伤	和	upheavals	—	that	对应	到	这	传播

[ɒv; əv] [drʌg] [juːz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	drug	use	in	the	United	States	,
的	药品	使用	在	这	团结的	各州	,

以及其他创伤和动荡——这与美国毒品滥用的蔓延相对应。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['speʃəlaɪzd] ['sʌbˌʒɑːnrəz][ɒv; əv]

science	fiction	has	become	one	of	the	most	popular	specialized	subgenres	of
科学	小说	有	变得	一	的	这	最多	受欢迎的	专门	子类型	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

科幻小说已成为最受欢迎的文学专业子类型之一。

[wʌns] [ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌltɪsts] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [naʊ]

Once	the	obscure	amusement	of	a	few	thousand	cultists	,	science	fiction	is	now
一次	这	朦胧	娱乐	的	一个	很少	千	邪教徒	,	科学	小说	是	现在

[riːd] [baɪ] [m'ɪlɪənz] ;

read	by	millions	;
读	经过	百万	;

科幻小说曾经只是几千名狂热爱好者的冷门消遣，如今却拥有数百万读者；

[sʌtʃ] ['nɑːvəlɪsts][æz; əz] [kɜːt] ['vɑːnəˌgʌt] , ['vlædɪmɪə]['nɑːbəkɔːf] , ['maɪk(ə)l] ['kraɪtn] ,

such	novelists	as	Kurt	Vonnegut	,	Vladimir	Nabokov	,	Michael	Crichton	,
这样的	小说家	作为	库尔特	冯内古特	,	弗拉基米尔	纳博科夫	,	迈克尔	克莱顿	,

例如库尔特·冯内古特、弗拉基米尔·纳博科夫、迈克尔·克莱顿等小说家

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][best] - ['selə(r)]['lɪsts] [wɪð] [wɜːks] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ;

and	others	have	reached	the	best	-	seller	lists	with	works	of	science	fiction	;
和	其他的	有	达到	这	最好的	-	卖方	列表	和	作品	的	科学	小说	;

还有一些人凭借科幻作品登上了畅销书排行榜；

['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [hæv; həv] [wʌn] [waɪd] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz]

motion	pictures	such	as	2001	have	won	wide	audiences	and	science	fiction	has
运动	图片	这样的	作为	-	有	韩元	宽的	观众	和	科学	小说	有

[biːn] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θiːmz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['mjuːzɪk] .

been	conspicuous	in	the	theater	and	in	the	themes	of	popular	music	.
到过	显眼的	在	这	剧院	和	在	这	主题	的	受欢迎的	音乐	.

像《2001太空漫游》这样的电影赢得了广泛的观众，科幻题材在戏剧和流行音乐的主题中也十分突出。

[waɪl] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [pɑːt][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]

While	this	increase	in	the	popularity	of	science	fiction	is	in	part	a	response	to
尽管	这	增加	在	这	人气	的	科学	小说	是	在	部分	一个	回复	到

[ðə; ði][waɪd] [pʌb'lɪsəti] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [speɪs] [ekspla'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

the	wide	publicity	accorded	the	space	explorations	of	the	United	States	and
这	宽的	宣传	同意	这	空间	探索	的	这	团结的	各州	和

[ðə; ði]['səʊviət]['juːniən] ,

the	Soviet	Union	,
这	苏联	联盟	,

科幻小说的流行在一定程度上是由于美国和苏联的太空探索得到了广泛的宣传；

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːsɪz] [ðæt]

I	think	it	is	much	more	to	be	ascribed	to	some	of	the	same	forces	that
我	思考	它	是	很多	更多的	到	是	归因于	到	一些	的	这	相同的	力量	那

[hæv; həv]['stɪmjuleɪtɪd][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][drʌg] - ['teɪkɪŋ] .

have	stimulated	so	much	interest	in	drug	-	taking	.
有	刺激	所以	很多	兴趣	在	药品	-	采取	.

我认为这更多地要归因于那些刺激人们对吸毒产生如此浓厚兴趣的相同因素。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

in	a	period	of	social	upheaval	such	as	we	have	experienced	since	the	death
在	一个	时期	的	社会的	动荡	这样的	作为	我们	有	经验丰富的	自从	这	死亡

[ɒv; əv][dʒɒn][ef] . ['kenədi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeskə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌviːetnə'miːz] [wɔː(r)] ,

of	John	F	.	Kennedy	and	the	escalation	of	the	Vietnamese	war	,
的	约翰	F	.	肯尼迪	和	这	升级	的	这	越南语	战争	,

在像约翰·F·肯尼迪遇刺身亡和越南战争升级以来我们所经历的这种社会动荡时期，

[kən'venʃən(ə)l] [məʊdz] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] [luːz] [ðeə(r)] [ə'piːl] , [ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][bɪ'zɑː(r)]

conventional	modes	of	behavior	lose	their	appeal	,	and	fascination	with	the	bizarre
传统的	模式	的	行为	失去	他们的	上诉	,	和	魅力	和	这	怪异

, [ðə; ði]['eɪliən] ,

,	the	alien	,
,	这	外星人	,

传统的行为模式失去了吸引力，人们对怪异、异类的事物也失去了兴趣。

[ðə; ði][ˌʌnfə'mɪliə(r)] , [ðə; ði][streɪndʒ] ,

the	unfamiliar	,	the	strange	,
这	陌生	,	这	奇怪的	,

不熟悉的，陌生的，

[wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [prə'vaɪd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	all	sorts	of	stimulation	that	provide	escape	from	the	realities	of	the
和	全部	排序	的	刺激	那	提供	逃脱	从	这	现实	的	这

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

各种各样的刺激让人得以逃避当下的现实，

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

increases	at	a	great	rate	.
增加	在	一个	伟大的	速度	.

增长速度非常快。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][nɒt]['əʊnli] ['ɒfəz] [ðəʊz] ['vælјuːz][ɪn] [ə'bʌndəns] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,

Science	fiction	not	only	offers	those	values	in	abundance	but	also	,
科学	小说	不是	仅有的	优惠	那些	值	在	丰富	但	还	,

科幻小说不仅提供了丰富的这些价值观，而且，

[ɪn][ɪts]['fæsɪt][æz; əz] [sə'tɪrɪkl] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði][hɪə(r)] - [ænd; ənd] - [naʊ] [wɜːld] ,

in	its	facet	as	satirical	commentary	on	the	here	-	and	-	now	world	,
在	它是	方面	作为	讽刺	评论	在	这	这里	-	和	-	现在	世界	,

从其对当下世界的讽刺评论角度来看，

[prə'vaɪdz][ə; eɪ] [pə'spektɪv] [ɒn]['aʊə(r)]['ræpɪd]['səʊʃ(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæz; həz] [greɪt] [ə'piːl] [tuː; tə]

provides	a	perspective	on	our	rapid	social	changes	that	has	great	appeal	to
提供	一个	看法	在	我们的	迅速的	社会的	变化	那	有	伟大的	上诉	到

['ridər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] .

readers	,	especially	the	young	.
读者	,	尤其	这	年轻的	.

它为我们快速的社会变革提供了一个视角，对读者，尤其是年轻人，具有很大的吸引力。

[sər've] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][praɪ'merəli][ˌædə'les(ə)nt]

Surveys	have	shown	that	the	audience	for	science	fiction	is	primarily	adolescent
调查	有	所示	那	这	观众	为了	科学	小说	是	主要	青少年

[ænd; ənd] [ə'bʌv] - ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ;

and	above	-	average	in	intelligence	;
和	多于	-	平均的	在	智力	;

调查显示，科幻小说的受众主要是智力高于平均水平的青少年；

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ([ðəʊ] [ɒv; əv]

most	of	the	readers	are	between	15	and	25	years	of	age	(	though	of
最多	的	这	读者	是	之间	-	和	-	年	的	年龄	(	尽管	的

[kɔːs] [sʌm; səm] [rɪ'meɪn] ['ædikts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʒɒnrə] [θruː'aʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]) .

course	some	remain	addicts	of	the	genre	throughout	their	lives	)	.
课程	一些	保持	瘾君子	的	这	类型	自始至终	他们的	生活	)	.

大多数读者年龄在 15 至 25 岁之间（当然，有些人终其一生都是该类型的爱好者）。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)]

Therefore	,	there
所以	,	那里

因此，有

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ɪz] [greɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn] [drʌg] - ['juːzɪŋ][ænd; ənd] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] - ['riːdɪŋ]

is	great	correspondence	between	the	main	drug	-	using	and	science	-	fiction	-	reading
是	伟大的	一致	之间	这	主要的	药品	-	使用	和	科学	-	小说	-	阅读

['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

segments	of	the	population	,
片段	的	这	人口	,

吸毒人群和科幻小说读者群体之间存在着高度的重合度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌwɜːθ'waɪl] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsaɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][juːz]

and	it	is	worthwhile	to	examine	science	fiction	for	insights	into	the	use
和	它	是	值得	到	检查	科学	小说	为了	洞察	进入	这	使用

[ɒv; əv][maɪnd] - ['ɔːltərɪŋ] [drʌgz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [wɒt] [drʌg] [juːz] [meɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði]

of	mind	-	altering	drugs	and	for	views	of	what	drug	use	may	lie	in	the
的	头脑	-	改变	药物	和	为了	浏览	的	什么	药品	使用	可能	说谎	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

研究科幻小说有助于深入了解精神药物的使用情况，并展望未来药物的使用情况。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ai][hæv; həv][kəm'paɪld][ə; eɪ][gruːp][ɒv; əv]

For	the	present	research	project	I	have	compiled	a	group	of
为了	这	展示	研究	项目	我	有	编译	一个	团体	的

['ɪŋglɪʃ] - ['læŋgwɪdʒ] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lz] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪnd] -

English	-	language	short	stories	and	novels	which	deal	with	the	use	of	mind	-
英语	-	语言	短的	故事	和	小说	哪个	交易	和	这	使用	的	头脑	-

['ɔːltərɪŋ] [drʌgz] ,

altering	drugs	,
改变	药物	,

为了本次研究项目，我收集了一组以英语写成的短篇小说和长篇小说，这些作品都涉及使用精神药物。

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] [sɪns] - [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

all	written	since	1900	and	falling	within	the	literary	category	of	science	fiction	.
全部	书面	自从	-	和	坠落	之内	这	文学	类别	的	科学	小说	.

全部作品创作于 1900 年以后，属于科幻小说文学范畴。

[ai][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [drʌgz] [huːz]

I	have	avoided	inclusion	of	that	large	body	of	stories	dealing	with	drugs	whose
我	有	避免	包容性	的	那	大的	身体	的	故事	处理	和	药物	谁

[ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][praɪ'merəli][ɒn][ðə; ði]['bɒdi]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd] :

effects	are	primarily	on	the	body	rather	than	the	mind	:
效果	是	主要	在	这	身体	相当	比	这	头脑	:

我一直避免收录那些主要作用于身体而非精神的毒品故事：

[ˌɪmɔː'tæləti] ['sɪərəmz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

immortality	serums	,	for	example	.
不朽	血清	,	为了	例子	.

例如，长生不老药。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]

Some	of	these	stories	date	from	the	earliest	years	of	the	science	-	fiction
一些	的	这些	故事	日期	从	这	最早	年	的	这	科学	-	小说

['ʒɒnrə] ,

genre	,
类型	,

这些故事有些可以追溯到科幻小说这一体裁的早期。

['nəʊtəbli][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wen] [mæs] - ['mɑːkɪt] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]

notably	from	the	1920's	and	1930's	when	mass	-	market	science	-	fiction
尤其	从	这	-	和	-	什么时候	大量的	-	市场	科学	-	小说

['mægəziːnz] [fɜːst][bɪ'gæn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

magazines	first	began	publication	.
杂志	第一的	开始	发布	.

尤其是在 20 世纪 20 年代和 30 年代，大众科幻杂志开始出版发行。

[nɒt] [sə'praɪzɪŋli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [deɪt]

Not	surprisingly	,	however	,	the	majority	of	the	stories	within	the	study	date
不是	出奇	,	然而	,	这	多数	的	这	故事	之内	这	学习	日期

[frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - - ['pɪəriəd] ,

from	the	post	-	1965	period	,
从	这	邮政	-	-	时期	,

然而，不出所料，研究中的大多数故事都发生在1965年之后。

[wen] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [drʌgz] [fɜːst][pə'veid, pə-][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][ɪk'stent] .

when	the	use	of	drugs	first	pervaded	the	national	life	to	its	present	extent	.
什么时候	这	使用	的	药物	第一的	弥漫	这	国家的	生活	到	它是	展示	程度	.

毒品的使用首次渗透到国民生活中，达到如今的程度。

[fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] ,

For	reasons	explained	in	the	accompanying	introductory	essay	,
为了	原因	解释	在	这	随同	引言	散文	,

原因详见随附的导论文章，

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saɪətl] [trendz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

science	**fiction**	**is**	**more**	**often**	**a**	**reflection**	**of**	**existing**	**societal**	**trends**	**than**	**a**
科学	小说	是	更多的	经常	一个	反射	的	现存的	社会	趋势	比	一个

[prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trendz] [tuː; tə] [kʌm] .

prediction	**of**	**trends**	**to**	**come**	**.**
预言	的	趋势	到	来	.

科幻小说更多地反映了现有的社会趋势，而不是预测未来的趋势。

[ðə; ði] ['ʌpsɜːdʒ] [ɪn] [drʌg] [juːz][ɪz] [prɪ'saɪsli] ['mɪrəd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpsɜːdʒ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ]

The	**upsurge**	**in**	**drug**	**use**	**is**	**precisely**	**mirrored**	**by**	**the**	**upsurge**	**in**	**the**	**use**	**of**	**such**
这	高涨	在	药品	使用	是	恰恰	镜像	经过	这	高涨	在	这	使用	的	这样的

[θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

themes	**in**	**science**	**fiction**	**.**
主题	在	科学	小说	.

毒品使用量的激增与科幻作品中此类主题的使用量激增完全吻合。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɪʒn]

Science	**fiction**	**is**	**as**	**much**	**a**	**guide**	**to**	**where**	**we**	**are**	**as**	**it**	**is**	**a**	**vision**
科学	小说	是	作为	很多	一个	指导	到	在哪里	我们	是	作为	它	是	一个	想象

[ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

of	**where**	**we**	**are**	**going**	**.**
的	在哪里	我们	是	去	.

科幻小说既是对我们身处何方的指引，也是对我们未来走向的展望。

[ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][səʊ]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] , [kə'mɑːndɪŋ] [səʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

A	**literature**	**so**	**popular**	**with**	**the**	**young**	**,**	**commanding**	**so**	**intense**	**and**
一个	文学	所以	受欢迎的	和	这	年轻的	,	指挥	所以	激烈的	和

[dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,

devoted	**a**	**following**	**,**
奉献	一个	下列的	,

一种深受年轻人喜爱，拥有如此众多忠实拥趸的文学作品，

[kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ['vælјuː][ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['pætənz] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti][ɪz]

can	**be**	**of**	**significant**	**value**	**in**	**revealing**	**the**	**patterns**	**contemporary**	**society**	**is**
能	是	的	重要的	价值	在	揭示	这	图案	当代的	社会	是

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [dʒʌst] [ə'hed] .

taking	**and**	**will**	**take**	**in**	**the**	**years**	**just**	**ahead**	**.**
采取	和	将要	拿	在	这	年	只是	前方	.

可以对揭示当代社会正在发生和未来几年将要发生的模式具有重要价值。

[[sevn]]

[	**vii**	**]**
[	七	]

[vii]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

Page
页

页

['prefəs] [viː]

PREFACE	**v**
前言	v

前言 v

['əʊvəvjuː] [ɒv; əv] [drʌg] [θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʌn]
OVERVIEW OF DRUG THEMES IN SCIENCE FICTION 1
概述 的 药品 主题 在 科学 小说 1

科幻作品中药物主题概述 1

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] [naɪn]
ANNOTATED BIBLIOGRAPHY 9
带注释的 参考书目 9

注释书目 9

['prɪmətɪv] ['pɪəriəd] , [siː] . - – - -
Primitive Period , c . 1900 – 1935 11
原始 时期 , c . - – - -

原始时期，约1900-1935年 11

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪəriəd] , [siː] . - – - -
Predictive Period , c . 1935 – 1965 17
预测 时期 , c . - – - -

预测期，约1935-1965年 17

[kən'temp(ə)rəri] ['pɪəriəd] , [siː] . - – - -
Contemporary Period , c . 1965 – 1973 31
当代的 时期 , c . - – - -

当代时期，约1965-1973年 31

['ɔːθə(r)] / ['taɪt(ə)l]['ɪndeks] - [[wʌn]]
AUTHOR / TITLE INDEX 53 [1]
作者 / 标题 指数 - [1]

作者/标题索引 53[1]

['əʊvəvjuː] [ɒv; əv] [drʌg] [θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [[θriː]]
OVERVIEW OF DRUG THEMES IN SCIENCE FICTION [3]
概述 的 药品 主题 在 科学 小说 [3]

科幻作品中药物主题概述[3]

[dɪ'faɪnɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .
Defining science fiction is no easy task .
定义 科学 小说 是 不 简单的 任务 .

给科幻小说下定义并非易事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [luːs] [ðæt] [ðeɪ]
Some of the definitions that have been proposed are so loose that they
一些 的 这 定义 那 有 到过 建议的 是 所以 松动的 那 他们

[wʊd] ['kwɒlɪfaɪ][ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [sin'klɛə] ['luːɪs] - ['ærəu,smiθ] [æz; əz] ['saɪəns] fiction — it ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz]
would qualify a book like Sinclair Lewis ' Arrowsmith as science fiction — it surely is
会 资格 一个 书 喜欢 辛克莱 刘易斯 - 阿罗史密斯 作为 科学 fiction — it 一定 是

“ ['fɪkʃ(ə)n][ə'baʊt] ['saɪəns] ” — and ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [səʊ] ['nærəʊli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skluːd]
“ fiction about science ” — and others are drawn so narrowly that they would exclude
“ 小说 关于 科学 ” — and 其他的 是 绘制 所以 勉强 那 他们 会 排除

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] [ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [bʊks] .
much of what is published today in science - fiction magazines and books .
很多 的 什么 是 已发布 今天 在 科学 - 小说 杂志 和 图书 .

一些已提出的定义过于宽泛，以至于像辛克莱·刘易斯的《阿罗史密斯》这样的书会被归类为科幻小说——它当然是“关于科学的小说”——而另一些定义则过于狭隘，以至于会将当今科幻杂志和书籍中发表的大部分内容排除在外。

[wɪð] [ðæt] ['kæviæt][ɪn][maɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ]['ɒfə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['fleksəb(ə)l] ['defɪnɪʃənz] ,
With that caveat in mind , therefore , I offer one of the more flexible definitions ,
和 那 注意 在 头脑 , 所以 , 我 提供 一 的 这 更多的 灵活的 定义 ,

因此，考虑到这一限制，我提供一个较为灵活的定义：

[wʌn] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [dʌz] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'stænd] [tu:; tə][bi:; bi]

one	which	I	think	does	cover	the	greater	part	of	what	I	understand	to	be
一	哪个	我	思考	做	覆盖	这	更大的	部分	的	什么	我	理解	到	是

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] :

science	fiction	:
科学	小说	:

我认为其中一本涵盖了我所理解的大部分科幻作品:

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒiz][ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

Science	fiction	is	that	branch	of	fantasy	which	engages	in	imaginative	speculation	about
科学	小说	是	那	分支	的	幻想	哪个	参与	在	富有想象力的	推测	关于

[ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] [ɒn]['hju:mən][sə'saɪəti] .

the	impact	of	technology	on	human	society	.
这	影响	的	技术	在	人类	社会	.

科幻小说是奇幻小说的一个分支，它对科技对人类社会的影响进行富有想象力的推测。

[baɪ] ['klɑ:sɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['fæntəsi] ,

By	classing	science	fiction	as	a	branch	of	fantasy	,
经过	分类	科学	小说	作为	一个	分支	的	幻想	,

将科幻小说归类为奇幻小说的一个分支，

[ai] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [vɑ:st] ['lɪtərəri] ['ʒɒnrə] [ðæt] [ɪnk'lu:dz] ['hoʊmərz] ['ɒdəsi] ,

I	make	it	a	subdivision	of	that	vast	literary	genre	that	includes	Homer's	Odyssey	,
我	制作	它	一个	细分	的	那	广阔的	文学	类型	那	包括	荷马	奥德赛	,

我将其视为包括荷马史诗《奥德赛》在内的庞大文学体裁的一个分支。

['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] , [ðə; ði] [nɔ:s] ['sɑ:gəz] , ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [pəʊ] , [ænd; ənd]

Milton's	Paradise	Lost	,	the	Norse	sagas	,	Alice	in	Wonderland	,	much	of	Poe	,	and
米尔顿的	天堂	丢失的	,	这	北欧	传奇故事	,	爱丽丝	在	仙境	,	很多	的	爱伦·坡	,	和

[səʊ] [fɔ:θ] .

so	forth	.
所以	前进	.

弥尔顿的《失乐园》、北欧萨迦、爱丽丝梦游仙境、爱伦·坡的大部分作品等等。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒn] [tek'nɒlədʒi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kwaɪəz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Placing	the	emphasis	on	technology	,	however	,	requires	science	fiction	to	have	a
放置	这	强调	在	技术	,	然而	,	需要	科学	小说	到	有	一个

['sɜ:t(ə)n] [ˌsɪstə'mætɪk] ['kɒntent] ,

certain	systematic	content	,
肯定	系统	内容	,

然而，如果将重点放在技术上，科幻小说就必须具备一定的系统性内容。

[æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌræʃə'nɑ:l] [ɒv; əv] [θi:m] .

an	underlying	rationale	of	theme	.
一个	潜在的	理由	的	主题	.

主题背后的根本逻辑。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['væmpaɪə(r)][ɪz][pjʊə(r)] ['fæntəsi] ;

A	story	about	a	vampire	is	pure	fantasy	;
一个	故事	关于	一个	吸血鬼	是	纯的	幻想	;

关于吸血鬼的故事纯属虚构;

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] ['ræʃənəlaiz] ['væmpaɪərɪzəm][ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ˌmetə'bɒlɪk] [fə'nɒmɪnə] [ɪz] ['saɪəns]

a	story	that	rationalizes	vampirism	in	terms	of	metabolic	phenomena	is	science
一个	故事	那	合理化	吸血鬼	在	条款	的	代谢	现象	是	科学

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

用新陈代谢现象来解释吸血鬼现象的故事是科幻小说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪn'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]

It	is	the	attempt	at	inducing	a	willing	suspension	of	disbelief	by	supplying	a
它	是	这	试图	在	诱导	一个	愿意的	暂停	的	怀疑	经过	供应	一个

['plɔːzəb(ə)l] ['skæfəldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'plɔːzəb(ə)l] [ðæt] [gɪvz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪts][aɪ'dentəti] [wɪ'ðɪn]

plausible	scaffolding	for	the	implausible	that	gives	science	fiction	its	identity	within
合情合理	脚手架	为了	这	难以置信	那	给予	科学	小说	它是	身份	之内

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [relm] [ɒv; əv] ['fæntəsi] .

the	greater	realm	of	fantasy	.
这	更大的	领域	的	幻想	.

科幻小说之所以能在更广阔的奇幻领域中脱颖而出，正是因为它试图通过为不可思议的事物提供合理的框架，来诱导读者心甘情愿地放弃怀疑。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['fæntəsi] ,

But	because	science	fiction	is	a	form	of	fantasy	,
但	因为	科学	小说	是	一个	形式	的	幻想	,

但因为科幻小说是一种幻想形式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [drʌg] - [rɪ'leɪtɪd] [fə'nɒmɪnə] .

it	is	ideally	suited	for	the	exploration	of	drug	-	related	phenomena	.
它	是	理想情况下	适合	为了	这	勘探	的	药品	-	有关的	现象	.

它非常适合用于探索与药物相关的现象。

[ə; eɪ] [drʌg] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk][wɒnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kemists] ['mædʒɪk][wɒnd] ,

A	drug	is	a	kind	of	magic	wand	;	but	it	is	a	chemist's	magic	wand	,
一个	药品	是	一个	种类	的	魔法	魔杖	;	但	它	是	一个	化学家的	魔法	魔杖	,

药物就像一根魔杖；但它是化学家的魔杖。

[ə; eɪ] [lə'bɒrətri] ['prɒdʌkt] , ['kærɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kæʃeɪ] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

a	laboratory	product	,	carrying	with	it	the	cachet	of	science	.
一个	实验室	产品	,	携带	和	它	这	缓存	的	科学	.

它是实验室产品，带有科学的光环。

[baɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ə; eɪ]['vaɪəl][ɒv; əv] [griːn] [pɪlz] [ɔː(r)][ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [bluː]

By	offering	his	characters	a	vial	of	green	pills	or	a	flask	of	mysterious	blue
经过	提供	他的	人物	一个	小瓶	的	绿色的	药片	或者	一个	烧瓶	的	神秘	蓝色的

['fluːɪd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ['wʌndər] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] ;

fluid	the	author	is	able	to	work	wonders	as	easily	as	a	sorcerer	;
体液	这	作者	是	有能力的	到	工作	奇迹	作为	容易地	作为	一个	巫师	;

作者通过给笔下的人物一小瓶绿色药丸或一瓶神秘的蓝色液体，就能像巫师一样轻松地创造奇迹；

[ænd; ənd][baɪ] ['rɪgərəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt][ɒv; əv]['mædʒɪk] ,

and	by	rigorously	examining	the	consequences	of	his	act	of	magic	,
和	经过	严格地	检查	这	结果	的	他的	行为	的	魔法	,

通过严格审查他施展魔法行为的后果，

[hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['saɪəns]

he	performs	the	exploration	of	speculative	ideas	which	is	the	essence	of	science
他	表演	这	勘探	的	推测性的	想法	哪个	是	这	本质	的	科学

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

他探索的是科幻小说的本质——思辨性的想法。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] [prə'djuːst] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪkɪl]

So	in	the	nineteenth	century	Robert	Louis	Stevenson	produced	Dr	.	Jekyll
所以	在	这	第十九	世纪	罗伯特	路易斯	史蒂文森	生产	博士	.	杰基尔

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [haɪd] ,

and	Mr	.	Hyde	,
和	先生	.	海德	,

因此，在十九世纪，罗伯特·路易斯·史蒂文森创作了《化身博士》。

['meəri] ['wʊlstənˌkræft] ['ʃeli] [dɪ'vaɪzd] [æn; ən][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tæləti] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l]
Mary Wollstonecraft Shelley devised an elixir of immortality in The Mortal
玛丽 伍尔斯通克拉夫特 雪莱 设计 一个 灵药 的 不朽 在 这 凡人
[ɪ'mɔ:t(ə)l] ,
Immortal ,
不朽 ,

玛丽·沃斯通克拉夫特·雪莱在《不朽的凡人》中构思了一种长生不老药。

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ʃelf] [ɒv; əv] [drʌg] - [rɪ'leɪtɪd] ['stɔ:riz] ,
and H . G . Wells created a whole shelf of drug - related stories ,
和 H . G . 威尔斯 创建 一个 所有的 架子 的 药品 - 有关的 故事 ,

H·G·威尔斯创作了一大堆与毒品有关的故事。

['spi:dɪŋ] [ʌp]['hju:mən] ['məʊʃn] [ɪn] " [ðə; ði] [nju:] [ək'seləreɪtə(r)] ,
speeding up human motion in " The New Accelerator ,
超速 向上 人类 运动 在 " 这 新的 加速器 ,

在《新加速器》中加速人体运动，

" ['tɜ:nɪŋ] [bi:sts] ['ɪntu:][men][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'roʊ] ,
" turning beasts into men in The Island of Dr . Moreau ,
" 转弯 野兽 进入 男人 在 这 岛 的 博士 . 莫罗 ,

在《莫罗博士岛》中将野兽变成人

[dɪ'pɪktɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'si:əbl] ['fæntəm] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][mæn] .
depicting an unseeable phantom in The Invisible Man .
描绘 一个 无形 幻影 在 这 无形的 男人 .

在电影《隐形人》中描绘了一个看不见的幽灵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [ɔ:(r)][maɪnd] - [kən'trəʊlɪŋ]
And in the present century the use of mind - altering or mind - controlling
和 在 这 展示 世纪 这 使用 的 头脑 - 改变 或者 头脑 - 控制
[drʌgz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['vi:ək(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
drugs has become one of the prime vehicles for the speculations of
药物 有 变得 一 的 这 主要的 车辆 为了 这 猜测 的
['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts] . [[fɔ:r]]
science - fictionists . [4]
科学 - 小说家 . [4]

在本世纪，使用精神药物或精神控制药物已成为科幻小说家进行推测的主要途径之一。[4]

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [drʌg] [θi:mz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði]
In preparing this study of drug themes in science fiction , I have employed the
在 准备 这 学习 的 药品 主题 在 科学 小说 , 我 有 受雇 这
['fɒləʊɪŋ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃənz] :
following categorical designations :
下列的 分类 职称 :

在准备这项关于科幻小说中毒品主题的研究时，我采用了以下分类名称：

[drʌgz] [æz; əz] : [drʌgz] [ðæt] [gɪv] ['pleʒə(r)] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʌn'strʌktʃəd] [weɪz] , [θru:]
Drugs as Euphorics : Drugs that give pleasure in simple unstructured ways , through
药物 作为 欣快感 : 药物 那 给 乐趣 在 简单的 非结构化 方式 , 通过
[rɪ'li:s] [frɒm; frəm] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] ,
release from depression and tension ,
发布 从 沮丧 和 紧张 ,

药物作为欣快剂：这类药物通过释放抑郁和紧张情绪，以简单、非结构化的方式带来愉悦感。

[mʌtʃ] [æz; əz]['ælkəhɒl] [dʌz] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] ([ðəʊ] ['ælkəhɒl][ɪz][nɒt] ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ]
much as alcohol does in our society (though alcohol is not strictly speaking a
很多 作为 酒精 做 在 我们的 社会 (尽管 酒精 是 不是 严格 请讲 一个
[ju:'fɒrɪk] , [ɒv; əv] [kɔ:s]) .
euphoric , of course) .
欣快 , 的 课程) .

就像酒精在我们社会中的作用一样（当然，严格来说，酒精并不是一种令人愉悦的物质）。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd][ɪk'spændərz] :

Drugs	**as**	**Mind**	**Expanders**	**:**
药物	作为	头脑	扩张器	:

药物作为思维拓展剂:

[drʌgz] [ðæt] [prə'vaɪd] “ [ˌsaɪkə'delɪk] ” ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɔ:(r)]['pleɪsɪz][ɔ:(r)] [ðæt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]

Drugs	**that**	**provide**	**“**	**psychedelic**	**”**	**visions**	**of**	**other**	**times**	**or**	**places**	**or**	**that**	**offer**	**a**
药物	那	提供	“	迷幻药	”	愿景	的	其他	时代	或者	地方	或者	那	提供	一个

[sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʌnnəs] [wɪð] [ðə; ðɪ]['kɒzmɒs][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;

sensation	**of**	**oneness**	**with**	**the**	**cosmos**	**as**	**a**	**whole**	**;**
感觉	的	合一	和	这	宇宙	作为	一个	所有的	;

能让人产生“迷幻”幻觉，看到其他时代或地方，或者让人感觉与整个宇宙融为一体的药物;

[ə'næləgəs] [tu:; tə][ˌel es 'di:][ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .

analogous	**to**	**LSD**	**in**	**our**	**society**	**.**
类似的	到	LSD	在	我们的	社会	.

类似于我们社会中的迷幻药。

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə] : [drʌgz] [wɪtʃ] , [θru:] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ][ɔ:(r)] ['nju:trəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekts] , [kɑ:m]

Drugs	**as**	**Panaceas**	**:**	**Drugs**	**which**	**,**	**through**	**tranquilizing**	**or**	**neutralizing**	**effects**	**,**	**calm**
药物	作为	万灵药	:	药物	哪个	,	通过	镇静剂	或者	中和	效果	,	冷静的

[ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌnesə'serəli] [ɪn'dju:sɪŋ] [ju:'fɔ:riə] .

the	**mind**	**without**	**necessarily**	**inducing**	**euphoria**	**.**
这	头脑	没有	一定	诱导	欣快感	.

药物作为万灵药：这类药物通过镇静或中和作用使人平静下来，但不一定能引起欣快感。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] [kən'trəʊləz] :

Drugs	**as**	**Mind**	**Controllers**	**:**
药物	作为	头脑	控制器	:

药物作为精神控制手段:

[drʌgz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] ['entəti] [tu:; tə]['lɪmɪt][ɔ:(r)][də'rekt][ðə; ðɪ] [æk'tɪvətiz] [ɔ:(r)] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

Drugs	**that**	**enable**	**one**	**entity**	**to**	**limit**	**or**	**direct**	**the**	**activities**	**or**	**desires**	**of**	**another**
药物	那	使能够	一	实体	到	限制	或者	直接的	这	活动	或者	欲望	的	其他

;
;
;

能使一个实体限制或控制另一个实体的活动或欲望的药物;

[ə'næləgəs] [tu:; tə] ['breɪnwɒʃɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [təʊˌtælə'teərɪən]

analogous	**to**	**brainwashing**	**,**	**and**	**generally**	**associated**	**with**	**totalitarian**
类似的	到	洗脑	,	和	一般来说	联系	和	极权主义

[æk'tɪvətiz] .

activities	**.**
活动	.

类似于洗脑，通常与极权主义活动联系在一起。

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɛnh'ɑ:nsəz] :

Drugs	**as**	**Intelligence**	**-**	**Enhancers**	**:**
药物	作为	智力	-	增强剂	:

药物作为智力增强剂:

[drʌgz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][spə'sɪfɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ɔ:(r)] ['æmplɪfaɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['ræʃ(ə)nəl]

Drugs	**which**	**have**	**the**	**specific**	**property**	**of**	**extending**	**or**	**amplifying**	**the**	**rational**
药物	哪个	有	这	具体的	财产	的	扩展	或者	放大	这	合理的

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] .

processes	**of**	**the**	**mind**	**.**
流程	的	这	头脑	.

具有延长或增强思维理性过程特定作用的药物。

[drʌgz] [æz; əz][sen'seɪʃ(ə)n] - [ɛnh'ɑːnsəz] : [drʌgz] [huːz] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tʃiːvd] [θruː] ['æmplɪfaɪd]
Drugs as Sensation - Enhancers : Drugs whose effects are achieved through amplified
药物 作为 感觉 - 增强剂 : 药物 谁 效果 是 已达成 通过 放大
[ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['bɒdɪli] [sen'seɪʃ(ə)n] - [rɪ'spɒns] ,
or extended bodily sensation - response ,
或者 扩展 身体上的 感觉 - 回复 ,

药物作为感觉增强剂：这类药物通过增强或延长身体感觉反应而产生作用。

[pə'hæps] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ˌmærə'wɑːnə][ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .
perhaps analogous to marijuana in our society .
也许 类似的 到 大麻 在 我们的 社会 .

或许类似于我们社会中的大麻。

[drʌgz] [æz; əz] [ri'ælәti] - ['testəz] :
Drugs as Reality - Testers :
药物 作为 现实 - 测试人员 :

药物作为现实检验器：

[drʌgz] [wɪtʃ] [pə'mɪt] [ðə; ði]['juːzə(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] “ ['riːəl] ” [riˈælitiz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
Drugs which permit the user to penetrate the “ real ” realities beyond the surface
药物 哪个 允许 这 用户 到 穿透 这 “ 真实的 ” 现实 超过 这 表面
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] .
manifestations of daily life .
表现 的 日常的 生活 .

能够让使用者穿透日常生活表面现象，窥见“真实”现实的药物。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz] : [drʌgz] [juːst] [æz; əz] ['wepənz] [ɪn][ˌbaɪəʊ'kemɪk(ə)l]['wɔːfeə(r)] , [eɪmd]
Drugs as Mind - Injurers : Drugs used as weapons in biochemical warfare , aimed
药物 作为 头脑 - 伤害者 : 药物 用过的 作为 武器 在 生化 战争 , 旨在
[æt; ət][ðə; ði][maɪnd] .
at the mind .
在 这 头脑 .

药物作为精神伤害剂：药物被用作生化战争的武器，目标是精神。

[drʌgz] [æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] :
Drugs as Means of Communication :
药物 作为 方法 的 沟通 :

药物作为沟通手段：

[drʌgz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv]
Drugs that have the specific property of opening hitherto unknown channels of
药物 那 有 这 具体的 财产 的 开幕 迄今为止 未知 频道 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [maɪndz] .
communication between minds .
沟通 之间 思想 .

具有打开此前未知的心灵沟通渠道的特殊性质的药物。

[tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ætətjʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪnd] - [rɪ'leɪtɪd] [drʌgz] [hæv; həv] ['mænɪfestɪd]
Two distinct attitudes toward the use of mind - related drugs have manifested
二 清楚的 态度 朝向 这 使用 的 头脑 - 有关的 药物 有 表现出来
[ðəm'selvz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
themselves in science fiction .
他们自己 在 科学 小说 .

科幻小说中出现了两种截然不同的对待精神药物的态度。

[wʌn] [ɪz] ['kɔːʃənəri] :
One is cautionary :
一 是 警告 :

一是警示：

[ðæt] ['eni] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [drʌgz] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][rɒt][ðə; ði]['mɒrəl]
that **any** **extraordinary** **indulgence** **in** **extraordinary** **drugs** **is** **likely** **to** **rot** **the** **moral**
那 任何 非凡的 放纵 在 非凡的 药物 是 可能 到 腐烂 这 道德
['faɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:zə(r)] ,
fiber **of** **the** **user** **,**
纤维 的 这 用户 ,

任何过度沉迷于特殊毒品的行为都可能腐蚀使用者的道德品质。

['li:dɪŋ] [tu:; tə] ['læsɪtju:d] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
leading **to** **lassitude** **and** **general** **decay** **of** **the** **individual** **or** **of** **society** **,**
领导 到 倦怠 和 一般的 衰变 的 这 个人 或者 的 社会 ,
[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ,
and **ultimately** **,**
和 最终 ,

导致个人或社会精神萎靡、全面衰败，最终，

[pə'hæps] , ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][təʊˌtælə'teərɪən]['ɔ:də(r)] .
perhaps **,** **aiding** **the** **establishment** **of** **a** **totalitarian** **order** **.**
也许 , 协助 这 建立 的 一个 极权主义 命令 .

或许，这有助于建立极权秩序。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['vɪʒənri] [ænd; ənd][ju:'təʊpiən] :
The **other** **is** **visionary** **and** **utopian** **:**
这 其他 是 有远见的 和 乌托邦 :

另一个则充满远见和乌托邦色彩：

[ðæt] [θru:] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [drʌgz] [mæn'kaɪnd][kæn; kən] [ə'teɪn] ['spɪrɪtʃuəl][ɔ:(r)]
that **through** **the** **employment** **of** **drugs** **mankind** **can** **attain** **spiritual** **or**
那 通过 这 就业 的 药物 人类 能 达到 精神 或者
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [nɒt] ['ɔ:dnrəli] [ə'veɪləb(ə)l] ,
psychological **powers** **not** **ordinarily** **available** **,**
心理 权力 不是 按说 可用的 ,

通过使用药物，人类可以获得通常无法获得的精神或心理力量。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [kæn; kən]['entə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
and **by** **so** **doing** **can** **enter** **into** **a** **new** **and** **higher** **phase** **of** **existence** **.**
和 经过 所以 正在做 能 进入 进入 一个 新的 和 更高 阶段 的 存在 .

通过这样做，可以进入一个更新、更高的存在阶段。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['ætɪtju:d] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['waɪdspred] [sɪns] - ,
This **latter** **attitude** **has** **become** **far** **more** **widespread** **since** **1965** **,**
这 后者 态度 有 变得 远的 更多的 广泛 自从 - ,

自1965年以来，后一种态度变得更加普遍。

[wen] ['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] [ju:z][ɒv; əv][həˌlu:sɪnə'dʒenɪk][ænd; ənd] [ju:'fɒrɪk] [drʌgz] [ɪn] ['westən] [ɪn'dʌstriəl]
when **middle** **-** **class** **use** **of** **hallucinogenic** **and** **euphoric** **drugs** **in** **western** **industrial**
什么时候 中间 - 班级 使用 的 致幻剂 和 欣快 药物 在 西 工业的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɜ:st] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['kʌltʃərəl] [ʃɪft] .
civilization **first** **began** **to** **take** **on** **the** **aspect** **of** **a** **major** **cultural** **shift** **.**
文明 第一的 开始 到 拿 在 这 方面 的 一个 主要的 文化 转移 .

当西方工业文明中产阶级使用致幻剂和兴奋剂开始呈现出重大文化转变的迹象时。

[ðə; ði]['kʌltʃərəl] [ə'sʌmpʃən] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [kæn; kən] ['klɪəli] [bi:; bi] [si:n]
The **cultural** **assumptions** **of** **science** **fiction** **as** **a** **whole** **can** **clearly** **be** **seen**
这 文化 假设 的 科学 小说 作为 一个 所有的 能 清楚地 是 已见
[tu:; tə] ['fɒləʊ] ,
to **follow** **,**
到 跟随 ,

科幻小说整体的文化假设可以清晰地看出：

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːd] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] : [məʊst] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

rather	than	to	lead	,	public	opinion	:	most	science	fiction	published	in	the
相当	比	到	带领	,	民众	观点	:	最多	科学	小说	已发布	在	这

['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [biːn] [[faɪv]]

twentieth	century	has	been	[	5	]
第二十	世纪	有	到过	[	5	]

与其说是引导公众舆论，不如说是：二十世纪出版的大多数科幻小说都是[5]

[mæs] - ['mɑːkɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)]['deərɪŋ] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm] ['evrideɪ]

mass	-	market	commercial	fiction	which	,	however	daring	its	departures	from	everyday
大量的	-	市场	商业的	小说	哪个	,	然而	大胆	它是	出港	从	每天

[ri'ælətɪ] ,

reality	,
现实	,

然而，尽管大众市场商业小说大胆地偏离了日常现实，

[hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [tend] [tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mɒrəl] ['dɔgməz] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l] - [klɑːs]

has	generally	tended	to	adopt	the	conventional	moral	dogmas	of	middle	-	class
有	一般来说	倾向于	到	采纳	这	传统的	道德	教条	的	中间	-	班级

[sə'saɪətɪ] , [æz; əz] [dʌz] [məʊst] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] .

society	,	as	does	most	commercial	fiction	.
社会	,	作为	做	最多	商业的	小说	.

和大多数商业小说一样，它通常倾向于接受中产阶级社会的传统道德教条。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

Science	fiction	of	the	1920's	and	1930's	reveals	a	remarkable	degree	of
科学	小说	的	这	-	和	-	揭示	一个	卓越	程度	的

['reɪsɪzəm][nəʊ][lɒŋgə(r)][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ridər] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] ([ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ]

racism	no	longer	acceptable	to	general	readers	in	what	they	read	(	though	they	may
种族主义	不	更长	可接受	到	一般的	读者	在	什么	他们	读	(	尽管	他们	可能

[klɪŋ] [tuː; tə]['predʒədɪsɪz][ɪn]['deɪlɪ] [laɪf]) .

cling	to	prejudices	in	daily	life	)	.
黏着	到	偏见	在	日常的	生活	)	.

20 世纪 20 年代和 30 年代的科幻小说揭示了相当程度的种族主义，这种种族主义在普通读者看来已不再可接受（尽管他们在日常生活中可能仍然抱有偏见）。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɪz] [mɑːkt] [baɪ]['kæʒuəl]['seksɪzəm] ['laɪkwaɪz] [nəʊ]

Science	fiction	of	the	1940's	and	1950's	is	marked	by	casual	sexism	likewise	no
科学	小说	的	这	-	和	-	是	标记	经过	随意的	性别歧视	同样地	不

[lɒŋgə(r)] [ə'fɪʃəli] [ək'septəb(ə)l] .

longer	officially	acceptable	.
更长	官方	可接受	.

20 世纪 40 年代和 50 年代的科幻小说中存在着随意的性别歧视，而这种歧视如今已不再被官方接受。

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪf] [ɪm'plɪsɪt] , ['baɪəs][ɪn]['feɪvə(r)]

And	science	fiction	in	general	has	shown	a	strong	,	if	implicit	,	bias	in	favor
和	科学	小说	在	一般的	有	所示	一个	强的	,	如果	隐式	,	偏见	在	偏爱

[ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] ,

of	capitalism	,
的	资本主义	,

科幻小说总体上表现出一种强烈的、尽管是隐晦的对资本主义的偏爱。

[ðə; ði] [wɜːk] ['eθɪk] , ['pjʊərɪtən]['sekʃuəl][mə'rælətɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['westən] [ɪn'dʌstrɪəl]

the	work	ethic	,	Puritan	sexual	morality	,	and	other	pillars	of	western	industrial
这	工作	伦理	,	清教徒	性	道德	,	和	其他	柱子	的	西	工业的

[sə'saɪətɪ] .

society	.
社会	.

工作伦理、清教徒的性道德以及西方工业社会的其他支柱。

[drʌg] - ['juːzəz][ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][wɜː(r); wə(r)] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ['hevi]

Drug	-	users	in	science	-	fiction	stories	until	quite	recently	were	analogous	to	heavy
药品	-	用户	在	科学	-	小说	故事	直到	相当	最近	是	类似的	到	重的

['juːzəz][ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɪn] ['meɪnstriːm] ['fɪkʃ(ə)n] :

users	of	alcohol	in	mainstream	fiction	:
用户	的	酒精	在	主流	小说	:

直到不久前，科幻小说中的吸毒者还类似于主流小说中的酗酒者：

[ðeə(r)] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] - ['ɔːltərɪŋ] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]

their	reliance	on	a	consciousness	-	altering	substance	was	seen	as	a	sign	of
他们的	依赖	在	一个	意识	-	改变	物质	曾是	已见	作为	一个	符号	的

['wiːknəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

weakness	of	character	.
弱点	的	特点	.

他们对改变意识状态的物质的依赖被视为性格软弱的表现。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['dekeɪd] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['kʌltʃərəl] [ʃɪft] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] [tə'wɔːd]

In	the	past	decade	there	has	been	a	major	cultural	shift	in	our	society	toward
在	这	过去的	十年	那里	有	到过	一个	主要的	文化	转移	在	我们的	社会	朝向

[ˌhedə'nɪstɪk; ˌhiːdə'nɪstɪk][bɪ'heɪvjə(r)] ,

hedonistic	behavior	,
享乐主义	行为	,

过去十年间，我们的社会发生了重大的文化转变，开始走向享乐主义行为。

[æt; ət][fɜːst] ['fɜːtɪvli] , [naʊ] ['əʊpənli] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməri] [læg] ,

at	first	furtively	,	now	openly	;	and	this	,	after	the	customary	lag	,
在	第一的	偷偷摸摸	,	现在	公然	;	和	这	,	后	这	习惯	落后	,

起初偷偷摸摸，现在公开进行；而这，是在惯常的拖延之后，

[hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'mɪsɪvnəs] [ɪn][ðə; ði]

has	been	translated	into	a	shift	in	the	direction	of	permissiveness	in	the
有	到过	翻译	进入	一个	转移	在	这	方向	的	宽容	在	这

[kən'venʃən(ə)l] ['mɒrəl] ['ætətjʊd] [ɪk'sprest] [baɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .

conventional	moral	attitudes	expressed	by	popular	entertainment	.
传统的	道德	态度	表达	经过	受欢迎的	娱乐	.

这转化为大众娱乐所表达的传统道德态度向放纵方向的转变。

([ðə; ði] ['praɪvət] [bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['skændələs] [ðæn; ðən]

(	The	private	behavior	of	individuals	is	almost	always	far	more	scandalous	than
(	这	私人的	行为	的	个人	是	几乎	总是	远的	更多的	丑闻	比

[ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'mɑːndz] [ɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [ɪ'lektɪd]

the	standards	of	behavior	the	public	demands	in	entertainment	or	from	elected
这	标准	的	行为	这	民众	需求	在	娱乐	或者	从	当选

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

（个人的私生活行为几乎总是比公众在娱乐界或民选官员身上所要求的行为标准更加令人震惊，）

[bʌt; bət][æz; əz] [tə'buːz] [dɪ'zɒlv] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ðeɪ] ['wiːkən] , [tuː; tə][ə; eɪ]['lesə(r)][ɪk'stent] , [ɪn]

but	as	taboos	dissolve	in	private	life	they	weaken	,	to	a	lesser	extent	,	in
但	作为	禁忌	溶解	在	私人的	生活	他们	削弱	,	到	一个	较少	程度	,	在

[ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌblɪk][mə'rælətɪ] .)

official	public	morality	.	)
官方的	民众	道德	.	)

但随着禁忌在私人生活中逐渐消解，它们在官方公共道德中的影响力也会在一定程度上减弱。）

['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['rædɪk(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [gru:p] [ðæn; ðən] ['eni]

Science	-	fiction	writers	tend	to	be	no	more	radical	as	a	group	than	any
科学	-	小说	作家	趋向	到	是	不	更多的	激进的	作为	一个	团体	比	任何

['ʌðə(r)] ['rændəmli] [sɪ'lektɪd] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] ['edʒukeɪtɪd] [kən'temp(ə)rəri] ['sɪtɪzənri]

other	randomly	selected	cross	-	section	of	middle	-	class	educated	contemporary	citizenry
其他	随机	已选	叉	-	部分	的	中间	-	班级	受过教育	当代的	公民

,

,

,

科幻小说作家作为一个群体，其激进程度往往并不比随机抽取的其他受过良好教育的当代中产阶级公民群体更高。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [maɪ] [ɪk'stensɪv] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [ʃəʊn] ;

so	far	as	my	extensive	personal	acquaintance	with	them	has	shown	;
所以	远的	作为	我的	广泛的	个人的	熟人	和	他们	有	所示	;

就我与他们广泛的个人交往而言；

[haʊ'evə(r)] ['fɔ:wəd] - ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪkʃən(ə)l] ['vɪʒnz] [meɪ] [bi:; bi] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,

however	forward	-	looking	their	fictional	visions	may	be	,	they	are	,	in	the	main	,
然而	向前	-	寻找	他们的	虚构的	愿景	可能	是	,	他们	是	,	在	这	主要的	,

然而，无论他们的虚构构想多么具有前瞻性，它们本质上都是.....

[fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tɪpɪk(ə)l] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] [staɪl] .

far	from	atypical	in	daily	life	style	.
远的	从	非典型	在	日常的	生活	风格	.

这与日常生活方式截然不同。

[nɒt] ['əʊnli] [du:; də] [ðeɪ] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌltʃərəl] [bɪ'li:fs] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˌaʊt'saɪdəz]

Not	only	do	they	conform	to	prevailing	cultural	beliefs	more	than	outsiders
不是	仅有的	做	他们	符合	到	盛行	文化	信仰	更多的	比	局外人

[ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [sə'spekt] ,

are	likely	to	suspect	,
是	可能	到	怀疑	,

他们不仅比外人想象的更符合主流文化信仰，

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] [məʊst] [hu:] [dɪ'pend] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['laɪvlɪhʊdz] [ɒn] [mæs] - ['ɔ:diəns]

but	,	as	is	true	of	most	who	depend	for	their	livelihoods	on	mass	-	audience
但	,	作为	是	真的	的	最多	WHO	依赖	为了	他们的	生计	在	大量的	-	观众

[ək'septəns] ,

acceptance	,
验收	,

但是，对于大多数依靠大众认可度来维持生计的人来说，情况也是如此。

[ðeɪ] [kwaɪt] ['redɪli] [ɪ'spaʊz] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [kən'sɜ:vətɪzəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜ:k] .

they	quite	readily	espouse	a	surprising	conservatism	of	philosophy	in	their	work	.
他们	相当	容易	支持	一个	奇怪	保守主义	的	哲学	在	他们的	工作	.

他们在作品中相当轻易地拥护了一种令人惊讶的哲学保守主义。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] , ['ðeəfɔ:(r)] , [prə'feʃən(ə)l] ['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts] ['ɔ:lməʊst] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [tʃəʊz] [ə; eɪ]

In	the	past	,	therefore	,	professional	science	-	fictionists	almost	automatically	chose	a
在	这	过去的	,	所以	,	专业的	科学	-	小说家	几乎	自动地	选择	一个

['kɔ:ʃənəri] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɔ:riz] [im'bɔdiŋ] [drʌg] - [rɪ'leɪtɪd] [θi:mz] ,

cautionary	position	for	stories	embodying	drug	-	related	themes	,
警告	位置	为了	故事	体现	药品	-	有关的	主题	,

因此，过去专业的科幻作家几乎都会对涉及毒品主题的故事采取谨慎的态度。

[ðə; ði] [drʌgz] ['bi:ɪŋ] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [grəʊθ] ,

the	drugs	being	symbolic	of	decay	rather	than	growth	,
这	药物	存在	象征性的	的	衰变	相当	比	生长	,

毒品象征着衰败而非成长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [j'iəz] [ðæt][sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv][felt] [friː] [tuː; tə]

and	it	is	only	in	the	last	few	years	that	some	writers	have	felt	free	to
和	它	是	仅有的	在	这	最后的	很少	年	那	一些	作家	有	毛毡	自由的	到

[dɪ'pɪkt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][maɪnd][drʌgz][ɪn][ə; eɪ] positive — even evangelical — light .

depict	the	use	of	certain	mind	drugs	in	a	positive	—	even	evangelical	—	light	.
描绘	这	使用	的	肯定	头脑	药物	在	一个	positive	—	even	evangelical	—	light	.

直到最近几年，一些作家才开始自由地以积极甚至带有福音传播色彩的视角来描绘某些精神药物的使用。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪft] [meɪ] [best][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	extent	of	the	shift	may	best	be	illustrated	from	the	work	of	a
这	程度	的	这	转移	可能	最好的	是	插图	从	这	工作	的	一个

['raɪtə(r)] [huː] ,

writer	who	,
作家	WHO	,

这种转变的程度或许可以从一位作家的作品中得到最好的体现，这位作家：

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['saɪəns] -

although	he	wrote	science	fiction	,	cannot	be	considered	a	professional	science	-
虽然	他	写道	科学	小说	,	不能	是	经过考虑的	一个	专业的	科学	-

['fɪkʃənɪst] [nɔː(r)][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælətɪ] ,

fictionist	nor	an	advocate	of	conventional	morality	,
小说家	也不	一个	提倡	的	传统的	道德	,

虽然他创作科幻小说，但不能被视为职业科幻作家，也不能被视为传统道德的倡导者。

[ænd; ənd] [huːz] [kə'rɪə(r)][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəlɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tə'buː] - ['rɪdn]

and	whose	career	was	conducted	almost	entirely	outside	the	taboo	-	ridden
和	谁	职业	曾是	实施	几乎	完全	外部	这	忌讳	-	骑

[ə'sʌmpʃən] [ɒv; əv] [mæs] - ['mɑːkɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] :

assumptions	of	mass	-	market	publishing	:
假设	的	大量的	-	市场	出版	:

他的职业生涯几乎完全是在大众市场出版业充满禁忌的假设之外进行的：

['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli] .

Aldous	Huxley	.
奥尔德斯	赫胥黎	.

奥尔德斯·赫胥黎。

['hʌksliz] [breɪv] [njuː] [wɜːld] (-) [ɪz][ə; eɪ]['bɪtə(r)][sə'tɪrɪk]['nɒv(ə)l] [[sɪks]]

Huxley's	Brave	New	World	(	1932	)	is	a	bitter	satiric	novel	[	6	]
赫胥黎的	勇敢的	新的	世界	(	-	)	是	一个	苦的	讽刺的	小说	[	6	]

赫胥黎的《美丽新世界》（1932 年）是一部辛辣的讽刺小说[6]

[ðæt] , [æz; əz][ɪts][sɑː'dɒnɪk]['taɪt(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] ,

that	,	as	its	sardonic	title	indicates	,
那	,	作为	它是	讽刺的	标题	表示	,

正如其讽刺意味十足的标题所示，

[dɪ'pɪkt] [ə; eɪ][juː'təʊpiən] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['bɔtlz]

depicts	a	utopian	world	of	the	future	in	which	children	are	born	in	bottles
描绘	一个	乌托邦	世界	的	这	未来	在	哪个	孩子们	是	出生	在	瓶子

[æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] ['hætʃəri] [ænd; ənd] [kən'dɪʃənɪŋ] ['sentə(r)] ,

at	a	State	Hatchery	and	Conditioning	Center	,
在	一个	状态	孵化场	和	调理	中心	,

描绘了一个乌托邦式的未来世界，在这个世界里，孩子们在州立孵化和培育中心的奶瓶中出生。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [wɜːld] [steɪt] [tuː; tə][fɪt][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [niːʃ] , [ænd; ənd]

designed	by	the	benevolent	world	state	to	fit	a	particular	economic	niche	,	and
设计	经过	这	仁慈	世界	状态	到	合身	一个	特别的	经济的	小众市场	,	和

,

,

,

由仁慈的世界国家设计，以适应特定的经济领域，并且，

[æz; əz]['ædʌlts] , [kept] [ɪn][laɪn][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [bred] - [ænd; ənd] - ['sə:kəsiz] ['pɒləsi] .

as	adults	,	kept	in	line	by	a	generous	bread	-	and	-	circuses	policy	.
作为	成年人	,	保留	在	线	经过	一个	慷慨的	面包	-	和	-	马戏团	政策	.

成年后，人们依靠慷慨的"面包和马戏"政策来约束自己。

['restləsnəs] [ɪz] [kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [drʌg] [kɔ:ld] ['səʊmə] :

Restlessness	is	cured	by	a	wondrous	drug	called	soma	:
躁动不安	是	治愈	经过	一个	奇妙的	药品	称为	索玛	:

一种名为索玛的神奇药物可以治愈躁动不安的情绪:

" . . . [ɪf] ['evə(r)][baɪ][sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [tʃɑ:ns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [jɔ:n] [ɪn][ðə; ði]

"	.	.	.	if	ever	by	some	unlucky	chance	such	a	crevice	of	time	should	yawn	in	the
"	.	.	.	如果	曾经	经过	一些	倒霉	机会	这样的	一个	裂缝	的	时间	应该	打哈欠	在	这

['sɒlɪd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'strækʃənz] ,

solid	substance	of	their	distractions	,
坚硬的	物质	的	他们的	分心	,

"……如果因为某种不幸的巧合，时间的裂缝真的在他们沉迷的娱乐活动中裂开，

" ['hʌksli] [telz] [ˌju: 'es] , " [ðeə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['səʊmə] , [dɪ'lɪʃəs] ['səʊmə] , [hɑ:f][ə; eɪ] [græm] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Huxley	tells	us	,	"	there	is	always	soma	,	delicious	soma	,	half	a	gramme	for
"	赫胥黎	讲述	我们	,	"	那里	是	总是	索玛	,	可口的	索玛	,	一半	一个	克	为了

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['hɒlədeɪ] ,

a	half	-	holiday	,
一个	一半	-	假期	,

赫胥黎告诉我们，"总有索玛，美味的索玛，半克就能换来半个假期。"

[ə; eɪ] [græm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌwi:k'end; 'wi:kend] , [tu:] [græmz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði]

a	gramme	for	a	weekend	,	two	grammes	for	a	trip	to	the
一个	克	为了	一个	周末	,	二	克	为了	一个	旅行	到	这

['gɔ:dʒəs] [i:st] ,

gorgeous	East	,
华丽的	东方	,

一克可以度个周末，两克可以去美丽的东方旅行。

[θri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑ:k] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] ;

three	for	a	dark	eternity	on	the	moon	;
三	为了	一个	黑暗的	永恒	在	这	月亮	;

三人将在月球上度过黑暗的永恒;

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [wens] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] ,

returning	whence	they	find	themselves	on	the	other	side	of	the	crevice	,
返回	何处	他们	寻找	他们自己	在	这	其他	边	的	这	裂缝	,

他们返回出发点，发现自己已经到了裂缝的另一边。

[seɪf] [ɒn][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ɒv; əv] ['deɪli] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] . . . . " [[wʌn]]

safe	on	the	solid	ground	of	daily	labor	and	distraction	.	.	.	.	"	[	1	]
安全的	在	这	坚硬的	地面	的	日常的	劳动	和	分心	.	.	.	.	"	[	1	]

在日常劳动和娱乐的坚实基础上，安全无虞……[1]

[ðəʊz] ['mælkən,tent][ænd; ənd] [ˌnɔnkən'fɔ:mɪsts] [hu:] ['kænɒt] [ək'sept][ðə; ði][sɒft] [mə'kænɪkl]

Those	malcontents	and	nonconformists	who	cannot	accept	the	soft	mechanical
那些	不满分子	和	非国教徒	WHO	不能	接受	这	柔软的	机械的

['pleʒəz] [ɒv; əv] ['hʌksliz] [breɪv] [nju:] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)]['eksaɪld][tu:; tə] [rɪ'məʊt] ['aɪlənds] . [[wʌn]]

pleasures	of	Huxley's	brave	new	world	are	exiled	to	remote	islands	.	[	1	]
快乐	的	赫胥黎的	勇敢的	新的	世界	是	放逐	到	偏僻的	岛屿	.	[	1	]

那些无法接受赫胥黎美丽新世界中柔软机械乐趣的不满分子和不墨守成规者被流放到偏远的岛屿上。[1]

['hʌksli] , ['ɔ:ldəs, 'ældəs] .

Huxley	,	Aldous	.
赫胥黎	,	奥尔德斯	.

赫胥黎，奥尔德斯。

[breɪv] [njuː] [wɜːld] .
Brave **New** **World** **.**
勇敢的 新的 世界 .

美丽新世界。

[njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] ['pʌblɪʃəz] , - .
New **York** **:** **Harper** **and** **Brothers** **Publishers** **,** **1946** **.**
新的 约克 : 哈珀 和 兄弟 出版商 , - .

纽约：哈珀兄弟出版社，1946年。

[piː] . - .
p **.** **67** **.**
p . - .

第67页。

['səʊmə] , [ɪn] [breɪv] [njuː] [wɜːld] , [ɪz] [ɪm'plɪsɪtli] [kən'demd] [æz; əz][æn; ən] ['əʊpiət] , [ə; eɪ][maɪnd] -
Soma **,** **in** **Brave** **New** **World** **,** **is** **implicitly** **condemned** **as** **an** **opiate** **,** **a** **mind** **-**
索玛 , 在 勇敢的 新的 世界 , 是 隐式地 谴责 作为 一个 阿片类药物 , 一个 头脑 -
['lʌlər] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .
luller **,** **an** **instrument** **of** **repression** **.**
摇篮曲 , 一个 乐器 的 抑制 .

在《美丽新世界》中，索玛被隐晦地谴责为鸦片、精神麻醉剂和压迫工具。

['hʌksliz] ['negətɪv] ['aʊtlʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [drʌg] [ɪz] [nɒt] , [ðəʊ] ,
Huxley's **negative** **outlook** **toward** **the** **drug** **is** **not** **,** **though** **,**
赫胥黎的 消极的 前景 朝向 这 药品 是 不是 , 尽管 ,

然而，赫胥黎对这种药物的负面看法并非如此。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] - ['ɔːrientɪd] ['pjʊərɪtən][mə'rælətɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] ['lɪbərəl] -
an **expression** **of** **work** **-** **oriented** **Puritan** **morality** **so** **much** **as** **a** **classic** **liberal** **-**
一个 表达 的 工作 - 定向 清教徒 道德 所以 很多 作为 一个 经典的 自由主义 -
[hjuːˌmænɪ'teərɪən] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] :
humanitarian **distrust** **of** **technology** **:**
人道主义 怀疑 的 技术 :

这既体现了以工作为导向的清教徒道德观，也体现了典型的自由人道主义者对技术的不信任：

[ðə; ðɪ] ['hʌksli] [ɒv; əv] - ['pleɪnli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [mæn'kaɪnd] ['kɔdl] [baɪ] [drʌgz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
the **Huxley** **of** **1932** **plainly** **believed** **that** **mankind** **coddled** **by** **drugs** **was** **something**
这 赫胥黎 的 - 显然 相信 那 人类 娇惯 经过 药物 曾是 某物
[les] [ðæn; ðən] [wɒt] [mæn'kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] .
less **than** **what** **mankind** **could** **be** **.**
较少的 比 什么 人类 可以 是 .

1932 年的赫胥黎显然认为，被药物娇惯的人类远未达到人类应有的水平。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌksli] [felt] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [mə'kænɪkl] [eɪdz][ɔː(r)] [huː]
The **young** **Huxley** **felt** **contempt** **for** **those** **who** **needed** **mechanical** **aids** **or** **who**
这 年轻的 赫胥黎 毛毡 鄙视 为了 那些 WHO 需要 机械的 艾滋病 或者 WHO
[dɪ'pendɪd] [ɒn] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntəlekt] .
depended **on** **anything** **other** **than** **the** **force** **of** **their** **own** **intellects** **.**
取决于 在 任何事物 其他 比 这 力量 的 他们的 自己的 知识分子 .

年轻的赫胥黎鄙视那些需要机械辅助或依靠自身智力以外的任何力量的人。

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['hʌksli] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ðɪ] [ˌsaɪkə'delɪk]
Many **years** **later** **,** **however** **,** **a** **very** **different** **Huxley** **experienced** **the** **psychedelic**
许多 年 之后 , 然而 , 一个 非常 不同的 赫胥黎 经验丰富的 这 迷幻药
['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['meskəlɪn] [ænd; ənd][ˌel es 'diː] ,
marvels **of** **mescaline** **and** **LSD** **,**
奇迹 的 麦司卡林 和 LSD ,

然而，多年以后，一个截然不同的赫胥黎体验到了麦司卡林和LSD带来的迷幻奇妙感觉。

[wɪtʃ] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][hɪm] [strɒŋ] [iːs'θetɪk] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] ['ekstəsi]

which	kindled	in	him	strong	esthetic	delight	and	something	akin	to	spiritual	ecstasy
哪个	点燃	在	他	强的	美学	喜	和	某物	类似的	到	精神	狂喜

.

:

.

这在他心中燃起了强烈的审美愉悦和类似精神狂喜的感受。

[wen] [hiː; hi][nekst] [ə'temptɪd] [ðə; ði]['fɪkʃən(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][juː'təʊpiən] ['kɒmənwelθ] ,

When	he	next	attempted	the	fictional	construction	of	a	utopian	commonwealth	,
什么时候	他	下一个	尝试过	这	虚构的	建造	的	一个	乌托邦	联邦	,

[ɪn]['aɪlənd] (-) ,

in	Island	(	1962	)	,
在	岛	(	-	)	,

当他下次尝试虚构一个乌托邦式的联邦时，是在《岛》（1962）中，

[hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ɒn][maɪnd] - ['ɔːltərɪŋ] [drʌgz] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

his	outlook	on	mind	-	altering	drugs	was	far	more	sympathetic	.
他的	前景	在	头脑	-	改变	药物	曾是	远的	更多的	交感神经	.

他对精神药物的看法要宽容得多。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wʌn]['juːzɪz; 'juːsɪz][nɒt][ðə; ði][ˌsɒpə'rɪfɪk]['səʊmə][bʌt; bət][ðə; ði]

In	this	ideal	state	of	the	future	one	uses	not	the	soporific	soma	but	the
在	这	理想的	状态	的	这	未来	一	用途	不是	这	催眠剂	索玛	但	这

['ekstəsi] - [ɪn'vəʊkɪŋ] ['mɒkʃə] ,

ecstasy	-	invoking	moksha	,
狂喜	-	调用	解脱	,

在这种理想的未来状态中，人们使用的不是催眠药苏摩，而是能带来极乐体验的莫克沙。

[ə; eɪ][maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] [hə'luːsɪnədʒen] .

a	mind	-	expanding	hallucinogen	.
一个	头脑	-	扩展	致幻剂	.

一种能拓展思维的致幻剂。

[kən'sɜːnɪŋ] ['mɒkʃə] [wʌn]['kærəktə(r)] [sez] , “ ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi]

Concerning	moksha	one	character	says	,	“	Having	had	the	misfortune	to	be
有关	解脱	一	特点	说道	,	“	拥有	有	这	不幸	到	是

[brɔːt] [ʌp][ɪn] ['jʊərəp] ,

brought	up	in	Europe	,
带来	向上	在	欧洲	,

关于解脱，其中一个人物说道：“不幸的是，我在欧洲长大，

['mʊruːgən][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][dəup][ænd; ənd] [fiːlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ðæt] , [baɪ]

Murugan	calls	it	dope	and	feels	about	it	all	the	disapproval	that	,	by
穆鲁根	呼叫	它	太棒了	和	感觉	关于	它	全部	这	不赞成	那	,	经过

[kən'dɪʃ(ə)nd] ['riːfleks] ,

conditioned	reflex	,
条件反射	反射	,

穆鲁根称之为毒品，并对此感到由衷的厌恶，这种厌恶是条件反射性的。

[ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːd] [i'vəuk] .

the	dirty	word	evokes	.
这	肮脏的	单词	唤起	.

这个脏话会让人联想到什么。

[wiː; wi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [gɪv] [ðə; ði] [stʌf] [gʊd] names — the ['mɒkʃə] - ['medsn; 'medɪsn] , [ðə; ði]

We	,	on	the	contrary	,	give	the	stuff	good	names	—	the	moksha	-	medicine	,	the
我们	,	在	这	相反	,	给	这	东西	好的	names	—	the	解脱	-	药品	,	这

[ri'ælətɪ] - [rɪ'viːlə] , [ðə; ði] [truːθ] - [ænd; ənd] - ['bjuːti] [pɪl] .

reality	-	revealer	,	the	truth	-	and	-	beauty	pill	.
现实	-	揭示者	,	这	真相	-	和	-	美丽	丸	.

相反，我们给这些东西起了好名字——解脱药、揭示真相药、真理与美丽药丸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] , [baɪ][də'rekt] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːvd] . ” [

And	we	know	,	by	direct	experience	,	that	the	good	names	are	deserved	.	”	[
和	我们	知道	,	经过	直接的	经验	,	那	这	好的	姓名	是	应得的	.	”	[

[ˌtuː'tuː]]

2	]
2	]

我们从亲身经历中得知，这些好名声是当之无愧的。”[2]

['hʌksli] [ɪz] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌel es 'diː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊn][ɪz][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] -

Huxley	is	really	talking	about	LSD	,	and	his	tone	is	that	of	the	acid	-
赫胥黎	是	真的	说	关于	LSD	,	和	他的	语气	是	那	的	这	酸	-

[ɪ'vændʒəlɪst] . [[ˌtuː'tuː]]

evangelist	.	[	2	]
福音传道者	.	[	2	]

赫胥黎实际上是在谈论 LSD，他的语气就像一个迷幻药布道者。[2]

['hʌksli] , ['ɔːldəs, 'ældəs] .

Huxley	,	Aldous	.
赫胥黎	,	奥尔德斯	.

赫胥黎，奥尔德斯。

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

岛。

[njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)][ænd; ənd] [rəʊ] , ['pʌblɪʃəz] , - .

New	York	:	Harper	and	Row	,	Publishers	,	1962	.
新的	约克	:	哈珀	和	排	,	出版商	,	-	.

纽约：哈珀与罗出版社，1962年。

[piː] . - .

p	.	157	.
p	.	-	.

第157页。

[drʌg] [æz; əz] [kən'temptəbl] ['ænədaɪn] ,

Drug	as	contemptible	anodyne	,
药品	作为	可鄙	镇痛剂	,

药物作为卑鄙的镇痛剂，

[drʌg] [æz; əz] ['geɪtweɪ] [tuː; tə]['haɪə(r)] reality — those [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pəulz] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪŋ]

drug	as	gateway	to	higher	reality	—	those	are	the	poles	bounding	the	handling
药品	作为	网关	到	更高	reality	—	those	是	这	杆子	边界	这	处理

[ɒv; əv] [drʌgz] [ɪn] ['saɪəns] [['sɛvən]]

of	drugs	in	science	[	7	]
的	药物	在	科学	[	7	]

药物作为通往更高现实的途径——这是科学界处理药物的两极[7]

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

小说。

[ðə; ði]['əʊldə] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'pɒndərəntli] ['negətɪv] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	older	science	fiction	was	preponderantly	negative	,	as	,	for	example	,
这	老	科学	小说	曾是	绝大多数	消极的	,	作为	,	为了	例子	,

[dʒeɪmz] [gʌnz] [ðə; ði][dʒɔɪ] [m'eɪkəz] ,

James	Gunn's	The	Joy	Makers	,
詹姆斯	冈恩的	这	喜悦	创客	,

早期的科幻作品大多是负面的，例如詹姆斯·古恩的《欢乐制造者》。

['pʌblɪʃt]	[ɪn]	-	[bʌt; bət]	['rɪt(ə)n]	[hɑ:f][ə; eɪ]	['dekeɪd]	['ɜ:lɪə(r)]	,
published	**in**	**1961**	**but**	**written**	**half**	**a**	**decade**	**earlier**	**,**
已发布	在	-	但	书面	一半	一个	十年	早些时候	,

该书出版于1961年，但写于五年前。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[rɪ'presɪv]	['gʌvənmənt]	[sə'steɪnz]	[ɪt'self]	[θru:]	['mændətəri]	[ju:z][ɒv; əv]	.
in	**which**	**a**	**repressive**	**government**	**sustains**	**itself**	**through**	**mandatory**	**use**	**of**	**euphorics**	**.**
在	哪个	一个	压制性的	政府	维持	本身	通过	强制的	使用	的	欣快感	.

其中一个专制政府通过强制使用兴奋剂来维持统治。

[ðə; ði]	[seɪm]	[θi:m]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	['hɑ:rtliz]	['feɪʃ(ə)l]['dʒʌstɪs]	(	-	)	,	[ænd; ənd]	[ɪn]['ʌðə(r)]
The	**same**	**theme**	**can**	**be**	**found**	**in**	**Hartley's**	**Facial**	**Justice**	**(** | **1960** | **)**	**,**	**and**	**in**	**other**
这	相同的	主题	能	是	成立	在	哈特利	面部的	正义	(| - |)	,	和	在	其他

[wɜ:ks]	.
works	**.**
作品	.

哈特利的《面部正义》（1960 年）和其他作品中也出现了同样的主题。

['i:v(ə)n]	[wen]	[nɒt]	[ju:st]	[æz; əz][æn; ən]	['ɪnstrəmənt]	[ɒv; əv][təʊˌtælə'teərɪənɪzəm]	,	[drʌgz]	[ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
Even	**when**	**not**	**used**	**as**	**an**	**instrument**	**of**	**totalitarianism**	**,**	**drugs**	**are**	**often**
甚至	什么时候	不是	用过的	作为	一个	乐器	的	极权主义	,	药物	是	经常

[si:n]	[æz; əz]	['deɪndʒərəs]	[self]	-	[ɪn'dʌldʒəns]	,
seen	**as**	**dangerous**	**self**	**-**	**indulgence**	**,**
已见	作为	危险的	自己	-	放纵	,

即使不被用作极权主义的工具，毒品也常常被视为一种危险的自我放纵。

[æz; əz][ɪn]	[ˌwel'mænz]	[dri:m]	-	[dʌst]	[frɒm; frəm]	[mɑ:z]	(	-	)	,	[smɪθs]	-	(	-	)	,
as	**in**	**Wellman's**	**Dream**	**-**	**Dust**	**from**	**Mars**	**(**	**1938**	**)**	**,**	**Smith's**	**Hellflower**	**(**	**1953**	**)**	**,**
作为	在	韦尔曼	梦	-	灰尘	从	火星	(	-	)	,	史密斯	-	(	-	)	,

例如韦尔曼的《火星梦尘》（1938）、史密斯的《地狱之花》（1953）

[ɔ:(r)]	[poʊlz]	[wɒt]	[tu:; tə]	[du:; də]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['ænəlɪst]	['kɒmz]	(	-	)	.
or	**Pohl's**	**What**	**to**	**Do**	**Until**	**the**	**Analyst**	**Comes**	**(**	**1956**	**)**	**.**
或者	波尔的	什么	到	做	直到	这	分析师	来	(	-	)	.

或者波尔的《分析师到来之前该怎么办》（1956 年）。

[ðə; ði]	['prəʊtətaɪps]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[drʌgz]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	[ði:z]	['stɔ:riz]	[ɑ:(r); ə(r)]['ælkəhɒl]
The	**prototypes**	**for**	**the**	**imaginary**	**drugs**	**described**	**in**	**these**	**stories**	**are**	**alcohol**
这	原型	为了	这	假想	药物	描述	在	这些	故事	是	酒精

[ænd; ənd]	heroin	—	drugs	[wɪtʃ]	[blɜ:(r)][ðə; ði]	[maɪnd]	[ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði]	['kɒnʃəsnəs]	.
and	**heroin**	**—**	**drugs**	**which**	**blur**	**the**	**mind**	**and**	**lower**	**the**	**consciousness**	**.**
和	heroin	—	drugs	哪个	模糊	这	头脑	和	降低	这	意识	.

这些故事中描述的虚构毒品的原型是酒精和海洛因——这些毒品会模糊人的心智，降低人的意识。

[mʌtʃ]	['ri:s(ə)nt]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['teɪkɪŋ]	['kɒgnɪzəns]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['nju:li]	['pɒpjələ(r)]	[drʌgz]
Much	**recent**	**science**	**fiction**	**,**	**however**	**,**	**taking**	**cognizance**	**of**	**such**	**newly**	**popular**	**drugs**
很多	最近的	科学	小说	,	然而	,	采取	认知	的	这样的	新	受欢迎的	药物

[æz; əz][ˌel es 'di:]	,
as	**LSD**	**,**
作为	LSD	,

然而，近期的许多科幻作品都注意到了诸如LSD等新兴流行药物，

[ˌmærə'wɑ:nə]	,	[ænd; ənd]	['meskəlɪn]	,	[ʃəʊ]	[sə'saɪəti]	[træns'fɔ:md]	,	[ɪn'hɑ:nst]	,	[ænd; ənd]	[reɪzd]	[ʌp]
marijuana	**,**	**and**	**mescaline**	**,**	**show**	**society**	**transformed**	**,**	**enhanced**	**,**	**and**	**raised**	**up**
大麻	,	和	麦司卡林	,	展示	社会	转变	,	增强型	,	和	提高	向上

[baɪ]	[drʌg]	[ju:z]	.
by	**drug**	**use**	**.**
经过	药品	使用	.

大麻和麦司卡林表明，毒品的使用改变了社会，提升了社会，并提高了社会水平。

- [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] (-) [pɔː'treɪ] [ə; eɪ][dʊə(r)] ,

Silverberg's	**A**	**Time**	**of**	**Changes**	**(**	**1971**	**)**	**portrays**	**a**	**dour**	**,**
-	一个	时间	的	变化	(	-	)	描绘	一个	阴沉	,

西尔弗伯格的《变革的时代》（1971）描绘了一个阴郁的、

[self] - ['heɪtɪŋ] ['kʌltʃə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] ['stimjuleit] [də'rekt] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt]

self	**-**	**hating**	**culture**	**into**	**which**	**comes**	**a**	**drug**	**that**	**stimulates**	**direct**	**telepathic**	**contact**
自己	-	憎恨	文化	进入	哪个	来	一个	药品	那	刺激	直接的	心灵感应	接触

[bɪ'twiːn] ['hjuːmən][maɪndz][ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

between	**human**	**minds**	**and**	**brings**	**into**	**being**	**a**	**subculture**	**of**	**love**	**and**
之间	人类	思想	和	带来	进入	存在	一个	亚文化	的	爱	和

['əʊpənnəs] .

openness	**.**
开放性	.

在一种自我厌恶的文化中，出现了一种药物，它能刺激人类心灵之间的直接心灵感应，并催生了一种充满爱与开放的亚文化。

[ðɪs] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vʌlʃn] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

This	**creates**	**a**	**great**	**convulsion**	**in**	**the**	**society**	**,**
这	创建	一个	伟大的	抽搐	在	这	社会	,

这给社会带来了巨大的动荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [drʌg] [brɪŋz] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

but	**the**	**implication**	**is**	**that**	**the**	**change**	**the**	**drug**	**brings**	**is**	**beneficial**	**.**
但	这	含义	是	那	这	改变	这	药品	带来	是	有利	.

但言下之意是，这种药物带来的改变是有益的。

['sɪməlәli] , [ɪn] - [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sɪŋk] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][flai] ? (-) ,

Similarly	**,**	**in**	**Panshin's**	**How**	**Can**	**We**	**Sink**	**When**	**We**	**Can**	**Fly**	**?**	**(**	**1971**	**)**	**,**
相似地	,	在	-	如何	能	我们	下沉	什么时候	我们	能	飞	?	(	-	)	,

同样，在潘辛的《我们能飞却怎么会沉没？》（1971）中，

[ə; eɪ] [drʌg] [kɔːld] ['tempəs] [ðæt] [in'djuːs, in'duːs]['træv(ə)l][ɪn] [taɪm] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

a	**drug**	**called**	**tempus**	**that**	**induces**	**travel**	**in**	**time**	**is**	**part**	**of**	**the**	**educational**
一个	药品	称为	时间	那	诱导	旅行	在	时间	是	部分	的	这	教育

['prəʊses][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][sə'saɪəti] .

process	**of**	**a**	**future**	**society**	**.**
过程	的	一个	未来	社会	.

一种名为"时间旅行药"的药物可以让人进行时间旅行，它是未来社会教育过程的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['piːkɒk] [kɪŋ] [baɪ] [mə'koʊmz] [ænd; ənd] [waɪt] (-) [ˌel es 'diː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

In	**The**	**Peacock**	**King**	**by**	**McCombs**	**and**	**White**	**(**	**1965**	**)**	**LSD**	**is**	**used**	**as**	**a**
在	这	孔雀	国王	经过	麦库姆斯	和	白色的	(	-	)	LSD	是	用过的	作为	一个

['treɪnɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]['æstrənɔːts; 'æstrənɑːts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)]

training	**device**	**to**	**prepare**	**astronauts**	**for**	**the**	**rigors**	**of**	**interstellar**
训练	设备	到	准备	宇航员	为了	这	严酷	的	星际穿越

['træv(ə)l] ,

travel	**,**
旅行	,

在麦库姆斯和怀特（1965）的小说《孔雀王》中，LSD被用作训练工具，使宇航员为星际旅行的艰辛做好准备。

[ænd; ənd][ɪn][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɑːlɪs] - [stəʊnd] ['kaʊnsl] (-) [həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [drʌgz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

and	**in**	**H**	**.**	**H**	**.**	**Hollis**	**'**	**Stoned**	**Counsel**	**(**	**1972**	**)**	**hallucinogenic**	**drugs**	**have**	**become**
和	在	H	.	H	.	霍利斯	-	吸食大麻	法律顾问	(	-	)	致幻剂	药物	有	变得

[ruː'tiːn] ['æspekts][ɒv; əv]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] [wɜːk] .

routine	**aspects**	**of**	**courtroom**	**work**	**.**
常规	方面	的	法庭	工作	.

在 HH Hollis 的《迷幻律师》（1972 年）中，致幻药物已成为法庭工作的常规方面。

[ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [træns'fɔːmd] [bʌt; bət][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['ɪndʒəd] [baɪ] [mæs] [drʌg]
Another **view** **of** **a** **society** **transformed** **but** **not** **necessarily** **injured** **by** **mass** **drug**
其他 看法 的 一个 社会 转变 但 不是 一定 受伤 经过 大量的 药品
[juːz][ɪz]['waɪmən] [gwɪnz] [bɪ'jɒnd] ['bedləm] ,
use **is** **Wyman** **Guin's** **Beyond** **Bedlam** **,**
使用 是 怀曼 吉恩的 超过 疯人院 ,

怀曼·吉恩的《超越混乱》一书也从另一个角度阐述了大规模吸毒如何改变社会，但未必会损害社会。

['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌskɪtsə'friːniə] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][ɪz]
dating **from** **1951** **,** **in** **which** **schizophrenia** **is** **desired** **and** **encouraged** **and** **is**
约会 从 - , 在 哪个 精神分裂症 是 想要的 和 鼓励 和 是
[ɪn'djuːst] [baɪ] [drʌgz] .
induced **by** **drugs** **.**
诱导 经过 药物 .

始于 1951 年，当时人们渴望并鼓励精神分裂症，并通过药物诱发精神分裂症。

[ɪn] - ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] (-) [hɛl'uːsɪnədʒənz] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ɪk'stætɪk]
In **Silverberg's** **Downward** **to** **the** **Earth** **(** **1971** **)** **hallucinogens** **play** **a** **part** **in** **ecstatic**
在 - 向下 到 这 地球 (-) 致幻剂 玩 一个 部分 在 欣喜若狂
[rɪ'lɪdʒən] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
religion **on** **another** **world** **.**
宗教 在 其他 世界 .

在西尔弗伯格的《向下坠落地球》（1971）中，致幻剂在另一个世界的狂喜宗教中扮演着一定的角色。

[ə; eɪ]['veərɪənt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] [drʌg] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hɑːnsɪŋ] [drʌg] , [lɒŋ]
A **variant** **of** **the** **mind** **-** **expanding** **drug** **is** **the** **intelligence** **-** **enhancing** **drug** **,** **long**
一个 变体 的 这 头脑 - 扩展 药品 是 这 智力 - 增强 药品 , 长的
[ə; eɪ] ['kɒmən] [θiːm] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
a **common** **theme** **in** **science** **fiction** **.**
一个 常见的 主题 在 科学 小说 .

这种能拓展思维的药物的一种变体是增强智力的药物，长期以来一直是科幻小说中的常见主题。

[sʌm; səm]['riːs(ə)nt][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːm] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌnərz] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] ['nevə(r)]
Some **recent** **exponents** **of** **the** **theme** **are** **Brunner's** **The** **Stone** **That** **Never**
一些 最近的 指数 的 这 主题 是 布鲁纳的 这 石头 那 绝不
[keɪm] [daʊn] (-) ,
Came **Down** **(** **1973** **)** **,**
来 向下 (-) ,

近期一些体现这一主题的作品包括布鲁纳的《永不落下的石头》（1973年）。

['dɪksənz] [ðə; ði][ɑː(r)] - ['mɑːstə(r)] (-) , [ænd; ənd] [dɪʃs] [kæmp][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] (-) .
Dickson's **The** **R** **-** **Master** **(** **1973** **)** **,** **and** **Disch's** **Camp** **Concentration** **(** **1968** **)** **.**
迪克森的 这 拉 - 掌握 (-) , 和 迪什的 营 专注 (-) .

迪克森的《R大师》（1973年）和迪什的《集中营》（1968年）。

[nɒt] [ɔːl] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv] [drʌgz] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Not **all** **depiction** **of** **drugs** **in** **recent** **science** **fiction** **is** **sympathetic** **,** **of** **course** **.**
不是 全部 描写 的 药物 在 最近的 科学 小说 是 交感神经 , 的 课程 .

当然，并非所有近期科幻作品中对毒品的描写都是令人同情的。

['ɔːldɪs]
Aldiss
奥尔迪斯

奥尔迪斯

- ['beəfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed] (-) [ʃəʊz] [ɔːl][ɒv; əv] ['jʊərəp] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] [baɪ][ðə; ði] “
' **Barefoot** **in** **the** **Head** **(** **1970** **)** **shows** **all** **of** **Europe** **thrown** **into** **confusion** **by** **the** **“**
- 赤脚 在 这 头 (-) 演出 全部 的 欧洲 抛掷 进入 困惑 经过 这 “
['æsɪd] - [hed] [wɔː(r)] ,
acid **-** **head** **war** **,**
酸 - 头 战争 ,

《赤脚闯入脑袋》（1970）展现了整个欧洲因“迷幻药战争”而陷入混乱的景象。

" [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ærəb]['paʊə(r)]['dəʊsɪz][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [ˌsaɪkə'delɪk] ['wepənz] .
" in which an Arab power doses the whole continent with psychedelic weapons .
" 在 哪个 一个 阿拉伯 力量 剂量 这 所有的 大陆 和 迷幻药 武器 .

"其中一个阿拉伯强权用迷幻武器袭击了整个非洲大陆。

(['ɔ:ldɪs] [dʌz] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [li:st] [pə'rɪfərəli] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [trɪpt] - [aʊt] ['kʌltʃə(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ]
(Aldiss does indicate at least peripherally that the new tripped - out culture emerging
(奥尔迪斯 做 表明 在 至少 外周 那 这 新的 绊倒了 - 出去 文化 新兴
[ɪn][wɔ:(r)] - [rekt] ['jʊərəp] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] .)
in war - wrecked Europe is not entirely inferior to its predecessor .)
在 战争 - 损毁 欧洲 是 不是 完全 下 到 它是 前任 .)

（奥尔迪斯至少在某种程度上暗示，在饱受战争蹂躏的欧洲兴起的这种迷幻文化，并不完全逊色于其前身。）

['tʃestə(r)] ['ændərsənz] [ˌlaɪt'hɑ:tɪd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [kɪd] (-) [di'pikt] [hə,lu:sɪnə'dʒenɪk] [drʌgz]
Chester Anderson's lighthearted The Butterfly Kid (1967) depicts hallucinogenic drugs
切斯特 安德森的 轻快 这 蝴蝶 孩子 (-) 描绘 致幻剂 药物
[æz; əz] ['wepənz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['eɪlɪənz] , [[eit]]
as weapons employed by aliens , [8]
作为 武器 受雇 经过 外星人 , [8]

切斯特·安德森轻松幽默的电影《蝴蝶小子》（1967 年）将致幻药物描绘成外星人使用的武器[8]。

['weðə(r)] [maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] , [maɪnd] - [kən'træktɪŋ] , [ɔ:(r)][maɪnd] - [kən'trəʊlɪŋ] .
whether mind - expanding , mind - contracting , or mind - controlling .
无论 头脑 - 扩展 , 头脑 - 承包 , 或者 头脑 - 控制 .

无论是拓展思维、收缩思维还是控制思维。

[ɪn][ðə; ði] [hə'rendəsli] [ˌəʊvə'pɒpjuleɪtɪd]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv] ['hæri] ['hærɪsənz] [meɪk] [ru:m] ! [meɪk] [ru:m]
In the horrendously overpopulated future of Harry Harrison's Make Room ! Make Room
在 这 极其可怕 人口过剩 未来 的 哈里 哈里森的 制作 房间 ! 制作 房间
! (-) ,
! (1966) ,
! (-) ,

在哈里·哈里森的《腾出空间！腾出空间！》（1966）所描绘的那个人口过剩得可怕的未来世界里，

[ˌel es 'di:][ænd; ənd][ˌmærə'wɑ:nə][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best][ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪli]
LSD and marijuana are the best available escapes from the daily
LSD 和 大麻 是 这 最好的 可用的 逃脱 从 这 日常的
['naɪtmeə(r)] [ðæt] [ɪz][laɪf] ;
nightmare that is life ;
恶梦 那 是 生活 ;

LSD 和大麻是逃离日常生活噩梦的最佳途径；

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələli] ['kraʊdɪd] [wɜ:ld] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ]['dɒrɪs]['pɪtkɪn] [bʌk] [ɪn] [kʌm] [weə(r)] [maɪ] [lʌv] [laɪz]
in a similarly crowded world imagined by Doris Pitkin Buck in Come Where My Love Lies
在 一个 相似地 挤 世界 想象 经过 多丽丝 皮特金 巴克 在 来 在哪里 我的 爱 谎言
['dri:mɪŋ] (-) [ðə; ði][drʌg][ɒv; əv] [tʃɔɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] ,
Dreaming (1964) the drug of choice is nothing we have today ,
做梦 (-) 这 药品 的 选择 是 没有什么 我们 有 今天 ,

在多丽丝·皮特金·巴克 (Doris Pitkin Buck) 的小说《来吧，我的爱躺在梦中》(Come Where My Love Lies Dreaming) (1964) 中描绘的类似拥挤的世界里，人们选择的毒品是我们今天所没有的。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][wʌn] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði]['ju:zə(r)][ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz]
but rather one that gives the user the vicarious experience of existence as
但 相当 一 那 给予 这 用户 这 替代性的 经验 的 存在 作为
[ə; eɪ]['daɪnəsɔ:(r)] !
a dinosaur !
一个 恐龙 !

而是让用户体验作为恐龙的另一种生存方式！

[haʊˈevə(r)] ['dɪfrənt] [ðə; ði]['di:teɪlz] , [ðəʊ] , [ðə; ði] ['stɔ:riz] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] : [ðæt] ['fɔ:tɪtju:d]
However different the details , though , the stories say the same thing : that fortitude
然而 不同的 这 细节 , 尽管 , 这 故事 说 这 相同的 事物 : 那 坚韧
[ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] ,
is not enough ,
是 不是 足够的 ,

尽管细节各不相同，但这些故事都表达了同一个意思：光有坚韧是不够的。

[ðæt] ['kemɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] .
that chemical assistance will be needed .
那 化学 协助 将要 是 需要 .

需要化学辅助。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðə; ði]['sɑ:mp(ə)l] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [həʊl]
The stories in the sample chosen for this project illustrate the whole
这 故事 在 这 样本 选定 为了 这 项目 阐明 这 所有的
[reɪndʒ] [ɒv; əv] [drʌg] [θi:mz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,
range of drug themes in science fiction ,
范围 的 药品 主题 在 科学 小说 ,

本项目选取的样本故事涵盖了科幻小说中所有与毒品相关的主题。

[frɒm; frəm] [ðə; ði]['plɔ:zəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ekstəsi]
from the plausible to the fantastic , from the horrifying to the ecstasy
从 这 合情合理 到 这 极好的 , 从 这 恐怖的 到 这 狂喜
- [ɪn'dju:sɪŋ] .
- inducing .
- 诱导 .

从合情合理到天马行空，从恐怖骇人到令人陶醉。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [weə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mɑrvlz] [mʌst; məst] [ˌkəʊɪg'zɪst] [ə'lɒŋ]
In a world where man and his technological marvels must coexist along
在 一个 世界 在哪里 男人 和 他的 技术 奇迹 必须 共存 沿着
[æn; ən] [ʌn'i:zi] ['ɪntəfeɪs] ,
an uneasy interface ,
一个 不安 界面 ,

在一个人类与科技奇迹必须在一个充满矛盾的界面上共存的世界里，

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪmpækt] ['eərɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dekeɪdz] [ænd; ənd]
science fiction indicates some of the possible impact areas in the decades and
科学 小说 表示 一些 的 这 可能的 影响 区域 在 这 几十年 和
['sentʃəriz] [ə'hed] . [[naɪn]]
centuries ahead . [9]
几个世纪 前方 . [9]

科幻小说指出了未来几十年和几个世纪中可能产生影响的一些领域。[9]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [-]
ANNOTATED BIBLIOGRAPHY [10]
带注释的 参考书目 [-]

注释书目[10]

[ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [wɜ:ks] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd]
The science - fiction works selected for this bibliography are arranged
这 科学 - 小说 作品 已选 为了 这 参考书目 是 安排
[ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kætəgəriz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] .
chronologically within the categories described below .
按时间顺序 之内 这 类别 描述 以下 .

本书目收录的科幻作品按时间顺序排列在以下所述类别中。

['prɪmətɪv] ['pɪəriəd] ['sɜ:kə] - – - .
Primitive Period circa 1900 – 1935 .
原始 时期 大约 - – - .

原始时期，约1900-1935年。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['mægəziːnz] , [ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd]
Science **fiction** **was** **then** **,** **at** **least** **in** **the** **specialist** **magazines** **,** **a** **crude** **and**
科学 小说 曾是 然后 , 在 至少 在 这 专家 杂志 , 一个 原油 和
['ɑːtləs] [fɔːm] ,
artless **form** **,**
不矫揉造作 形式 ,

当时的科幻小说，至少在专业杂志上，是一种粗糙且缺乏技巧的形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [tend][tuː; tə][biː; bi]['skelət(ə)l][ænd; ənd]['fɔːmjələ] - ['rɪdn] .
and **the** **stories** **tend** **to** **be** **skeletal** **and** **formula** **-** **ridden** **.**
和 这 故事 趋向 到 是 骨骼 和 公式 - 骑 .

故事往往结构简单，充满套路。

['tɪpɪkli] ,
Typically **,**
通常 ,

通常，

[ə; eɪ]['saɪəntɪst] ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['siːkrət] (['ɒf(ə)n][ə; eɪ][mæd]['saɪəntɪst]) [dɪ'vaɪzɪz][ə; eɪ][drʌg] [huːz] [ɪ'fekts]
a **scientist** **working** **in** **secret** **(** **often** **a** **mad** **scientist** **)** **devises** **a** **drug** **whose** **effects**
一个 科学家 在职的 在 秘密 (经常 一个 疯狂的 科学家) 装置 一个 药品 谁 效果
['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'striːm] ['fæʃ(ə)n] ,
operate **on** **the** **mind** **in** **some** **extreme** **fashion** **,**
操作 在 这 头脑 在 一些 极端 时尚 ,

一位秘密工作的科学家（通常是疯狂科学家）研制出一种药物，其作用方式会对大脑产生某种极端的影响。

[ænd; ənd] [θruː] ['siːkrət][ɪk'sperɪm(ə)nts] ['demənstreɪts] [ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [drʌg] .
and **through** **secret** **experiments** **demonstrates** **the** **perils** **of** **this** **drug** **.**
和 通过 秘密 实验 证明 这 危险 的 这 药品 .

通过秘密实验证明了这种药物的危害。

[ɪg'zæmpl] : [bɑːnz] , ['baɪndə(r)] , [fɜːrn] , ['gætər] , [hɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Examples **:** **Barnes** **,** **Binder** **,** **Fearn** **,** **Gatter** **,** **Hall** **,** **etc** **.**
示例 : 巴恩斯 , 活页夹 , 费恩 , 收集器 , 大厅 , ETC .

示例：Barnes、Binder、Fearn、Gatter、Hall 等。

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪəriəd]['sɜːkə] - – - .
Predictive **Period** **circa** **1935** **–** **1965** **.**
预测 时期 大约 - – - .

预测期约为 1935–1965 年。

[æz; əz][ðə; ði]['ʒɒnrə] [mə'tʃʊəd] , ['ɔːθəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] ['greɪtə(r)][kəm'pleksəti][ɒv; əv] [staɪl]
As **the** **genre** **matured** **,** **authors** **began** **to** **seek** **greater** **complexity** **of** **style**
作为 这 类型 成熟的 , 作者 开始 到 寻找 更大的 复杂 的 风格
[ænd; ənd] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['fɪkʃ(ə)n] ,
and **structure** **in** **their** **fiction** **,**
和 结构 在 他们的 小说 ,

随着这一体裁的成熟，作者们开始在小说中追求更复杂的风格和结构。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['greɪtə(r)] [θɪ'mætɪk] [pə'sepʃ(ə)n] .
and **to** **achieve** **greater** **thematic** **perception** **.**
和 到 达到 更大的 主题 洞察力 .

并达到更深刻的主题理解。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst][waɪd] -
The **stories** **of** **this** **period** **characteristically** **attempted** **to** **consider** **the** **most** **wide** **-**
这 故事 的 这 时期 典型地 尝试过 到 考虑 这 最多 宽的 -
['reɪndʒɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [drʌg] [juːz] ;
ranging **consequences** **of** **drug** **use** **;**
范围 结果 的 药品 使用 ;

这一时期的故事通常试图探讨吸毒造成的最广泛的后果；

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ðəm'selvz] ['tɪpɪkli] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [drʌgz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

the	authors	themselves	typically	had	had	no	experience	with	drugs	other	than
这	作者	他们自己	通常	有	有	不	经验	和	药物	其他	比

['ælkəhɒl] ,

alcohol	,
酒精	,

作者本人通常除了酒精之外，没有接触过其他毒品。

[ænd; ənd] [beɪst] [ðeə(r)][aɪ'diəz] ['pɑ:tli] [ɒn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɑ:tli] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts]

and	based	their	ideas	partly	on	imaginative	projection	and	partly	on	the	reports
和	基于	他们的	想法	部分	在	富有想象力的	投影	和	部分	在	这	报告

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɜ:li] [ik'sperimentə] [wɪð] [drʌgz] [æz; əz] [ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] [dɪ'kwɪnsi] .

of	such	early	experimenters	with	drugs	as	Baudelaire	and	deQuincy	.
的	这样的	早期的	实验者	和	药物	作为	波德莱尔	和	德昆西	.

他们的想法一部分基于想象的投射，一部分基于波德莱尔和德昆西等早期药物实验者的报告。

[ɪg'zæmpl] : [gwɪn] , [poʊl] , ['kɒlɪnz] , ['hʌksli] (-) , [mək'dɒn(ə)ld] , ['hɑ:tli] , [gʌn] .

Examples	:	Guin	,	Pohl	,	Collins	,	Huxley	(	1932	)	,	MacDonald	,	Hartley	,	Gunn	.
示例	:	桂冠	,	波尔	,	柯林斯	,	赫胥黎	(	-	)	,	麦克唐纳	,	哈特利	,	冈恩	.

例如：Guin、Pohl、Collins、Huxley（1932）、MacDonald、Hartley、Gunn。

[kən'temp(ə)rəri] ['pɪəriəd]['sɜ:kə] - [tu:; tə] [deɪt] .

Contemporary	Period	circa	1965	to	date	.
当代的	时期	大约	-	到	日期	.

当代时期，约1965年至今。

[wɪð] [drʌg] [ju:z] [naʊ] [ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:z] ['mi:diə][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['spɒlətri]

With	drug	use	now	a	matter	for	the	news	media	as	well	as	for	solitary
和	药品	使用	现在	一个	事情	为了	这	消息	媒体	作为	出色地	作为	为了	孤

[ik'sperimentə] [ænd; ənd] ,

experimenters	and	literateurs	,
实验者	和	文学家	,

如今，吸毒问题不仅是独自尝试者和文学家关注的话题，也成为了新闻媒体关注的话题。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [fə'nɒmɪnə] [grəuz] ;

experience	with	mind	-	altering	phenomena	grows	;
经验	和	头脑	-	改变	现象	生长	;

对改变心智现象的经验不断增长；

['meni] ['ɔ:θəz] [naʊ] ['sɑ:mp(ə)l][ˌmærə'wɑ:nə][ænd; ənd][ˌel es 'di:][ænd; ənd][ju:z][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz]

many	authors	now	sample	marijuana	and	LSD	and	use	their	experiences	as
许多	作者	现在	样本	大麻	和	LSD	和	使用	他们的	经历	作为

[ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] [prə'dʒekʃnz] [ɒv; əv] [trendz] .

a	basis	for	projections	of	trends	.
一个	基础	为了	预测	的	趋势	.

现在很多作者都会尝试吸食大麻和服用LSD，并将他们的体验作为预测趋势的基础。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][sə'saɪəti][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zju:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:mənənt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɪkstʃər]

The	changes	in	society	are	presumed	to	be	permanent	and	become	fixtures
这	变化	在	社会	是	假定	到	是	永恒的	和	变得	固定装置

[ɪn] ['stɔ:riz] ,

in	stories	,
在	故事	,

社会变革被认为是永久性的，并成为故事中的固定元素。

[səʊ] [ðæt] ['kærəktəz] [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] [set][ɪn] - [juːz] [drʌgz] [laɪk][ˌmærə'wɑːnə][ænd; ənd][ˌel es 'diː][æz; əz]
so that characters in a story set in 1999 use drugs like marijuana and LSD as
所以 那 人物 在 一个 故事 放 在 - 使用 药物 喜欢 大麻 和 LSD 作为
['kæʒuəli] [æz; əz] ['kærəktəz] [ɪn][ə; eɪ][ˌfjuːtʃə'rɪstɪk]['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [wʊd] [juːz] ['sɪgəret]
casually as characters in a futuristic story written in 1950 would use cigarettes
随意地 作为 人物 在 一个 未来主义 故事 书面 在 - 会 使用 香烟
[ænd; ənd]['ælkəhɒl] .
and alcohol .
和 酒精 .

因此，设定在 1999 年的故事中的人物使用大麻和 LSD 等毒品就像 1950 年写的未来故事中的人物使用香烟和酒精一样随意。

[drʌg] [juːz][ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Drug use is taken for granted in the future ,
药品 使用 是 已采取 为了 的确 在 这 未来 ,

未来吸毒被视为理所当然，

[ænd; ənd] [njuː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)]['pɒstjuleɪtɪd][æz; əz][æn; ən] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv]
and new uses are postulated as an outgrowth of a richness of
和 新的 用途 是 假设 作为 一个 生长 的 一个 丰富 的
[drʌg] [ɪk'spɪərɪəns] [nɒt][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['ɜːlɪə(r)] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] ,
drug experience not available to earlier science - fiction writers ,
药品 经验 不是 可用的 到 早些时候 科学 - 小说 作家 ,

而新的用途被认为是源于早期科幻作家所不具备的丰富的药物体验。

[huː] [hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [nɔː(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] ['deɪtə] [ðæt]
who had neither the personal experience nor the wealth of published data that
WHO 有 两者都不 这 个人的 经验 也不 这 财富 的 已发布 数据 那
['prez(ə)nt] - [deɪ] ['raɪtər] [meɪ] [drɔː] [ə'pɒn] .
present - day writers may draw upon .
展示 - 天 作家 可能 画 之上 .

他们既没有当今作家可以借鉴的个人经验，也没有丰富的已出版资料。

[ɪg'zæmpl] : ['ɔːldɪs] , ['spɪnˌræd] , ['sɪlvərˌbɜːrg] , [dɪk] , ['ændəsn] , ['dɪʃ] , ['mɔːkɒk; 'mʊɜːkɒk] , ['brʌnər] .
Examples : Aldiss , Spinrad , Silverberg , Dick , Anderson , Disch , Moorcock , Brunner .
示例 : 奥尔迪斯 , 斯宾拉德 , 西尔弗伯格 , 迪克 , 安德森 , 迪什 , 穆尔科克 , 布鲁纳 .
[-]
[11]
[-]

例如：Aldiss、Spinrad、Silverberg、Dick、Anderson、Disch、Moorcock、Brunner。[11]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
ANNOTATED BIBLIOGRAPHY
带注释的 参考书目

带注释的参考书目

['prɪmətɪv] ['pɪəriəd] (- – -) [-]
PRIMITIVE PERIOD (1900 – 1935) [12]
原始 时期 (- – -) [-]

原始时期（1900–1935）[12]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[præt] , ['fletʃə(r)] [ænd; ənd]['lestə(r)] , ['ɜːvin]
Pratt , Fletcher and Lester , Irvin
普拉特 , 弗莱彻 和 莱斯特 , 欧文

普拉特、弗莱彻和莱斯特，欧文

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

[ðə; ði]['rɒdʒə(r)]['beɪkən] ['fɔːmjələ]

The	**Roger**	**Bacon**	**formula**
这	罗杰	熏肉	公式

罗杰·培根公式

['dʒɜːn(ə)l] :

Journal	**:**
杂志	:

杂志:

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] , [vɒl] . [θriː] , [nəʊ] . - , - – -

Amazing	**Stories**	**,**	**Vol**	**.**	**3**	**,**	**No**	**.**	**10**	**,**	**940**	**–**	**948**
惊人的	故事	,	沃尔	.	3	,	不	.	-	,	-	–	-

《惊奇故事》第3卷，第10期，940-948页

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商:

[ɪk'sperɪmentə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

Experimenter	**Publishing**	**Company**	**,**	**New**	**York**
实验者	出版	公司	,	新的	约克

纽约实验者出版社

[deɪt] :

Date	**:**
日期	:

日期:

['dʒænjuəri] -

January	**1929**
一月	-

1929年1月

['fɔːmæt] :

Format	**:**
格式	:

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]

Short	**story**
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :

Descriptor	**:**
描述符	:

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

Drugs	**as**	**mind**	**-**	**expanders**
药物	作为	头脑	-	扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解:

[ˌmedɪ'i:vəlɪst] [ˌri:di'skʌvə] [lɒst] ['mænjuskrɪpt][ɪn] [wɪtʃ] ['rɒdʒə(r)]['beɪkən] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['fɔ:mjələ]

Medievalist	**rediscovers**	**lost**	**manuscript**	**in**	**which**	**Roger**	**Bacon**	**provides**	**the**	**formula**
中世纪主义者	重新发现	丢失的	手稿	在	哪个	罗杰	熏肉	提供	这	公式

[fɔ:(r); fə(r)] - ,

for	**mandragordeum**	**,**
为了	-	,

中世纪学者重新发现了遗失的手稿，其中罗杰·培根提供了曼德拉戈尔德姆的配方。

[ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [in'dju:s, in'du:s] “ [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

a	**drug**	**that**	**induces**	**“**	**transportation**	**of**	**the**	**mind**	**.**
一个	药品	那	诱导	“	运输	的	这	头脑	.

一种能诱发“精神出窍”的药物。

” ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][ɪk'sperɪmentə(r)][faindz][hɪm'self] [fri:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd]

”	**Taking**	**it**	**,**	**the**	**experimenter**	**finds**	**himself**	**freed**	**from**	**his**	**body**	**and**
”	采取	它	,	这	实验者	发现	他自己	自由	从	他的	身体	和

['dʒɜ:nɪɪŋ] [tu:; tə]['vi:nəs] ;

journeying	**to**	**Venus**	**;**
旅程	到	金星	;

“服用后，实验者发现自己脱离了肉体，前往金星；

[ə; eɪ]['vɪvɪd] ['vɪʒn] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði]['sekənd]['plænɪt][endz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði][drʌg] [weəz] [ɒf] .

a	**vivid**	**vision**	**of**	**life**	**on**	**the**	**second**	**planet**	**ends**	**only**	**when**	**the**	**drug**	**wears**	**off**	**.**
一个	生动	想象	的	生活	在	这	第二	行星	结束	仅有的	什么时候	这	药品	穿着	离开	.

对第二个星球上生活的生动想象，只有在药物作用消退后才会结束。

['fɪrɪŋ] [ə'dɪkʃ(ə)n] , [hi:; hi]['nevə(r)][traɪz][ðə; ði][drʌg] [ə'gen] , [ðəʊ] [hi:; hi][əd'mit][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n]

Fearing	**addiction**	**,**	**he**	**never**	**tries**	**the**	**drug**	**again**	**,**	**though**	**he**	**admits**	**a**	**temptation**
恐惧	瘾	,	他	绝不	尝试	这	药品	再次	,	尽管	他	承认	一个	诱惑

[tu:; tə][mɔ:(r)] ['trɪpɪŋ] .

to	**more**	**tripping**	**.**
到	更多的	绊倒	.

由于害怕上瘾，他再也没有尝试过这种毒品，尽管他承认自己很想再次体验迷幻之旅。

['ɔ:θə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者：

['hærɪs] , [kleə(r)] ['wɪŋə(r)]

Harris	**,**	**Clare**	**Winger**
哈里斯	,	克莱尔	边锋

哈里斯，克莱尔·温格

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题：

[ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [drʌg]

The	**diabolical**	**drug**
这	邪恶的	药品

这种邪恶的药物

['dʒɜ:n(ə)l] :

Journal	**:**
杂志	:

杂志：

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , [vɒl] . [fɔ:r] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , - – -

Amazing	**Stories**	**,**	**Vol**	**.**	**4**	**,**	**No**	**.**	**2**	**,**	**156**	**–**	**161**
惊人的	故事	,	沃尔	.	4	,	不	.	2	,	-	–	-

《惊奇故事》第4卷第2期，156-161页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[ɪk'sperɪmentə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k]
Experimenter Publishing Company , New York
实验者 出版 公司 , 新的 约克

纽约实验者出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[meɪ] -
May 1929
可能 -

1929年5月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs as mind - controllers
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [dɪ'veləps] [ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [wɪtʃ] , [baɪ] [rɪ'tɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['vəʊltɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪnz]
Scientist develops a chemical which , by retarding the voltage of the brain's
科学家 发展 一个 化学 哪个 , 经过 减速 这 电压 的 这 大脑的
[ɪ'lektrɪk(ə)l][æk'tɪvəti] ,
electrical activity ,
电气 活动 ,

科学家研制出一种化学物质，该物质通过减缓大脑电活动的电压，

[hɔ:lts][ðə; ði]['eɪdʒɪŋ]['prəʊses] .
halts the aging process .
停止 这 老化 过程 .

阻止衰老过程。

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ɪz] [pə'fɔːmd] , [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [bɪ'lʌvɪd]

An	experiment	on	a	human	is	performed	,	the	subject	being	the	scientist's	beloved
一个	实验	在	一个	人类	是	执行	,	这	主题	存在	这	科学家的	心爱

,

,

,

科学家对一名人类进行实验，实验对象是科学家心爱的人。

[huː] [ɪz] [sɪks] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] ;

who	is	six	years	older	than	he	is	;
WHO	是	六	年	老	比	他	是	;

比他年长六岁的人;

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp] .

he	intends	to	hold	her	at	the	same	age	until	he	has	caught	up	.
他	意图	到	抓住	她	在	这	相同的	年龄	直到	他	有	捕捉	向上	.

他打算让她保持现在的年龄，直到他自己赶上来为止。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['steɪsɪs] .

She	sinks	into	a	kind	of	stasis	.
她	水槽	进入	一个	种类	的	停滞	.

她陷入了一种停滞状态。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] ['æntidəʊt] , [hiː; hi] [ɪn'dʒekt] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] ,

Unable	to	perfect	an	antidote	,	he	injects	himself	also	,
无法	到	完美的	一个	解毒剂	,	他	注射	他自己	还	,

由于无法研制出完美的解药，他也给自己注射了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

and	the	two	of	them	enter	a	strange	suspended	animation	in	which
和	这	二	的	他们	进入	一个	奇怪的	暂停	动画片	在	哪个

[ɪk'striːm] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'bɒlɪk] ['sləʊdaʊn] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] . [-]

extreme	psychological	effects	of	the	metabolic	slowdown	manifest	themselves	.	[	13	]
极端	心理	效果	的	这	代谢	减速	显现	他们自己	.	[	-	]

他们两人进入了一种奇怪的假死状态，代谢减缓带来的极端心理影响显现出来。[13]

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['hʌksli] , ['ɔːldəs, 'ældəs]

Huxley	,	Aldous
赫胥黎	,	奥尔德斯

赫胥黎，奥尔德斯

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

[breɪv] [njuː] [wɜːld]

Brave	New	World
勇敢的	新的	世界

美丽新世界

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

['tʃɑ:toʊ] & ['wɪndəs] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləns]
Chatto & Windus , London , England
查托 & 温德斯 , 伦敦 , 英格兰

英国伦敦查托与温德斯出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .
214 pp .
- pp .

214页

[deɪt] : -
Date : 1932
日期 : -

日期：1932年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
Drugs as panaceas
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ɪn] ['mekənaɪzd] , ['stændədaɪzd] [ju:'təʊpiən] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
In mechanized , standardized utopian world of the future ,
在 机械化 , 标准化 乌托邦 世界 的 这 未来 ,

在机械化、标准化的未来乌托邦世界里，

[weə(r)] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪn'θetɪkli] [prə'dju:st] [ɪn] ['ɪnkjʊbeɪtəz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nd]
where human beings are synthetically produced in incubators and conditioned
在哪里 人类 生物 是 合成 生产 在 孵化器 和 条件反射
[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒptɪməm] ['səʊʃ(ə)l] [stə'bɪlətɪ] ,
for optimum social stability ,
为了 最佳 社会的 稳定 ,

在那里，人类在孵化器中被人工培育，并被训练成具有最佳社会稳定性的人。

[ə; eɪ] [drʌg] [kɔ:ld] ['səʊmə] [sɜ:rvz] [æz; əz][ðə; ði][ju:'təjpieit][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
a drug called soma serves as the utopiate of the masses ,
一个 药品 称为 索玛 服务 作为 这 乌托邦 的 这 群众 ,

一种名为索玛的药物被视为大众的乌托邦。

[dɪ'stræktɪŋ] [ænd; ənd] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [mait] ['ʌðəwaɪz] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ɪn] [ðeə(r)] [tu:] -
distracting **and** **tranquilizing** **those** **who** **might** **otherwise** **become** **restless** **in** **their** **too** **-**
分散注意力 和 镇静剂 那些 WHO 可能 否则 变得 不安 在 他们的 也 -
['kʌmftəb(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .
comfortable **lives** **.**
舒服的 生活 .

分散和安抚那些在过于舒适的生活环境中可能变得焦躁不安的人。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['kelə(r)] , ['deɪvɪd] [eɪtʃ] .
Keller **,** **David** **H** **.**
凯勒 , 大卫 H .

凯勒，大卫·H.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kɔ:kskru:]
The **literary** **corkscrew**
这 文学 开瓶器

文学的螺旋桨

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [vɒl] . [faɪv] , [nəʊ] . [eit] , - – -
Wonder **Stories** **,** **Vol** **.** **5** **,** **No** **.** **8** **,** **867** **–** **873**
想知道 故事 , 沃尔 . 5 , 不 . 8 , - – -

奇幻故事集，第5卷，第8期，867-873页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]
Continental **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

[mɑ:tʃ] -
March **1934**
行进 -

1934年3月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɛnh'ɑːnsəz]
Drugs **as** **intelligence** **enhancers**
药物 作为 智力 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk] ['stɔːri] .
Satiric **story** **.**
讽刺的 故事 .

讽刺故事。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtə(r)] [dis'kʌvə] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] ['əʊnli] [wen] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,
A **professional** **writer** **discovers** **he** **can** **write** **only** **when** **in** **physical** **pain** **,**
一个 专业的 作家 发现 他 能 写 仅有的 什么时候 在 身体的 疼痛 ,

一位职业作家发现，他只有在身体疼痛时才能写作。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['stɑːtɪd]
and **requires** **his** **wife** **to** **drive** **a** **corkscrew** **into** **his** **back** **to** **get** **him** **started**
和 需要 他的 妻子 到 驾驶 一个 开瓶器 进入 他的 后退 到 得到 他 开始
.
:
.

他需要妻子用开瓶器捅他的背才能让他动起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːkskruː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'steɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd]
But **the** **pain** **of** **the** **corkscrew** **is** **impossible** **to** **sustain** **for** **long** **,** **and**
但 这 疼痛 的 这 开瓶器 是 不可能的 到 维持 为了 长的 , 和
[ðeɪ] [siːk] ['medɪk(ə)l] [help] .
they **seek** **medical** **help** **.**
他们 寻找 医疗的 帮助 .

但螺旋钻造成的疼痛无法长时间忍受，他们会寻求医疗帮助。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ðeɪ] [kən'sʌlt] [dis'kʌvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪt'self] [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] ['sɜːt(ə)n]
The **doctor** **they** **consult** **discovers** **that** **it** **isn't** **the** **pain** **itself** **but** **rather** **certain**
这 医生 他们 咨询 发现 那 它 不是 这 疼痛 本身 但 相当 肯定
['hɔːməun] [sɪ'kriːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [in'kʌridʒz] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
hormones **secreted** **as** **a** **response** **to** **the** **pain** **that** **encourages** **literary** **production** **,**
激素 分泌物 作为 一个 回复 到 这 疼痛 那 鼓励 文学 生产 ,

他们咨询的医生发现，激发文学创作的并非疼痛本身，而是疼痛刺激下分泌的某些激素。

[ænd; ənd] ['sinθisaiz] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [meɪks] ['raɪtɪŋ] ['iːzɪə] .
and **synthesizes** **a** **drug** **that** **makes** **writing** **easier** **.**
和 合成 一个 药品 那 制作 写作 更轻松 .

并合成了一种能使写作更容易的药物。

['dɒktə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [drʌg] [ænd; ənd] [raɪts] [ə; eɪ] [best] - ['selə(r)] . [-]
Doctor **takes** **his** **own** **drug** **and** **writes** **a** **best** **-** **seller** **.** **[** **14** **]**
医生 需要 他的 自己的 药品 和 写 一个 最好的 - 卖方 . [-]

医生服用自己研发的药物，并写出了一本畅销书。[14]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

[fɜ:rn] , [dʒɒn] ['rʌsəl]
Fearn , John Russell
费恩 , 约翰 罗素

费恩，约翰·罗素

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[hi:; hi]['nevə(r)] [slept]
He never slept
他 绝不 睡着了

他从不睡觉

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔ:riz] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [fɔ:r] , - – -
Astounding Stories , Vol . 13 , No . 4 , 56 – 67
惊人 故事 , 沃尔 . - , 不 . 4 , - – -

《惊奇故事集》，第13卷，第4期，56-67页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[stri:t] & [smɪθ] , [nju:] [jɔ:k]
Street & Smith , New York
街道 & 史密斯 , 新的 约克

Street & Smith，纽约

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[dʒu:n] -
June 1934
六月 -

1934年6月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɛnh'ɑ:nsəz]
Drugs **as** **intelligence** **-** **enhancers**
药物 作为 智力 - 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [kən'kɔkt] [ə; eɪ]['prəʊti:n] - [beɪst] [drʌg] [ðæt] [fri:z] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə]
Scientist **concocts** **a** **protein** **-** **based** **drug** **that** **frees** **the** **subject** **from** **all** **need** **to**
科学家 混合物 一个 蛋白质 - 基于 药品 那 自由 这 主题 从 全部 需要 到
[sli:p] .
sleep **.**
睡觉 .

科学家研制出一种蛋白质药物，使受试者完全摆脱了睡眠的需要。

[nə'reɪtə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] ['entəz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'hɑ:nst] [ˌpɜ:rsep'tɪvəti][ɪn]
Narrator **takes** **the** **drug** **and** **enters** **into** **a** **condition** **of** **enhanced** **perceptivity** **in**
旁白 需要 这 药品 和 进入 进入 一个 状况 的 增强型 知觉 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒənri] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd]
which **he** **is** **capable** **of** **penetrating** **the** **visionary** **recesses** **of** **his** **own** **mind**
哪个 他 是 有能力的 的 渗透 这 有远见的 凹陷处 的 他的 自己的 头脑
[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [dri:m] - [kri:'eɪtɪŋ] ['prəʊsesɪz] .
and **visiting** **the** **dream** **-** **creating** **processes** **.**
和 访问 这 梦 - 创建 流程 .

叙述者服用了这种药物，进入了一种感知力增强的状态，在这种状态下，他能够深入自己心灵的幻象深处，并探访梦境的创造过程。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'ventʃuəli] [ɪg'zɔ:sts] [hɪm] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg]
The **experience** **eventually** **exhausts** **him** **,** **but** **unable** **to** **give** **up** **use** **of** **the** **drug**
这 经验 最终 排气管 他 , 但 无法 到 给 向上 使用 的 这 药品
,
,
,

这段经历最终让他精疲力竭，但他却无法戒掉毒品。

[hi:; hi] [lʊks] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] .
he **looks** **forward** **to** **death** **as** **the** **only** **release** **from** **its** **effects** **.**
他 看起来 向前 到 死亡 作为 这 仅有的 发布 从 它是 效果 .

他盼望死亡，认为这是摆脱这一切影响的唯一解脱。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['hɜ:bət] , ['bensən]
Herbert **,** **Benson**
赫伯特 , 本森

赫伯特，本森

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði][kən'trəʊl] [drʌg]
The **control** **drug**
这 控制 药品

对照药物

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

['wʌndə(r)] ['stɔːriz] , [vɒl] . [sɪks] , [nəʊ] . [sɪks] , - – -
Wonder **Stories** **,** **Vol** **.** **6** **,** **No** **.** **6** **,** **669** **–** **675**
想知道 故事 , 沃尔 . 6 , 不 . 6 , - – -

奇幻故事集，第6卷，第6期，669-675页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔːk]
Continental **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

[nəʊ'vembə(r)] -
November **1934**
十一月 -

1934年11月

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [in'vent][ə; eɪ]['zenɒn; 'ziːnɒn] - [dɪ'raɪvd] [drʌg] [ðæt] [siːm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] “ ['pærədaɪs] ”
Scientist **invents** **a** **xenon** **-** **derived** **drug** **that** **seems** **to** **offer** **a** **“** **paradise** **”**
科学家 发明 一个 氙 - 衍生的 药品 那 似乎 到 提供 一个 “ 天堂 ”
effect — brief [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
effect **—** **brief** **glimpses** **of** **the** **Divine** **,**
effect — brief 惊鸿一瞥 的 这 神圣的 ,

科学家发明了一种氙衍生的药物，似乎能产生"天堂"般的效果——短暂地瞥见神圣的景象。

['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['bɒdi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

freedom	**from**	**the**	**material**	**body**	**,**	**etc**	**.**
自由	从	这	材料	身体	,	ETC	.

摆脱物质身体的束缚等等。

[bʌt; bət]['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ʃəʊz] [ɪts] [dred] [lɒŋ] - [tɜːm] [ɪ'fekts] : " [ðə; ði] [stʌf] ['dʌznt] [ɪg'zɔːlt]

But	**further**	**research**	**shows**	**its**	**dread**	**long**	**-**	**term**	**effects**	**:**	**"**	**The**	**stuff**	**doesn't**	**exalt**
但	更远	研究	演出	它是	恐惧	长的	-	学期	效果	:	"	这	东西	不	崇高

[juː; jʊ][ɔː(r)]['enədʒaɪz][juː; jʊ] . . . .

you	**or**	**energize**	**you**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	或者	通电	你	.	.	.	.

但进一步的研究表明，它会带来可怕的长期影响："这东西不会让你精神振奋，也不会让你充满活力……

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][kən'trəʊl]

What	**it**	**does**	**is**	**to**	**release**	**the**	**emotions**	**from**	**a**	**lifetime**	**of**	**civilized**	**control**
什么	它	做	是	到	发布	这	情绪	从	一个	寿命	的	文明	控制

[ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] .

and	**suppression**	**.**
和	抑制	.

它的作用是将人们一生中受到文明控制和压抑的情感释放出来。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒf] ['siːkrət] [dɪ'zaɪr] .

It	**takes**	**the**	**bonds**	**off**	**secret**	**desires**	**.**
它	需要	这	债券	离开	秘密	欲望	.

它解开了隐藏欲望的束缚。

[ɪts] ['sʌt(ə)l] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [liːvz] [juː; jʊ] [wɪð] [nəʊ][kən'trəʊl] [wɒt'evə(r)] .

Its	**subtle**	**physiological**	**action**	**leaves**	**you**	**with**	**no**	**control**	**whatever**	**.**
它是	微妙的	生理	行动	树叶	你	和	不	控制	任何	.

它微妙的生理作用让你完全无法控制自己。

" ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [di'strɔi] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] . [-]

"	**Naturally**	**he**	**destroys**	**the**	**drug**	**and**	**takes**	**his**	**own**	**life**	**.**	**[**	**15**	**]**
"	自然	他	摧毁	这	药品	和	需要	他的	自己的	生活	.	[	-	]

"他自然而然地销毁了毒品，然后自杀了。[15]

['ɔːθə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者：

['hæmɪltən] , ['edmənd]

Hamilton	**,**	**Edmond**
汉密尔顿	,	埃德蒙

汉密尔顿，埃德蒙

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题：

[ðə; ði] [truːθ] [gæs]

The	**truth**	**gas**
这	真相	气体

真相气体

['dʒɜːn(ə)l] :

Journal	**:**
杂志	:

杂志：

['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [vɒl] . [sɪks] , [nəʊ] . [faɪv] , - – -

Wonder	**Stories**	**,**	**Vol**	**.**	**6**	**,**	**No**	**.**	**5**	**,**	**1060**	**–**	**1071**
想知道	故事	,	沃尔	.	6	,	不	.	5	,	-	–	-

奇幻故事集，第6卷，第5期，1060-1071页

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]

Continental	**Publications**	**,**	**New**	**York**
大陆	出版物	,	新的	约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :

Date	**:**
日期	:

日期:

['februəri] -

February	**1935**
二月	-

1935年2月

['fɔ:mæt] :

Format	**:**
格式	:

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]

Short	**story**
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :

Descriptor	**:**
描述符	:

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]

Drugs	**as**	**mind**	**-**	**controllers**
药物	作为	头脑	-	控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解:

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ɔːl] [sɪn] [ænd; ənd] [kraɪm] [stem] [frɒm; frəm] [dɪ'septɪvnɪs] ['pəːfɪkts]

A	scientist	who	believes	that	all	sin	and	crime	stem	from	deceptiveness	perfects
一个	科学家	WHO	相信	那	全部	罪	和	犯罪	干	从	欺骗性	完美

[ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] “ ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['sɜːkɪt] [bɪ'twiːn]

and	releases	into	the	atmosphere	a	drug	that	“	causes	a	short	-	circuit	between
和	发布	进入	这	气氛	一个	药品	那	“	原因	一个	短的	-	电路	之间

[ðə; ðɪ] [breɪnz] [θɔːt] - ['sentəz] [ænd; ənd] [ɪts] ['məʊtə(r)] - ['sentəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ” [səʊ] [ðæt] ['laɪɪŋ]

the	brain's	thought	-	centers	and	its	motor	-	centers	of	speech	”	so	that	lying
这	大脑的	想法	-	中心	和	它是	发动机	-	中心	的	演讲	”	所以	那	说谎

[bɪ'kʌmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

becomes	impossible	.
变成	不可能的	.

一位科学家认为所有罪恶和犯罪都源于欺骗，他研制出一种药物，并将其释放到大气中，这种药物“使大脑的思维中心和语言运动中心之间产生短路”，从而使说谎变得不可能。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [kəm'pʌlsɪv] ['ɒnəsti] [liːdz] [tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [həʊl]

The	resulting	compulsive	honesty	leads	to	impossible	social	situations	as	the	whole
这	结果	强迫症	诚实	线索	到	不可能的	社会的	情况	作为	这	所有的

[və'nɪə(r)] [ɒv; əv] [tækt] [ænd; ənd] [dɪ'pləʊməsi] ['vænɪʃɪz] ;

veneer	of	tact	and	diplomacy	vanishes	;
单板	的	策略	和	外交	消失	;

由此产生的强迫性诚实会导致无法应对的社交局面，因为所有圆滑和外交的外衣都会消失；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [æn; ən] ['æntɪdəʊt] .

it	becomes	necessary	to	devise	and	release	an	antidote	.
它	变成	必要的	到	设计	和	发布	一个	解毒剂	.

因此有必要研制并发布解药。

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['bɑːrtɛl] , ['fɪlɪp] [dʒeɪ] .

Bartel	,	Philip	J	.
巴特尔	,	菲利普	J	.

巴特尔，菲利普J.

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

[ðə; ðɪ] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] ['prəʊgres]

The	elixir	of	progress
这	灵药	的	进步

进步的灵丹妙药

['dʒɜːn(ə)l] :

Journal	:
杂志	:

杂志:

['wʌndə(r)] ['stɔːriz] , [vɒl] . [sɪks] , [nəʊ] . - , - – -

Wonder	Stories	,	Vol	.	6	,	No	.	11	,	1286	–	1304
想知道	故事	,	沃尔	.	6	,	不	.	-	,	-	–	-

奇幻故事集，第6卷，第11期，1286-1304页

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]
Continental **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

['eɪprəl] -
April **1935**
四月 -

1935年4月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwest] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['eɪnʃənt]
Satiric **story** **of** **the** **quest** **in** **the** **year** **3903** **for** **rediscovery** **of** **the** **lost** **ancient**
讽刺的 故事 的 这 寻求 在 这 年 - 为了 重新发现 的 这 丢失的 古老的
[drʌg] [ðæt] [prə'vaɪdɪd] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] ['ɜ:li] man — coffee . [
drug **that** **provided** **stimulation** **and** **energy** **and** **delight** **to** **early** **man** **—** **coffee** **.** **[**
药品 那 假如 刺激 和 活力 和 喜 到 早期的 man — coffee . [
-]
17 **]**
-]

讽刺的是，公元 3903 年，人们开始寻找一种失落的古代药物——咖啡，这种药物曾给早期人类带来兴奋、能量和快乐。[17]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
ANNOTATED **BIBLIOGRAPHY**
带注释的 参考书目

带注释的参考书目

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪəriəd] (- – -) [-]
PREDICTIVE **PERIOD** **(** **1935** **–** **1965** **)** **[** **18** **]**
预测 时期 (- – -) [-]

预测期（1935–1965 年）[18]

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[smɪθ] , [klɑ:k] ['æʃtən]
Smith **,** **Clark** **Ashton**
史密斯 , 克拉克 阿什顿

史密斯，克拉克·阿什顿

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði][plu:'toʊniən] [drʌg]
The **Plutonian** **drug**
这 冥王星 药品

冥王星药物

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , [vɒl] . [naɪn] , [nəʊ] . [faɪv] , - – -
Amazing **Stories** **,** **Vol** **.** **9** **,** **No** **.** **5** **,** **41** **–** **48**
惊人的 故事 , 沃尔 . 9 , 不 . 5 , - – -

《惊奇故事》第9卷，第5期，41-48页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[tek] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]
Teck **Publications** **,** **New** **York**
泰克 出版物 , 新的 约克

泰克出版社，纽约

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

[sep'tembə(r)] -
September **1934**
九月 -

1934年9月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [drʌgz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [baɪ] [speɪs] [ɪk'splɔ:rərz][ɪz][plu:'təʊniəm] ,
Among **the** **many** **drugs** **brought** **back** **to** **Earth** **by** **space** **explorers** **is** **Plutonium** **,**
之中 这 许多 药物 带来 后退 到 地球 经过 空间 探险家 是 钚 ,

太空探险家带回地球的众多药物中就包括钚。

[ə; eɪ]['paʊdə(r)][frɒm; frəm]['plu:təʊ] [ðæt] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ][hæ'ʃi:ʃ; 'hæʃi:ʃ] - [laɪk] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [taɪm] -
a **powder** **from** **Pluto** **that** **produces** **a** **hashish** **-** **like** **derangement** **of** **time** **-**
一个 粉末 从 冥王星 那 产 一个 大麻 - 喜欢 精神错乱 的 时间 -
[pə'sepʃ(ə)n] ,
perception **,**
洞察力 ,

一种来自冥王星的粉末，能产生类似吸食大麻后对时间感知的紊乱效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
第2/4页

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['juːzə(r)][tuː; tə] [træns'fɔːm] [taɪm]['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [ˌsaɪkə'delɪk] ['vɔɪɪdʒɪz]
permitting **the** **user** **to** **transform** **time** **into** **space** **and** **go** **on** **psychedelic** **voyages**
允许 这 用户 到 转换 时间 进入 空间 和 去 在 迷幻药 航程
.
:
.

允许用户将时间转化为空间，并进行迷幻之旅。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['penətreɪts] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['aʊəz] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːst] ,
The **subject** **penetrates** **five** **or** **six** **hours** **into** **the** **past** **,**
这 主题 渗透 五 或者 六 小时 进入 这 过去的 ,

主题深入到五六个小时前的过去，

[æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [suːn] [fʊl'fɪld] [ɪn]
an **ineffable** **experience** **that** **ends** **with** **a** **vision** **of** **his** **own** **death** **soon** **fulfilled** **in**
一个 难以言喻的 经验 那 结束 和 一个 想象 的 他的 自己的 死亡 很快 已完成 在
[riˈæləti] .
reality **.**
现实 .

一段难以言喻的经历，以他预见自己死亡的景象结束，而这个景象很快就在现实中实现了。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[bɑːnz] , ['ɑːθə(r)][keɪ] .
Barnes **,** **Arthur** **K** **.**
巴恩斯 , 亚瑟 K .

巴恩斯，亚瑟·K.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ɪ'məʊʃ(ə)n][sə'luːʃ(ə)n]
Emotion **solution**
情感 解决方案

情绪解决方案

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

['wʌndə(r)] ['stɔːriz] , [vɒl] . ['sɛvən] , [nəʊ] . [eit] , - – -
Wonder **Stories** **,** **Vol** **.** **7** **,** **No** **.** **8** **,** **955** **–** **963**
想知道 故事 , 沃尔 . 7 , 不 . 8 , - – -

奇幻故事集，第7卷，第8期，955-963页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]
Continental **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

['eɪprəl] -
April **1936**
四月 -

1936年4月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [ɪ'moʊʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] [dɪ'veləpmənt]
A **scientist** **who** **feels** **that** **emotions** **are** **a** **hindrance** **to** **the** **full** **development**
一个 科学家 WHO 感觉 那 情绪 是 一个 障碍 到 这 满的 发展
[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['pə:fikts] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [di'strɔi] [ðə; ðɪ] " [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['sentəz] " [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
of **intelligence** **perfects** **a** **solution** **that** **destroys** **the** **"** **emotional** **centers** **"** **of** **the**
的 智力 完美 一个 解决方案 那 摧毁 这 " 情绪 中心 " 的 这
[breɪn] ;
brain **;**
脑 ;

一位科学家认为情感会阻碍智力的充分发展，于是完善了一种可以摧毁大脑"情感中心"的解决方案;

[hi:; hi] ['ɪnfɪltreɪts] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔ:niə]['wɔ:tə(r)] ['sɪstəm] .
he **infiltrates** **it** **into** **the** **Southern** **California** **water** **system** **.**
他 渗透 它 进入 这 南方 加利福尼亚州 水 系统 .

他将其渗透到南加州供水系统中。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪ'məʊʃənləs] [sə'saɪəti][ɪz] ['laɪfləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['enədʒi] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [wɒt]
The **resulting** **emotionless** **society** **is** **lifeless** **and** **without** **energy** **,** **not** **at** **all** **what**
这 结果 冷漠无情 社会 是 无生命 和 没有 活力 , 不是 在 全部 什么
[ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [ɪn'vɪʒnd] ,
the **scientist** **envisioned** **,**
这 科学家 设想 ,

由此产生的冷漠无情的社会毫无生气，缺乏活力，与科学家的设想截然不同。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [gɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [træns'fɔ:md] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l]['ɪntu:] [dʌl] ['rəʊbɒts]

and	he	feels	guilt	for	having	transformed	millions	of	people	into	dull	robots
和	他	感觉	有罪	为了	拥有	转变	百万	的	人们	进入	乏味的	机器人

. [-]
. [19]
. [-]

他为自己将数百万人变成无趣的机器人而感到内疚。[19]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['gætər] , [dʒɔ:dʒ] [ef] .
Gatter , George F .
收集器 , 乔治 F .

盖特，乔治·F.

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[ɪ'məʊʃ(ə)n][gæs]
Emotion gas
情感 气体

情绪气体

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [vɒl] . ['sɛvən] , [nəʊ] . [eit] , - – -
Wonder Stories , Vol . 7 , No . 8 , 967 – 971
想知道 故事 , 沃尔 . 7 , 不 . 8 , - – -

奇幻故事集，第7卷，第8期，967-971页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [nju:] [jɔ:k]
Continental Publications , New York
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

['eɪprəl] -
April 1936
四月 -

1936年4月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptəz] :
Descriptors **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz] ; [drʌgz] [æz; əz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers** **;** **Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 头脑 - 控制器 ; 药物 作为 欣快感

药物作为精神控制装置；药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ʌn'skru:pjələs] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'du:səz] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði][bɒks] - ['ɒfɪs] [ə'pi:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmədi] [baɪ]
Unscrupulous **theatrical** **producers** **enhance** **the** **box** **-** **office** **appeal** **of** **their** **comedy** **by**
无良的 戏剧 生产者 提高 这 盒子 - 办公室 上诉 的 他们的 喜剧 经过
[ˌsʌrəp'tɪəsli] ['doʊsɪŋ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð] [ə; eɪ][gæs] [ðæt] [in'dju:s, in'du:s] [ju:'fɔ:riə] ;
surreptitiously **dosing** **the** **audience** **with** **a** **gas** **that** **induces** **euphoria** **;**
偷偷摸摸 剂量 这 观众 和 一个 气体 那 诱导 欣快感 ;

一些不择手段的戏剧制作人偷偷地在喜剧中给观众注射能产生欣快感的气体，以此来提高喜剧的票房吸引力;

[ðeɪ] [li:v] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [æn; ən] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['fʌni] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['bɪznəs]
they **leave** **convinced** **they** **have** **seen** **an** **extraordinarily** **funny** **show** **,** **and** **business**
他们 离开 确信 他们 有 已见 一个 非常 有趣的 展示 , 和 商业
[bu:mz] ,
booms **,**
繁荣 ,

他们离开时都确信自己看了一场非常搞笑的演出，生意也因此兴隆起来。

[ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] [æn; ən]['əʊvədəʊs][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['æmplifai][nɒt]['əʊnli] ['hæpi] ['fi:lɪŋz] [bʌt; bət]
until **one** **night** **an** **overdose** **is** **given** **that** **amplifies** **not** **only** **happy** **feelings** **but**
直到 一 夜晚 一个 过量 是 给定 那 放大 不是 仅有的 快乐的 情怀 但
['pɑ:sɪŋ] ['momənts] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] ,
passing **moments** **of** **depression** **,**
通过 时刻 的 沮丧 ,

直到有一天晚上，一次过量服药不仅加剧了快乐的感觉，也加剧了转瞬即逝的抑郁情绪。

['kɔ:zɪŋ] ['evrɪbɒdi] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dɪ'spɒndənt] [mu:d] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
causing **everybody** **to** **leave** **in** **a** **black** **despondent** **mood** **that** **kills** **the** **show** **.**
导致 大家 到 离开 在 一个 黑色的 沮丧的 情绪 那 杀戮 这 展示 .

这导致所有人都带着沮丧和绝望的情绪离开，毁了整场演出。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['koʊblɛnts] , ['stæntən][ə; eɪ] .
Coblentz **,** **Stanton** **A** **.**
科布伦茨 , 斯坦顿 一个 .

科布伦茨，斯坦顿 A.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] ['gləʊwɜːm] ['flaʊə(r)]
The **glowworm** **flower**
这 萤火虫 花

萤火虫花

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [fɔːr] , - – -
Astounding **Stories** **,** **Vol** **.** **17** **,** **No** **.** **4** **,** **22** **–** **29**
惊人 故事 , 沃尔 . - , 不 . 4 , - – -

《惊奇故事集》，第17卷，第4期，22-29页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[striːt] & [smɪθ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [njuː] [jɔːk]
Street **&** **Smith** **Publications** **,** **New** **York**
街道 & 史密斯 出版物 , 新的 约克

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

[dʒuːn] -
June **1936**
六月 -

1936年6月

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [speɪs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [brɪŋz] [bæk] , [baɪ]['æksɪdənt] ,
A **pioneering** **space** **exploration** **voyage** **brings** **back** **,** **by** **accident** **,**
一个 开创性的 空间 勘探 航程 带来 后退 , 经过 事故 ,

一次开创性的太空探索之旅意外地带回了.....

[spɔːrz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌekstrətə'restriəl] [plɑːnt] [ðæt] [spraʊts] [ɒn] [ɜːθ] .
spores **of** **an** **extraterrestrial** **plant** **that** **sprouts** **on** **Earth** **.**
孢子 的 一个 外星人 植物 那 芽苗菜 在 地球 .

外星植物的孢子在地球上发芽生长。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] [gɪvz] [ɒf] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ðæt] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['kəʊmə]
The **flower** **of** **this** **plant** **gives** **off** **a** **fragrance** **that** **induces** **intoxication** **,** **coma**
这 花 的 这 植物 给予 离开 一个 香味 那 诱导 中毒 , 昏迷
, [ænd; ənd]['əʊpiəm] - [laɪk] ['vɪʒnz] .
, **and** **opium** **-** **like** **visions** **.**
, 和 鸦片 - 喜欢 愿景 .

这种植物的花朵散发出一种香味，能使人陶醉、昏迷，并产生类似鸦片的幻觉。

['trɪpɪŋ] [ɒn] ['gləʊwɜːm] - ['flaʊə(r)] ['freɪgrəns] [bɪ'kʌmz] [ə'dɪktɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] ['ɜːrθs]
Tripping **on** **glowworm** **-** **flower** **fragrance** **becomes** **addictive** **for** **many** **of** **Earth's**
绊倒 在 萤火虫 - 花 香味 变成 令人上瘾 为了 许多 的 地球的
['faɪnɪst][maɪndz] ,
finest **minds** **,**
最好的 思想 ,

萤火虫花的香气让地球上许多最杰出的头脑都上瘾了。

[ðəʊ] ['lesə(r)][fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [ɪ'mjuːn] .
though **lesser** **folk** **are** **relatively** **immune** **.**
尽管 较少 民间 是 相对地 免疫 .

不过，普通民众相对来说免疫力较弱。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ['evriweə(r)] , [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l] ,
The **plant** **is** **eradicated** **everywhere** **,** **possession** **of** **it** **is** **made** **illegal** **,**
这 植物 是 根除 到处 , 拥有 的 它 是 制成 非法的 ,

这种植物已被彻底铲除，持有该植物属于违法行为。

[ænd; ənd][ɔːl] [speɪs] ['mɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [bænd] [lest] ['speɪsʃɪp] [ə'gen] [biː; bi][kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð]
and **all** **space** **missions** **are** **banned** **lest** **spaceships** **again** **be** **contaminated** **with**
和 全部 空间 任务 是 禁止 免得 宇宙飞船 再次 是 污染 和
[ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] [spɔːrz] . [-]
the **sinister** **spores** **.** **[** **20** **]**
这 险恶 孢子 . [-]

为了防止宇宙飞船再次受到邪恶孢子的污染，所有太空任务都被禁止。[20]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

['baɪndə(r)] , -
Binder **,** **Eando**
活页夹 , -

宾德，伊安多

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['hɔːməʊn] ['menəs]
The **hormone** **menace**
这 激素 威胁

荷尔蒙的威胁

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志：

['θrɪlɪŋ] ['wʌndə(r)] ['stɔ:riz] , [vɒl] . [eit] , [nəʊ] . [wʌn] , - – -

Thrilling	Wonder	Stories	,	Vol	.	8	,	No	.	1	,	34	–	47
惊险	想知道	故事	,	沃尔	.	8	,	不	.	1	,	-	–	-

惊险奇幻故事集，第8卷，第1期，34-47页

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

['bi:kən] ['mægəzi:nz] , [ɪŋk] . , [nju:] [jɔ:k]

Beacon	Magazines	,	Inc	.	,	New	York
灯塔	杂志	,	公司	.	,	新的	约克

Beacon Magazines, Inc.，纽约

[deɪt] :

Date	:
日期	:

日期:

['ɔ:gəst] -

August	1936
八月	-

1936年8月

['fɔ:mæt] :

Format	:
格式	:

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]

Short	story
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :

Descriptor	:
描述符	:

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]

Drugs	as	mind	-	controllers
药物	作为	头脑	-	控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	:
注解	:

注解:

['vɪlənəs] ['saɪəntɪst] , ['ju:zɪŋ]['ekstrækts; ɪk'strækts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['endəʊkrɪn] [sɪ'kriʃən] ,

Villainous	scientist	,	using	extracts	derived	from	endocrine	secretions	,
邪恶的	科学家	,	使用	提取物	衍生的	从	内分泌	分泌物	,

邪恶的科学家，利用从内分泌分泌物中提取的物质，

[træns'fɔ:mz] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['ɪntu:] ['maɪndləs] ['pʌpits] [ɒv; əv][æb'nɔ:m(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd]['stætʃə(r)]

transforms	human	beings	into	mindless	puppets	of	abnormal	strength	and	stature
变换	人类	生物	进入	无意识	木偶	的	异常	力量	和	身材

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['ment(ə)l] [ə'bɪlətiz] ([ai] . [i:] . ,

or	of	extraordinary	mental	abilities	(	i	.	e	.	,
或者	的	非凡的	精神的	能力	(	我	.	e	.	,

将人类变成拥有异常力量和体型或非凡智力的无脑傀儡（即，

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['meməriz]) .
photographic memories) .
摄影 回忆) .

摄影记忆)。

[hə'rəʊɪk] [ˌʌndə'graʊnd] ['eɪdʒənt] ['penətreɪts] [hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [pʊts] [æn; ən] [end]
Heroic underground agent penetrates his remote laboratory and puts an end
英勇 地下 代理人 渗透 他的 偏僻的 实验室 和 放置 一个 结尾
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɜːtʃ] .
to the research .
到 这 研究 .

英勇的地下特工潜入他偏远的实验室，终止了这项研究。

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['welmən] , ['mænli] [weɪd]
Wellman , Manly Wade
韦尔曼 , 曼利 韦德

韦尔曼，曼利·韦德

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[driːm] - [dʌst] [frɒm; frəm] [mɑːz]
Dream - dust from Mars
梦 - 灰尘 从 火星

来自火星的梦尘

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

['θrɪlɪŋ] ['wʌndə(r)] ['stɔːriz] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [wʌn] , - – -
Thrilling Wonder Stories , Vol . 11 , No . 1 , 14 – 28
惊险 想知道 故事 , 沃尔 . - , 不 . 1 , - – -

惊险奇幻故事集，第11卷，第1期，14-28页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['betə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk]
Better Publications , Inc . , New York
更好的 出版物 , 公司 . , 新的 约克

Better Publications, Inc.，纽约

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

['februəri] -
February 1938
二月 -

1938年2月

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'siːə]
Drugs **as** **panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [spɔːrz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːʃn] ['laɪkən][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['stɪmjələnt][tuː; tə] ['maːʃiənz]
The **spores** **of** **a** **Martian** **lichen** **are** **an** **agreeable** **stimulant** **to** **Martians**
这 孢子 的 一个 火星人 地衣 是 一个 同意 兴奋剂 到 火星人
[ɒv; əv][ðə; ði] 28th ['sentʃəri] [bʌt; bət] [θrəʊ] ['ɜːθˌmæn] ['ɪntuː] [diːp] [trɑːns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns]
of **the** **28th** **century** **but** **throw** **Earthmen** **into** **deep** **trances** **in** **which** **they** **experience**
的 这 28th 世纪 但 扔 地球人 进入 深的 恍惚状态 在 哪个 他们 经验
[prə'lɒŋd] [ɪk'stætɪk] [driːmz] .
prolonged **ecstatic** **dreams** **.**
延长 欣喜若狂 梦境 .

火星地衣的孢子对 28 世纪的火星人来说是一种令人愉悦的兴奋剂，但却会让地球人陷入深度恍惚状态，并在其中体验到长时间的狂喜之梦。

[ðə; ði] [driːm] - [dʌst] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mensli] ['pɒpjələ(r)][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪz] ['autlɔː] [wen]
The **dream** **-** **dust** **becomes** **immensely** **popular** **on** **Earth** **and** **is** **outlawed** **when**
这 梦 - 灰尘 变成 非常 受欢迎的 在 地球 和 是 被禁止的 什么时候
['evriwʌn] [siːm] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'blɪviən] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] . [-]
everyone **seems** **headed** **for** **the** **oblivion** **it** **provides** **.** **[** **21** **]**
每个人 似乎 标题 为了 这 遗忘 它 提供 . [-]

梦尘在地球上变得非常流行，但当每个人似乎都走向它所带来的遗忘时，梦尘就被禁止了。[21]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[hɔːl] , [tʃɑːlz] [ef] .
Hall **,** **Charles** **F** **.**
大厅 , 查尔斯 F .

霍尔，查尔斯·F.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ðiˌ][taɪm] [drʌg]
The **time** **drug**
这 时间 药品

时间药物

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [vɒl] . [wʌn] , [nəʊ] . [faɪv] , - – -
Tales **of** **Wonder** **,** **Vol** **.** **1** **,** **No** **.** **5** **,** **62** **–** **73**
故事 的 想知道 , 沃尔 . 1 , 不 . 5 , - – -

《奇幻故事集》第1卷，第5期，第62-73页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[ðə; ðiˌ] [wɜ:rldz] [wɜ:k] , ['sʌri] , ['ɪŋgləndˌ]
The **World's** **Work** **,** **Surrey** **,** **England**
这 世界的 工作 , 萨里 , 英格兰

世界的事业，萨里郡，英格兰

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

['wɪntə(r)] -
Winter **1938**
冬天 -

1938年冬

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] ['pə:fikts] [ə; eɪ] [drʌg] , ['mɪksɪŋ] [tə'geðə(r)]['kæktəs]['ælkəlˌɔɪdz][ænd; ənd]['kɑ:və] [ru:t] ,
Scientist **perfects** **a** **drug** **,** **mixing** **together** **cactus** **alkaloids** **and** **kava** **root** **,**
科学家 完美 一个 药品 , 混合 一起 仙人掌 生物碱 和 卡瓦 根 ,

科学家将仙人掌生物碱和卡瓦根混合在一起，研制出一种新型药物。

[wɪtʃ] [kriːˈeɪts] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌsaɪkəˈdelɪk] [ɪˈfekts] [ænd; ənd] [əˈlaʊz] [ðə; ði][ɪkˈsperɪmentə(r)][tuː; tə] [fləʊt]

which	creates	powerful	psychedelic	effects	and	allows	the	experimenter	to	float
哪个	创建	强大的	迷幻药	效果	和	允许	这	实验者	到	漂浮

[ˈbækwəd] [ɪn] [taɪm] .

backward	in	time	.
落后	在	时间	.

它能产生强烈的迷幻效果，并允许实验者逆时间而行。

[ˈbækwəd] [ekspləˈreɪʃnz] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][rɪˈsɜːtʃə(r); ˈriːsɜːtʃə(r)] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Backward	explorations	continue	until	the	researcher	reaches	the	creation	of
落后	探索	继续	直到	这	研究员	到达	这	创建	的

[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [wɪð] [greɪv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	universe	,	with	grave	consequences	for	him	.
这	宇宙	,	和	严重	结果	为了	他	.

研究者不断向后探索，直到触及宇宙的起源，这对他造成了严重的后果。

[ˈɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者：

[kaɪl] , [ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] .

Kyle	,	David	A	.
凯尔	,	大卫	一个	.

凯尔，大卫·A.

[ˈtaɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题：

[ˈgəʊldən] [ˈneməsɪs]

Golden	nemesis
金的	复仇女神

金色复仇女神

[ˈdʒɜːn(ə)l] :

Journal	:
杂志	:

杂志：

[ˈstɜːrɪŋ] [ˈsaɪəns] [ˈstɔːriz] , [vɒl] . [wʌn] , [nəʊ] . [wʌn] , - – -

Stirring	Science	Stories	,	Vol	.	1	,	No	.	1	,	28	–	34
搅拌	科学	故事	,	沃尔	.	1	,	不	.	1	,	-	–	-

《激动人心的科学故事》，第1卷，第1期，28-34页

[ˈpʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商：

[ɔlbɪŋ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] , [njuː] [jɔːk]

Albing	Publications	,	New	York
阿尔宾	出版物	,	新的	约克

纽约阿尔宾出版社

[deɪt] :

Date	:
日期	:

日期：

['februəri] -
February **1941**
二月 -

1941年2月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə'weə(r)] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][breɪn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'ju:zd] ,
Aware **that** **most** **of** **the** **capacity** **of** **the** **human** **brain** **remains** **unused** **,**
意识到的 那 最多 的 这 容量 的 这 人类 脑 遗迹 未使用的 ,

意识到人脑的大部分潜能仍未被利用,

[æn; ən][ɪk'sperɪmentə(r)][dɪ'vaɪzɪz][ə; eɪ][drʌg] [ðæt] [wɪl] [reɪz] [hɪm][tu:; tə][ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən]
an **experimenter** **devises** **a** **drug** **that** **will** **raise** **him** **to** **superhuman**
一个 实验者 装置 一个 药品 那 将要 增加 他 到 超人类
[ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['ækses] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][breɪn] .
intelligence **by** **giving** **him** **access** **to** **his** **entire** **brain** **.**
智力 经过 给予 他 使用权 到 他的 全部的 脑 .

一位实验者研制出一种药物，通过让他能够使用整个大脑，从而将他提升到超人的智力水平。

[hi:; hi][ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒi:niəs][baɪ][ðə; ði][drʌg] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ,
He **is** **transformed** **into** **a** **genius** **by** **the** **drug** **,** **but** **only** **for** **a** **brief** **,**
他 是 转变 进入 一个 天才 经过 这 药品 , 但 仅有的 为了 一个 简短的 ,

药物使他变成了天才，但只是短暂的。

[ɪn'tens] “ [trɪp] , ” [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [səʊ] [ɪg'zɔ:sts] [hɪm] [ðæt] , “ [nɜ:vz] [ɒn]['faɪə(r)] ,
intense **“** **trip** **,** **”** **which** **after** **a** **few** **days** **so** **exhausts** **him** **that** **,** **“** **nerves** **on** **fire** **,**
激烈的 “ 旅行 , ” 哪个 后 一个 很少 天 所以 排气管 他 那 , “ 神经 在 火 ,

一次强烈的“旅行”，几天后让他筋疲力尽，以至于“神经像着火一样”。

” [hi:; hi][daɪz][ɒv; əv] [hɑ:t] ['feɪljə(r)] .
” **he** **dies** **of** **heart** **failure** **.**
” 他 死亡 的 心 失败 .

他死于心力衰竭。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ˌel es 'di:] [ɪ'fekts] . [-]
The **story** **is** **a** **remarkable** **anticipation** **of** **extreme** **LSD** **effects** **.** **[** **22** **]**
这 故事 是 一个 卓越 预期 的 极端 LSD 效果 . [-]

这个故事令人惊奇地预示了 LSD 的极端效果。[22]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

[poʊl] , ['frɛdərɪk]
Pohl , Frederik
波尔 , 弗雷德里克

波尔，弗雷德里克

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[wɒt] [tu:; tə][du:; də][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ænəlɪst] ['kɒmz]
What to do until the analyst comes
什么 到 做 直到 这 分析师 来

在分析师到来之前该做什么

[ɪn] :
In :
在 :

在:

['ɔ:ltəneɪtɪŋ] ['kʌrənts]
Alternating Currents
交替 电流

交流电

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['bæˌlænˌtaɪn] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Ballantine Books , New York
百龄坛 图书 , 新的 约克

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 143 – 154
页 : - – -

页码：143–154

[deɪt] : -
Date : 1956
日期 : -

日期：1956年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænəˈsiːə]
Drugs **as** **panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[nəˈreɪtə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈædvətaɪzɪŋ] [mæn] [huː] [telz] [haʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪgəret] - [ænd; ənd] - [lʌŋ] -
Narrator **is** **an** **advertising** **man** **who** **tells** **how** **,** **after** **a** **cigarettes** **-** **and** **-** **lung** **-**
旁白 是 一个 广告 男人 WHO 讲述 如何 , 后 一个 香烟 - 和 - 肺 -
[ˈkænsə(r)][skeə(r)] , [rɪˈsɜːtʃəz] [dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [tʃiːp] ,
cancer **scare** **,** **researchers** **discover** **a** **cheap** **,**
癌症 吓 , 研究人员 发现 一个 便宜的 ,

叙述者是一位广告人，他讲述了在一次关于香烟与肺癌的恐慌之后，研究人员如何发现了一种廉价的.....

[əˈledʒɪdli] [ˈhɑːmləs] [ænd; ənd][nɒn] - [əˈdɪktɪv] [juːˈfɒrɪk] [drʌg] ,
allegedly **harmless** **and** **non** **-** **addictive** **euphoric** **drug** **,**
据称 无害 和 非 - 令人上瘾 欣快 药品 ,

据称无害且不具成瘾性的欣快药物，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gəʊz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmɑːkɪt] [ɪn] [ˈtʃuːɪŋ] - [gʌm] [fɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)]
and **it** **goes** **on** **the** **market** **in** **chewing** **-** **gum** **form** **as** **a** **replacement** **for**
和 它 去 在 这 市场 在 咀嚼 - 胶 形式 作为 一个 替代品 为了
[ˈsɪgəret] .
cigarettes **.**
香烟 .

它以口香糖的形式上市，作为香烟的替代品。

[suːn] [ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈtʃuːɪŋ] [ˈtʃɪəri] - [gʌm] [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ][nəˈreɪtə(r)] , [huː] [ɪz][əˈlɜːdʒɪk][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ;
Soon **everyone** **is** **chewing** **Cheery** **-** **Gum** **except** **the** **narrator** **,** **who** **is** **allergic** **to** **it** **;**
很快 每个人 是 咀嚼 欢快的 - 胶 除了 这 旁白 , WHO 是 过敏 到 它 ;

很快，除了对口香糖过敏的叙述者之外，所有人都开始嚼口香糖了;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [drʌg] [ɪz] [ˌθɪəˈretɪkli] [nɒn] - [əˈdɪktɪv] ,
and **though** **the** **drug** **is** **theoretically** **non** **-** **addictive** **,**
和 尽管 这 药品 是 理论上 非 - 令人上瘾 ,

虽然这种药物理论上不会上瘾，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈevriwʌn] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] up — leading [tuː; tə][ə; eɪ]
it **makes** **everyone** **so** **high** **that** **no** **one** **wants** **to** **give** **it** **up** **—** **leading** **to** **a**
它 制作 每个人 所以 高的 那 不 一 想要 到 给 它 up — leading 到 一个
[deɪzd] [ænd; ənd]['træŋ,kwilaiz, 'træn-][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ˈevriwʌn] [ɪz] [juːˈfɒrɪk] [ænd; ənd] ['ɪndələnt]
dazed **and** **tranquilized** **society** **in** **which** **everyone** **is** **euphoric** **and** **indolent**
茫然 和 镇静剂 社会 在 哪个 每个人 是 欣快 和 懒惰的
[ænd; ənd] ['evriwʌn] [mein'tein] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪəri] - [gʌm] ['hæbɪt][ɒn][ə; eɪ]
and **everyone** **maintains** **that** **he** **could** **kick** **the** **Cheery** **-** **Gum** **habit** **on** **a**
和 每个人 保持 那 他 可以 踢 这 欢快的 - 胶 习惯 在 一个
['moʊmənts]['nəʊtɪs] ,
moment's **notice** **,**
瞬间 注意 ,

它让每个人都兴奋不已，以至于没有人想戒掉它——导致社会变得茫然麻木，每个人都处于欣快和懒散的状态，每个人都声称自己可以随时戒掉口香糖的习惯。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə][duː; də] so — which [hiː; hi] ['dʌznt] .
if **he** **had** **any** **reason** **to** **do** **so** **—** **which** **he** **doesn't** **.**
如果 他 有 任何 原因 到 做 so — which 他 不 .

如果他有任何理由这样做的话——但他并没有。

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

- , ['henri]
Slesar , Henry
- , 亨利

斯莱萨，亨利

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[ai][rɪ'membə(r)] [ə'blɪviən]
I remember oblivion
我 记住 遗忘

我记得遗忘

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [θri:] , - – -
Fantasy and Science Fiction , Vol . 30 , No . 3 , 36 – 43
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

奇幻与科幻，第30卷，第3期，36-43页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['mɜ:kjəri] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
Mercury Press , New York
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[mɑ:tʃ] -
March 1966
行进 -

1966年3月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [tek'niːk] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəl] ['breɪnwɒʃɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] , [aɪ] . [iː] . ,
A **technique** **has** **been** **devised** **for** **literal** **brainwashing** **of** **criminals** **,** **i** **.** **e** **.** **,**
一个 技术 有 到过 设计 为了 文字 洗脑 的 罪犯 , 我 . e . ,

已经设计出一种专门用于对罪犯进行彻底洗脑的技术，即:

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌkiːməʊ'θerəpi] [ɒv; əv] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn]
the **total** **eradication** **through** **chemotherapy** **of** **memory** **,** **and** **the** **reconstruction**
这 全部的 根除 通过 化疗 的 记忆 , 和 这 重建
, ['juːzɪŋ] [drʌgz] [ænd; ənd] “ ['nɑːkəʊ] - [hɪp'nəʊsɪs] ,
, **using** **drugs** **and** **“** **narco** **-** **hypnosis** **,**
, 使用 药物 和 “ 毒枭 - 催眠 ,

通过化疗彻底根除记忆，然后使用药物和“麻醉催眠术”进行重建。

” [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [nɒn] - ['krɪmɪn(ə)l] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɒdi] .
” **of** **a** **new** **non** **-** **criminal** **personality** **within** **the** **existing** **body** **.**
” 的 一个 新的 非 - 刑事 性格 之内 这 现存的 身体 .

“在现有身体中形成一个新的非犯罪人格。”

[ðə; ði] ['nærətɪv] [kʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['saɪəntɪsts] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [tek'niːk]
The **narrative** **cuts** **from** **the** **conversation** **of** **two** **scientists** **using** **the** **technique**
这 叙述 削减 从 这 对话 的 二 科学家 使用 这 技术
[tuː; tə][ðə; ði] [striːm] - [ɒv; əv] - ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] ,
to **the** **stream** **-** **of** **-** **consciousness** **of** **a** **rehabilitated** **criminal** **who** **,**
到 这 溪流 - 的 - 意识 的 一个 康复 刑事 WHO ,

叙事手法在两位科学家运用这项技术的对话和一位改过自新的罪犯的意识流之间来回切换，

['breɪkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃənɪŋ] , [ri'gein, riː-] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['memərɪz] [ænd; ənd]
breaking **through** **his** **conditioning** **,** **regains** **access** **to** **his** **memories** **and**
打破 通过 他的 调理 , 恢复 使用权 到 他的 回忆 和
[kə'mits] ['suːɪsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [gɪlt] . [-]
commits **suicide** **in** **his** **guilt** **.** **[** **23** **]**
提交 自杀 在 他的 有罪 . [-]

他突破了心理控制，恢复了记忆，并因内疚而自杀。[23]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['kelə(r)] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] .
Keller **,** **David** **H** **.**
凯勒 , 大卫 H .

凯勒，大卫·H.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [ə'bɪs]
The **abyss**
这 深渊

深渊

[ɪn] :
In **:**
在 :

在:

[ðə; ði] ['sɒlətri] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪs]
The **Solitary** **Hunters** **and** **the** **Abyss**
这 孤 猎人 和 这 深渊

孤独的猎人和深渊

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

[nju:] ['ɪərə] ['pʌblɪʃəz] , [ˌfɪlə'delfiə]
New **Era** **Publishers** **,** **Philadelphia**
新的 时代 出版商 , 费城

新时代出版社，费城

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages **:** **108** **–** **265**
页 : - – -

页码：108–265

[deɪt] : -
Date **:** **1948**
日期 : -

日期：1948年

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ['aɪsəleɪts][ˌɛks.waɪ'zɛd] , [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [saɪ'kɒtɪk] ,
A **scientist** **isolates** **XYZ** **,** **a** **chemical** **present** **in** **the** **minds** **of** **psychotics** **,**
一个 科学家 分离株 XYZ , 一个 化学 展示 在 这 思想 的 精神病患者 ,
[ænd; ənd] , ['pjʊəli] [æz; əz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] ,
and **,** **purely** **as** **an** **experiment** **,**
和 , 纯粹 作为 一个 实验 ,

一位科学家分离出了XYZ，一种存在于精神病患者大脑中的化学物质，并且纯粹出于实验目的，

['dəʊsɪz][ɔ:l][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['tʃu:ɪŋ]
doses **all** **of** **New** **York** **City** **with** **it** **by** **distributing** **it** **in** **the** **form** **of** **chewing**
剂量 全部 的 新的 约克 城市 和 它 经过 分发 它 在 这 形式 的 咀嚼
[gʌm] .
gum **.**
胶 .

通过以口香糖的形式分发，让整个纽约市都充斥着这种物质。

[mæs] [saɪ'kəʊsɪs] [rɪ'zʌlts] ;
Mass **psychosis** **results** **;**
大量的 精神病 结果 ;

群体性精神病的结果;

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kə'læpsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['mɪljən] ['gɪni] [pɪgz] [rɪ'vɜ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
civilization **collapses** **and** **the** **eight** **million** **guinea** **pigs** **revert** **to** **a** **sort** **of**
文明 崩溃 和 这 八 百万 几内亚 猪 恢复 到 一个 种类 的
['rəʊmən]['kʌltʃə(r)] ,
Roman **culture** **,**
罗马 文化 ,

文明崩溃，八百万只豚鼠退化到类似罗马的文化状态。

[wɪð] [bɑ:'bærɪk][ˌglædiə'tɔ:riəl] [geɪmz] , [æn; ən]['empərə(r)] , [mæs] [bru:'tæləti] , [nju:] [rɪ'lɪdʒən] .
with **barbaric** **gladiatorial** **games** **,** **an** **emperor** **,** **mass** **brutality** **,** **new** **religions** **.**
和 野蛮 角斗士 游戏 , 一个 皇帝 , 大量的 残酷 , 新的 宗教 .

野蛮的角斗士比赛、皇帝、大规模暴行、新兴宗教。

['ɑ:ftə(r)] ['θɜ:ti] [deɪz] [ðə; ði] [drʌg] [weəz] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktɪms] [fɔ:l]['ɪntu:]['kəʊmə][ænd; ənd]
After **thirty** **days** **the** **drug** **wears** **off** **and** **the** **victims** **fall** **into** **coma** **and**
后 三十 天 这 药品 穿着 离开 和 这 受害者 落下 进入 昏迷 和
[ə'weɪkən] [ʌn'hɑ:md] .
awaken **unharmed** **.**
觉醒 毫发无损 .

三十天后，药物作用消失，受害者陷入昏迷，醒来后毫发无损。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[mək'dɒn(ə)ld] , [dʒɒn][di:] .
MacDonald **,** **John** **D** **.**
麦克唐纳 , 约翰 D .

麦克唐纳，约翰·D.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

['trəʊdʒən] [hɔ:s] [lɑ:f]
Trojan **horse** **laugh**
特洛伊木马 马 笑

特洛伊木马的笑声

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [sɪks] , - – -
Astounding **Science** **Fiction** **,** **Vol** **.** **43** **,** **No** **.** **6** **,** **73** **–** **111**
惊人 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 6 , - – -

《惊奇科幻小说》，第43卷，第6期，73-111页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[striːt] & [smɪθ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [njuː] [jɔːk]
Street & Smith Publications , New York
街道 & 史密斯 出版物 , 新的 约克

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

['ɔːgəst] -
August 1949
八月 -

1949年8月

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['nɒv(ə)l]
Short novel
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] [kən'trəʊləz]
Drugs as mind controllers
药物 作为 头脑 控制器

药物作为精神控制手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[æn; ən][ˌendəʊkrɪ'nɒlədʒɪst][hæz; həz] ['tʃɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['hjuːmən]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [piːks]
An endocrinologist has charted a monthly human cycle of emotional peaks
一个 内分泌学家 有 图表 一个 月度 人类 循环 的 情绪 高峰
[ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] ,
and depressions ,
和 抑郁症 ,

一位内分泌学家绘制了人类每月情绪高峰和低谷的周期图。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [ɪn][sə'saɪəti] ,
and , for the sake of greater efficiency and harmony in society ,
和 , 为了 这 清酒 的 更大的 效率 和 和谐 在 社会 ,

为了提高社会效率和和谐,

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [wɪl] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn]

has	developed	a	drug	that	will	control	and	adjust	the	cycle	so	that	everyone
有	发达	一个	药品	那	将要	控制	和	调整	这	循环	所以	那	每个人

['tri:tɪd] [wɪl] [pi:k] [ɔ:(r)] [drɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

treated	will	peak	or	drop	at	the	same	time	.
治疗	将要	顶峰	或者	降低	在	这	相同的	时间	.

已经研发出一种药物，可以控制和调整激素水平周期，使所有接受治疗的人同时达到激素峰值或下降。

[ðɪs] [wɜ:ks] [wel] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [ləʊz] [set] [ɪn] ,

This	works	well	during	the	high	part	of	the	cycle	,	but	once	the	lows	set	in	,
这	作品	出色地	期间	这	高的	部分	的	这	循环	,	但	一次	这	低	放	在	,

这在周期的高峰期效果很好，但一旦进入低谷期，

[mæs] [hɪ'stɪəriə] [dɪ'veləps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'ækjəˌletɪd] ['pɒpjələs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sjuisaid] ,

mass	hysteria	develops	among	the	inoculated	populace	,	there	is	a	wave	of	suicides	,
大量的	歇斯底里	发展	之中	这	接种	民众	,	那里	是	一个	海浪	的	自杀	,

接种过疫苗的人群中出现群体性歇斯底里，并出现自杀浪潮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lɒkɪŋ] [dɪ'preʃnz] ['vɜ:tʃuəli] [di'strɔi] [sə'saɪəti] . [-]

and	a	chain	reaction	of	interlocking	depressions	virtually	destroys	society	.	[	24	]
和	一个	链	反应	的	互锁	抑郁症	几乎	摧毁	社会	.	[	-	]

接连不断的经济衰退几乎摧毁了整个社会。[24]

['ɔ:θə(r)] :

Author	:
作者	:

作者：

['wɪljəmz] , ['rɒbət] [mɔ:r]

Williams	,	Robert	Moore
威廉姆斯	,	罗伯特	摩尔

威廉姆斯，罗伯特·摩尔

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题：

[ðə; ði] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [pi:s]

The	elixir	of	peace
这	灵药	的	和平

和平灵药

['dʒɜ:n(ə)l] :

Journal	:
杂志	:

杂志：

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , [vɒl] . - , [nəʊ] . - , - – -

Amazing	Stories	,	Vol	.	23	,	No	.	12	,	124	–	131
惊人的	故事	,	沃尔	.	-	,	不	.	-	,	-	–	-

《惊奇故事》第23卷，第12期，124-131页

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商：

[zɪf] - ['deɪvɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

Ziff	-	Davis	Publishing	Company	,	Chicago
齐夫	-	戴维斯	出版	公司	,	芝加哥

齐夫-戴维斯出版公司，芝加哥

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[dɪ'sembə(r)] -
December 1949
十二月 -

1949年12月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs as mind - controllers
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['kɒmɪk] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [drʌg] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [meɪk] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz]['laɪənz] [teɪm]
Comic story of a tranquilizing drug devised to make animals such as lions tame
漫画 故事 的 一个 镇静剂 药品 设计 到 制作 动物 这样的 作为 狮子 驯服
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][ɪn] [mu:vɪz] .
enough to use in movies .
足够的 到 使用 在 电影 .

这是一个关于一种镇静药物的滑稽故事，这种药物被研制出来，目的是使狮子等动物变得足够温顺，以便在电影中使用。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
The demonstration leads to complications ,
这 示范 线索 到 并发症 ,

示威活动引发了一系列复杂情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['mu:vi] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪz] “ [teim] ” [æz; əz] [wel] [baɪ] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] [ju:z]
and a furious movie director is “ tamed ” as well by surreptitious use
和 一个 狂怒 电影 导演 是 “ 驯服 ” 作为 出色地 经过 偷偷摸摸的 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] .
of the drug .
的 这 药品 .

一位脾气暴躁的电影导演也通过偷偷使用这种药物而被“驯服”。

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['haɪn,laɪn] , ['rɒbət] [ə; eɪ] .
Heinlein , Robert A .
海因莱茵 , 罗伯特 一个 .

海因莱因，罗伯特·A.

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['pʌpɪt] ['mɑːstəz]
The Puppet Masters
这 木偶 大师

傀儡师

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Doubleday & Co . , New York
双日 & 合作 . , 新的 约克

Doubleday & Co.，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
219 pp .
- pp .

219页

[deɪt] : -
Date : 1951
日期 : -

日期：1951年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [slʌg] - [laɪk] [ˌpærə'sɪtɪk] ['biːɪŋs] [ðæt] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz]

The	Earth	has	been	invaded	by	slug	-	like	parasitic	beings	that	attach	themselves
这	地球	有	到过	入侵	经过	蛞蝓	-	喜欢	寄生	生物	那	附	他们自己

[tuː; tə] [menz] [bæks] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ðeə(r)] [maɪndz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] .

to	men's	backs	and	dominate	their	minds	and	bodies	.
到	男士	背部	和	支配	他们的	思想	和	身体	.

地球已被类似蛞蝓的寄生生物入侵，这些生物附着在人类的背部，控制他们的身心。

[ðə; ði] [prəʊ'tægənɪsts] , [sæm] ['nɪvɪn] [ænd; ənd] ['meəri] , [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sɪ'kjʊərətɪ]

The	protagonists	,	Sam	Nivin	and	Mary	,	are	members	of	a	secret	security
这	主角	,	山姆	尼文	和	玛丽	,	是	成员	的	一个	秘密	安全

['eɪdʒənsɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

agency	fighting	the	invaders	.
机构	斗争	这	入侵者	.

主人公萨姆·尼文和玛丽是秘密安全机构的成员，他们与入侵者作战。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [get] ['mærɪd] ;

In	the	middle	of	the	struggle	they	decide	to	get	married	;
在	这	中间	的	这	斗争	他们	决定	到	得到	已婚	;

在困境之中，他们决定结婚；

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['əʊnlɪ] [speə(r)] - ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌnɪmuːn] , [ðeɪ]

but	because	they	can	only	spare	24	hours	for	their	honeymoon	,	they
但	因为	他们	能	仅有的	空闲的	-	小时	为了	他们的	蜜月	,	他们

[ɪn'dʒekt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['tempəs] ,

inject	themselves	with	tempus	,
注入	他们自己	和	时间	,

但因为他们只有24小时度蜜月，所以他们给自己注射了时间药水。

[ə; eɪ] [drʌg] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [spiːd] ,

a	drug	analogous	to	speed	,
一个	药品	类似的	到	速度	,

一种类似于安非他命的药物，

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [səb'dʒektɪv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

which	stretches	subjective	time	for	them	so	that	they	feel	they	are
哪个	伸展	主观	时间	为了	他们	所以	那	他们	感觉	他们	是

[ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] - [lɒŋ] ['hʌnɪmuːn] . [-]

experiencing	a	month	-	long	honeymoon	.	[	25	]
体验	一个	月	-	长的	蜜月	.	[	-	]

这延长了他们的主观时间，让他们感觉自己正在经历长达一个月的蜜月。[25]

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者：

['mɒrɪs(ə)n] , ['wɪljəm] ([suːd; sjuːd] .

Morrison	,	William	(	Pseud	.
莫里森	,	威廉	(	伪	.

莫里森，威廉（笔名。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] -)

for	Joseph	Samachson	)
为了	约瑟夫	-	)

（约瑟夫·萨马赫森）

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题：

[ðə; ði] ['ædikts]
The **addicts**
这 瘾君子

瘾君子们

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志:

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . [θri:] , [nəʊ] . [fɔ:r] , - – -
Galaxy **Science** **Fiction** **,** **Vol** **.** **3** **,** **No** **.** **4** **,** **122** **–** **131**
星系 科学 小说 , 沃尔 . 3 , 不 . 4 , - – -

《银河科幻小说》，第3卷，第4期，122-131页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

['gæləksi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [nju:] [jɔ:k]
Galaxy **Publishing** **Corporation** **,** **New** **York**
星系 出版 公司 , 新的 约克

纽约银河出版公司

[deɪt] :
Date **:**
日期 :

日期:

['dʒænjuəri] -
January **1952**
一月 -

1952年1月

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][ɑː(r); ə(r)] ['laɪthaʊs] - ['kiːpərz] [ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['æstərɔɪd] [bɪ'twiːn] [ɜːθ]
Husband **and** **wife** **are** **lighthouse** **-** **keepers** **on** **a** **lonely** **asteroid** **between** **Earth**
丈夫 和 妻子 是 灯塔 - 守门员 在 一个 孤独 小行星 之间 地球
[ænd; ənd][mɑːz] .
and **Mars** **.**
和 火星 .

一对夫妇是地球和火星之间一颗孤零零的小行星上的灯塔守护者。

['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][mə'rɑːk] ,
Husband **has** **become** **addicted** **to** **marak** **,**
丈夫 有 变得 上瘾 到 马拉卡 ,

丈夫对马拉卡酒上瘾了。

[ə; eɪ] [juː'fɒrɪk] [drʌg] [ðæt] [kiːps] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [wel] -
a **euphoric** **drug** **that** **keeps** **him** **in** **a** **constant** **state** **of** **good** **nature** **and** **well** **-**
一个 欣快 药品 那 保持 他 在 一个 持续的 状态 的 好的 自然 和 出色地 -
['biːɪŋ] .
being **.**
存在 .

一种能让他保持愉悦心情和良好状态的药物。

[ðɪs] [meɪks] ['miːnɪŋf(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][waɪf][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
This **makes** **meaningful** **conversation** **between** **him** **and** **wife** **impossible** **,**
这 制作 有意义的 对话 之间 他 和 妻子 不可能的 ,

这使得他和妻子之间无法进行有意义的对话。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'skʌʃən] [treɪl] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] ,
since **he** **is** **so** **agreeable** **that** **all** **discussions** **trail** **off** **immediately** **,**
自从 他 是 所以 同意 那 全部 讨论 踪迹 离开 立即地 ,

因为他太容易相处，所以所有讨论都会立刻结束。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['ɪrɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kʌmpəni] .
and **she** **is** **growing** **irritable** **for** **lack** **of** **stimulating** **company** **.**
和 她 是 生长 易怒的 为了 缺少 的 刺激性的 公司 .

由于缺乏能让她感到愉悦的陪伴，她变得越来越烦躁。

['hʌzbənd] ['ðeəfɔː(r)] [di'said] ['siːkrətli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'dɪktɪv] [dəʊs][ɒv; əv][drʌg] .
Husband **therefore** **decides** **secretly** **to** **give** **his** **wife** **addictive** **dose** **of** **drug** **.**
丈夫 所以 决定 偷偷 到 给 他的 妻子 令人上瘾 剂量 的 药品 .

因此，丈夫决定偷偷给妻子服用足以上瘾的药物。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[smɪθ] , [dʒɔːdʒ] [əʊ] .
Smith **,** **George** **O** **.**
史密斯 , 乔治 哦 .

史密斯，乔治·O.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

-
Hellflower
-

地狱花

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['æbəˌlɑːd] [pres] , [njuː] [jɔːk]
Abelard Press , New York
阿伯拉尔 按 , 新的 约克

纽约阿贝拉尔出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
264 pp .
- pp .

264页

[deɪt] : -
Date : 1953
日期 : -

日期:1953年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][sen'seɪʃ(ə)n] - [ɛnh'ɑːnsəz]
Drugs as sensation - enhancers
药物 作为 感觉 - 增强剂

药物作为感觉增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ɒn] ['gænimiːd] , [muːn] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] , [grəuz] [ðə; ði] [gɑː'diːniə] - [laɪk] [plɑːnt][frɒm; frəm] [wɪtʃ]
On Ganymede , moon of Jupiter , grows the gardenia - like plant from which
在 木卫三 , 月亮 的 木星 , 生长 这 栀子花 - 喜欢 植物 从 哪个
- , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [lʌv] ['ləʊtəs] ,
hellflower , also known as love lotus ,
- , 还 已知 作为 爱 莲花 ,

在木星的卫星木卫三(盖尼米德)上,生长着一种类似栀子花的植物,地狱花(又名爱情莲花)就生长于此。

[ɪz] extracted — a [nɑːˈkɒtɪk] [wɪtʃ] [ˈhaɪt(ə)n] [sen'seiʃən] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['sensəri] ['stɪmjəlaɪ]
is extracted — a narcotic which heightens sensations and other sensory stimuli
是 extracted — a 麻醉剂 哪个 增强 感觉 和 其他 感官 刺激

[ænd; ənd] [kriːˈeɪts] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˈdɪkʃ(ə)n] [θruː] [ɪnˈhɑːnsmənt] [ɒv; əv] pleasure — with ['wɪmɪn]
and creates psychological addiction through enhancement of pleasure — with women
和 创建 心理 瘾 通过 增强 的 pleasure — with 女性

[ðə; ði] [tʃiːf] ['vɪktɪms] .
the chief victims .
这 首席 受害者 .

提取出来的物质——一种能增强感觉和其他感官刺激的麻醉剂，通过增强快感而产生心理依赖——其中女性是主要受害者。

['stɔːri] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Story concerns the traffic in this and related drugs and the attempts of a
故事 担忧 这 交通 在 这 和 有关的 药物 和 这 尝试 的 一个

['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
government agent of the future to intercept it . [26]
政府 代理人 的 这 未来 到 截距 它 . [-]

故事讲述了这种毒品及相关毒品的贩运，以及未来政府特工试图拦截这些毒品的行动。[26]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[də'voʊ] , [pjeə] [ænd; ənd] - , [eɪtʃ] . [dʒiː] .
Devaux , Pierre and Viot , H . G .
德沃 , 皮埃尔 和 - , H . G .

德沃、皮埃尔和维奥特、HG

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði]['stəʊlən] ['mɪnɪt]
The stolen minute
这 被盗 分钟

偷来的一分钟

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志：

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [plʌs] , [vɒl] . [wʌn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , - – - , - – -
Science Fiction Plus , Vol . 1 , Nos . 4 and 5 , 44 – 61 , 42 – 62
科学 小说 加 , 沃尔 . 1 , 编号 . 4 和 5 , - – - , - – -

《科幻小说精选》，第1卷，第4期和第5期，第44-61页，第42-62页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

[gɜːrnzbæk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk]
Gernsback Publications , Inc . , New York
格恩斯巴克 出版物 , 公司 . , 新的 约克

根斯巴克出版公司，纽约

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[dʒu:n][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] -
June and August 1953
六月 和 八月 -

1953年6月和8月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [frentʃ] [mə'lekjələ(r)] ['fɪzɪsɪst] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] [drʌg] [nəʊn] [æz; əz] - ,
A French molecular physicist develops a drug known as hexostyromolybdenum ,
一个 法语 分子 物理学家 发展 一个 药品 已知 作为 - ,
[ˌeɪtʃˌɛs'ɛm] ,
HSM ,
HSM ,

一位法国分子物理学家研制出一种名为己糖钼（HSM）的药物。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['vɑ:stli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən][mə'tæbəlɪzəm] .
which has the property of vastly increasing the human metabolism .
哪个 有 这 财产 的 非常 增加 这 人类 代谢 .

它具有大幅提高人体新陈代谢的特性。

['məʊʃn] , ['bɒdi] [spi:d] , [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ək'seləreɪtɪd]
Motion , body speed , the rate of living , and other functions are accelerated
运动 , 身体 速度 , 这 速度 的 活的 , 和 其他 函数 是 加速
- , - [taɪmz] .
100 , 000 times .
- , - 时代 .

运动、身体速度、生命速率和其他功能都加速了 10 万倍。

[prəʊ'tægənɪsts] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ˌeɪtʃˌɛs'ɛm][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [dɪ'zaɪəd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [gəʊlz] .
Protagonists make use of HSM to achieve desired political goals .
主角 制作 使用 的 HSM 到 达到 想要的 政治的 目标 .

主人公利用 HSM 来实现其期望的政治目标。

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['fɪlɪps] , [rɔdʒ] ([suːd; sjuːd] .
Phillips , Rog (Pseud .
菲利普斯 , 罗格 (伪 .

菲利普斯，罗格（笔名）

[fɔː(r); fə(r)]['rɒdʒə(r)] ['fɪlɪp] ['greɪəm])
for Roger Philip Graham)
为了 罗杰 菲利普 格雷厄姆)

（罗杰·菲利普·格雷厄姆）

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[ðə; ði] ['jeləʊ] [pɪl]
The yellow pill
这 黄色的 丸

黄色药丸

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , - – -
Astounding Science Fiction , Vol . 62 , No . 2 , 51 – 61
惊人 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 2 , - – -

《惊奇科幻小说》，第62卷，第2期，51-61页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[striːt] & [smɪθ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [njuː] [jɔːk]
Street & Smith Publications , New York
街道 & 史密斯 出版物 , 新的 约克

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[ɒk'təʊbə(r)] -
October 1958
十月 -

1958年10月

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ri'ælәti] - ['testəz]
Drugs **as** **reality** **-** **testers**
药物 作为 现实 - 测试人员

药物作为现实检验器

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[saɪ'kaɪətrɪst] [in'kauntəz] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]
Psychiatrist **encounters** **a** **patient** **who** **has** **committed** **murder** **and** **who** **has**
精神科医生 遭遇 一个 病人 WHO 有 坚定的 谋杀 和 WHO 有
[ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,
the **delusion** **that** **he** **was** **on** **board** **a** **spaceship** **,**
这 错觉 那 他 曾是 在 木板 一个 飞船 ,

精神科医生遇到一位犯了谋杀罪的病人，该病人妄想自己曾身处一艘宇宙飞船上。

[dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] ['lɪzəd] - [men][frɒm; frəm]['viːnəs] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
defending **himself** **against** **lizard** **-** **men** **from** **Venus** **,** **at** **the** **time** **of** **the** **killing** **.**
防守 他自己 反对 蜥蜴 - 男人 从 金星 , 在 这 时间 的 这 杀 .

在杀戮发生时，他正在抵御来自金星的蜥蜴人。

['peɪʃ(ə)nt]['təʊtəli] [dɪ'naɪz] [ðə; ði][ri'ælәti][ɒv; əv]['æktʃuəl] [wɜːld] ,
Patient **totally** **denies** **the** **reality** **of** **actual** **world** **,**
病人 完全 否认 这 现实 的 实际的 世界 ,

患者完全否认现实世界的现实。

[ænd; ənd] [telz] [saɪ'kaɪətrɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [pɪl] [ðæt] [wɪl] [ə'weɪkən][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [truː]
and **tells** **psychiatrist** **to** **take** **a** **yellow** **pill** **that** **will** **awaken** **him** **to** **the** **true**
和 讲述 精神科医生 到 拿 一个 黄色的 丸 那 将要 觉醒 他 到 这 真的
[ri'ælәti][ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] - [wɜːld] .
reality **of** **the** **spaceship** **-** **world** **.**
现实 的 这 飞船 - 世界 .

他告诉精神科医生，让他服用一颗黄色药丸，这颗药丸会让他觉醒，认清太空飞船世界的真实面貌。

[saɪ'kaɪətrɪst] [ɪz][ə'mjuːzd][baɪ]['kɒnsept][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [pɪl] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn][aʊt][ɒv; əv]
Psychiatrist **is** **amused** **by** **concept** **of** **a** **yellow** **pill** **that** **can** **bring** **one** **out** **of**
精神科医生 是 觉得好笑 经过 概念 的 一个 黄色的 丸 那 能 带来 一 出去 的
[ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] ;
a **delusion** **;**
一个 错觉 ;

精神科医生对能使人摆脱妄想的黄色药丸的概念感到好笑;

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][faɪndz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['jeləʊ] [pɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɒkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri]
but **then** **he** **finds** **a** **bottle** **of** **yellow** **pills** **in** **his** **locker** **and** **the** **story**
但 然后 他 发现 一个 瓶子 的 黄色的 药片 在 他的 储物柜 和 这 故事
[bɪ'kʌmz] [æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [æm'bɪgjuəs] ['lev(ə)lz][ɒv; əv][ri'ælәti] ,
becomes **an** **exploration** **of** **ambiguous** **levels** **of** **reality** **,**
变成 一个 勘探 的 模糊的 级别 的 现实 ,

但后来他在储物柜里发现了一瓶黄色药丸，故事也由此展开，开始探索现实的模糊层面。

[wɪð] [ðə; ði] [pɪlz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['kɔndits] [bɪ'twiːn] [wʌn] “ ['riːəl] ” [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . [-
with **the** **pills** **serving** **as** **conduits** **between** **one** **“** **real** **”** **world** **and** **the** **other** **.** **[** **27**
和 这 药片 服务 作为 导管 之间 一 “ 真实的 ” 世界 和 这 其他 . [-
]
]
]

这些药丸充当了连接一个“真实”世界和另一个“真实”世界的通道。[27]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

['hɑːtli] , [el] . [piː] .
Hartley **,** **L** **.** **P** **.**
哈特利 , L . P .

哈特利有限合伙公司

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

['feɪʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs]
Facial **Justice**
面部的 正义

面部正义

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Doubleday **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
263 **pp** **.**
- pp .

263页

[deɪt] : -
Date **:** **1960**
日期 : -

日期：1960年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ðə; ði][nɒt] ['veri] ['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [wɜːld] [wɔː(r)] .
The **scene** **is** **the** **not** **very** **distant** **future** **,** **after** **the** **Third** **World** **War** **.**
这 场景 是 这 不是 非常 遥远 未来 , 后 这 第三 世界 战争 .

故事发生在不久的将来，第三次世界大战之后。

[naɪn] [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɑː(r); ə(r)]
Nine **tenths** **of** **the** **human** **race** **has** **been** **destroyed** **and** **the** **survivors** **are**
九 十分之一 的 这 人类 种族 有 到过 损毁 和 这 幸存者 是
[ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [dɪk'teɪtə(r)] [huː] [ɹɪdj'uːsɪz] ['kɒnflɪkt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æn; ən]
ruled **by** **a** **benevolent** **dictator** **who** **reduces** **conflict** **situations** **by** **imposing** **an**
裁决 经过 一个 仁慈 独裁者 WHO 减少 冲突 情况 经过 气势磅礴 一个
[ɪn'fɔːst] [i'kwɒləti] :
enforced **equality** **:**
强制执行 平等 :

十分之九的人类已经灭绝，幸存者由一位仁慈的独裁者统治，他通过强制推行平等来减少冲突:

[ˌpɜːrsn'æləti] [ɑː(r); ə(r)] ['stændədaɪzd] , ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [nems] ,
personalities **are** **standardized** **,** **numbers** **are** **used** **for** **names** **,**
个性 是 标准化 , 数字 是 用过的 为了 姓名 ,

人格是标准化的，名字用数字表示。

['wɪmɪn] [ˌʌndə'gəʊ]['plæstɪk]['sɜːdʒəri][səʊ] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [siːm] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌgli] .
women **undergo** **plastic** **surgery** **so** **that** **none** **will** **seem** **too** **beautiful** **or** **too** **ugly** **.**
女性 经历 塑料 外科手术 所以 那 没有任何 将要 似乎 也 美丽的 或者 也 丑陋的 .

女性接受整形手术，是为了让自己看起来既不会太漂亮也不会太丑。

[ðɪs] ['drɪəri] [hə'mɒdʒənaɪzd] [steɪt] [ɪz] [kept] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][baɪ]['doʊsɪŋ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['deɪli] [wɪð]
This **dreary** **homogenized** **state** **is** **kept** **under** **control** **by** **dosing** **the** **citizens** **daily** **with**
这 凄凉 均质化 状态 是 保留 在下面 控制 经过 剂量 这 公民 日常的 和
[ə; eɪ] ['sedətɪv] - [laɪk]['brəʊmaɪd][tuː; tə] [wɪtʃ] [məʊst]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] ;
a **sedative** **-** **like** **bromide** **to** **which** **most** **people** **have** **become** **addicted** **;**
一个 镇静剂 - 喜欢 溴化物 到 哪个 最多 人们 有 变得 上瘾 ;

这种沉闷的、同质化的状态是通过每天给公民服用一种类似镇静剂的溴化物来控制的，大多数人都对这种溴化物上了瘾;

[ˌaɪ 'tiː] ['ləuə] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ɹɪdj'uːsɪz] [ˌnɒnkən'fɔːməti] .
it **lowers** **vitality** **and** **reduces** **nonconformity** **.**
它 下 活力 和 减少 不合格 .

它会降低活力，减少不服从行为。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[gʌn] , [dʒeɪmz]
Gunn , James
冈恩 , 詹姆斯

詹姆斯·冈恩

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði][dʒɔɪ] [m'eɪkəz]
The Joy Makers
这 喜悦 创客

快乐制造者

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['bæntəm] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Bantam Books , New York
矮脚鸡 图书 , 新的 约克

纽约 Bantam Books 出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数：

- [ˌpi: 'pi:] .
160 pp .
- pp .

160页

[deɪt] : -
Date : 1961
日期 : -

日期：1961年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs as euphorics
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

['ʌndə(r)][ðə; ði] 26th [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , ['rætɪfaɪd][ɪn] - , ['hedənɪzəm][ɪz][ðə; ði]
Under **the** **26th** **Amendment** **to** **the** **Constitution** **,** **ratified** **in** **2003** **,** **hedonism** **is** **the**
在下面 这 26th 修正案 到 这 宪法 , 已批准 在 - , 享乐主义 是 这
[lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
law **of** **the** **land** **.**
法律 的 这 土地 .

根据 2003 年批准的宪法第 26 修正案，享乐主义是国家的合法权利。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] ,
The **function** **of** **government** **,** **it** **has** **been** **decided** **,**
这 功能 的 政府 , 它 有 到过 决定 ,

政府的职能已经确定了。

[ɪz] “ [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz]
is **“** **the** **preservation** **and** **promotion** **of** **the** **temporary** **happiness** **of** **its** **citizens**
是 “ 这 保存 和 晋升 的 这 暂时的 幸福 的 它是 公民
.
:
.

是“维护和促进其公民的暂时幸福”。

” [glu:m] [ɪz] ['autlɔ:] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz] ['mændətəri] .
” Gloom is outlawed and happiness is mandatory .
” 愁云 是 被禁止的 和 幸福 是 强制的 .

“忧郁被禁止，快乐是强制性的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'teɪnd] [θru:] ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪnz] , [θru:] [mə'kænɪkl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
It is attained through mental disciplines , through mechanical regulation of the
它 是 已达到 通过 精神的 学科 , 通过 机械的 规定 的 这
[mə'tæbəlɪzəm] ,
metabolism ,
代谢 ,

它是通过精神训练和新陈代谢的机械调节来实现的。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ɒv; əv] drugs — notably ['meskəlɪn] , “ ['ni:əʊ] - ['herəʊɪn] , ”
and through the free use of drugs — notably mescaline , “ neo - heroin , ”
和 通过 这 自由的 使用 的 drugs — notably 麦司卡林 , “ 新 - 海洛因 , ”
['veərɪəs] ['ælkəˌlɔɪdz] , [ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n][ˌfju:tʃə'rɪstɪk] . [-]
various alkaloids , and certain futuristic euphorics . [28]
各种各样的 生物碱 , 和 肯定 未来主义 欣快感 . [-]

并且通过随意使用毒品——特别是麦司卡林、“新海洛因”、各种生物碱和某些未来主义兴奋剂。[28]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

['hʌksli] , ['ɔ:ldəs, 'ældəs]
Huxley , Aldous
赫胥黎 , 奥尔德斯

赫胥黎，奥尔德斯

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

['aɪlənd]
Island
岛

岛

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['hɑ:pə(r)] & [rəʊ] , [nju:] [jɔ:k]
Harper & Row , New York
哈珀 & 排 , 新的 约克

哈珀·罗出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .
295 pp .
- pp .

295页

[deɪt] : -
Date : 1962
日期 : -

日期：1962年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ðɪs] [ju:'təʊpiən]['nɒv(ə)l] ,
This Utopian novel ,
这 乌托邦 小说 ,

这部乌托邦小说，

['rɪt(ə)n] ['θɜ:ti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['hʌksliz] ['ænti] - [drʌg] [breɪv] [nju:] [wɜ:ld] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
written thirty years after Huxley's anti - drug Brave New World and after his own
书面 三十 年 后 赫胥黎的 反对 - 药品 勇敢的 新的 世界 和 后 他的 自己的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˌel es 'di:][ænd; ənd] ['meskəlɪn] ,
experiments with LSD and mescaline ,
实验 和 LSD 和 麦司卡林 ,

本书写于赫胥黎的反毒品小说《美丽新世界》出版三十年后，也是在他自己尝试过迷幻药和麦司卡林之后。

[di'pikt] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'diːəl] ['kɒmənwelθ] ['sentərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [drʌgz] :

depicts	**another**	**ideal**	**commonwealth**	**centering**	**on**	**the**	**use**	**of**	**drugs**	**:**
描绘	其他	理想的	联邦	定心	在	这	使用	的	药物	:

描绘了另一个以毒品使用为中心的理想联邦：

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [breɪv] [njuː] [wɜːrldz] [maɪnd] - ['dednɪŋ] ['səʊmə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

but	**in**	**place**	**of**	**Brave**	**New**	**World's**	**mind**	**-**	**deadening**	**soma**	**,**	**the**	**citizens**	**of**
但	在	地方	的	勇敢的	新的	世界的	头脑	-	麻木	索玛	,	这	公民	的

['aɪlənd][juːz] ['mɒkʃə] ,

Island	**use**	**moksha**	**,**
岛	使用	解脱	,

但与《美丽新世界》中令人神志不清的索玛不同，岛上的居民使用莫克沙。

[ə; eɪ][hə'luːsɪnədʒen] ['veri] ['sɪmələ(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ˌel es 'diː] , [wɪtʃ] [in'djuːs, in'duːs] ['mɪstɪkl] ['vɪʒnz]

a	**hallucinogen**	**very**	**similar**	**in**	**effect**	**to**	**LSD**	**,**	**which**	**induces**	**mystical**	**visions**
一个	致幻剂	非常	相似的	在	影响	到	LSD	,	哪个	诱导	神秘	愿景

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] .

and	**intensifies**	**religious**	**experience**	**.**
和	加剧	宗教	经验	.

一种与 LSD 作用非常相似的致幻剂，可诱发神秘幻觉并增强宗教体验。

['ɔːθə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者：

['bɜːdʒɪs] , ['æntəni]

Burgess	**,**	**Anthony**
伯吉斯	,	安东尼

伯吉斯，安东尼

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题：

[ə; eɪ] ['klɒkwɜːk] ['ɒrɪndʒ]

A	**Clockwork**	**Orange**
一个	发条装置	橙子

《发条橙》

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商：

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrtən] , [njuː] [jɔːk]

W	**.**	**W**	**.**	**Norton**	**,**	**New**	**York**
W	.	W	.	诺顿	,	新的	约克

纽约 WW Norton

['peɪdʒɪz] :

Pages	**:**
页	:

页数：

- [ˌpiː 'piː] .

160	**pp**	**.**
-	pp	.

160页

[deɪt] : -
Date : 1963
日期 : -

日期：1963年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptəz] :
Descriptors :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz] ; [drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - controllers ; Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 控制器 ; 药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为精神控制剂；药物作为精神拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

['ælɪks] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,
Alex is a juvenile delinquent of the near future ,
亚历克斯 是 一个 少年 不良少年 的 这 靠近 未来 ,

亚历克斯是近未来世界的一名少年犯。

[huː] [ruː'tiːnli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [sʌtʃ] [drʌgz] [æz; əz] - [ɔː(r)] - [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɪn]
who routinely uses such drugs as synthemesc or drencrom that are sold in
WHO 例行 用途 这样的 药物 作为 - 或者 - 那 是 卖 在
['neɪbəhʊd] “ [mɪlk] [bɑːrz] ” [fɔː(r); fə(r)][həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [buːsts] .
neighborhood “ milk bars ” for hallucinogenic boosts .
邻里 “ 牛奶 酒吧 ” 为了 致幻剂 提升 .

他经常使用在社区"牛奶吧"出售的合成麦司康或德伦克罗姆等药物来获得致幻效果。

['ɑːftə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ə'trəʊʃəs] [ə'sɔːlt] , ['ælɪks] [ɪz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['sentənst]
After committing a particularly atrocious assault , Alex is arrested and sentenced
后 提交 一个 特别 极其恶劣 突击 , 亚历克斯 是 被捕 和 判刑
[tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['breɪnwɒʃ] [ˌriːkən'dɪʃ(ə)nɪŋ] .
to a kind of brainwash reconditioning .
到 一个 种类 的 洗脑 再加工 .

在犯下极其残忍的袭击罪行后，亚历克斯被逮捕并被判处接受某种形式的洗脑改造。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd] [ˌhɪpnəʊ'θerəpi] [hiː; hi][ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ə'genst] ['vaɪələns]
With the aid of drugs and hypnotherapy he is conditioned against violence
和 这 援助 的 药物 和 催眠疗法 他 是 条件反射 反对 暴力
[ænd; ənd] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] . [-]
and turned loose to become a useful citizen . [29]
和 转向 松动的 到 变得 一个 有用 公民 . [-]

在药物和催眠疗法的帮助下，他克服了暴力倾向，并被释放成为一名有用的公民。[29]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[bʌk] , ['dɒrɪs] ['pɪtkɪn]
Buck , Doris Pitkin
巴克 , 多丽丝 皮特金

巴克，多丽丝·皮特金

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[kʌm] [weə(r)] [maɪ] [lʌv] [laɪz] ['dri:mɪŋ]
Come where my love lies dreaming
来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦

来吧，来到我爱人梦乡。

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志：

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , - – -
Fantasy and Science Fiction , Vol . 26 , No . 2 , 113 – 126
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 2 , - – -

奇幻与科幻，第26卷，第2期，113-126页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['mɜ:kjəri] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
Mercury Press , New York
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期：

['februəri] -
February 1964
二月 -

1964年2月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式：

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
Drugs as panaceas
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解:

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] 21st ['sentʃəri] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

The	**quickest**	**refuge**	**from**	**the**	**horrors**	**of**	**life**	**in**	**21st**	**century**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
这	最快	避难所	从	这	恐怖	的	生活	在	21st	世纪	华盛顿	,	D	.	C	.

,

,

,

逃离21世纪华盛顿特区种种恐怖生活的最快捷径

[ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] - [pɪlz] .

is	**the**	**use**	**of**	**detenser**	**pills**	**.**
是	这	使用	的	-	药片	.

是使用止血药片。

[ðə; ði]['leɪtɪst][brænd][ɪz][ˌprəʊtə(ʊ)'serətɒps][tæbz] ,

The	**latest**	**brand**	**is**	**Protoceratops**	**Tabs**	**,**
这	最新的	品牌	是	原角龙	标签页	,

最新品牌是Protoceratops Tabs,

[wɪtʃ] ['mentəli] ['trænspɔːt] [ðə; ði]['juːzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌmesəʊ'zəʊɪk]['ɪərə][ænd; ənd] [kri'eɪt] [ðə; ði]

which	**mentally**	**transport**	**the**	**user**	**to**	**the**	**Mesozoic**	**Era**	**and**	**create**	**the**
哪个	精神上	运输	这	用户	到	这	中生代	时代	和	创造	这

[ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['daɪnəsɔː(r)] .

illusion	**that**	**he**	**or**	**she**	**is**	**a**	**dinosaur**	**.**
错觉	那	他	或者	她	是	一个	恐龙	.

它能让用户在精神上穿越到中生代，并产生自己是恐龙的错觉。

[ðə; ði]['stɔːri] , ['dʒentli]['kɒmɪk][ɪn][təʊn] ,

The	**story**	**,**	**gently**	**comic**	**in**	**tone**	**,**
这	故事	,	轻轻地	漫画	在	语气	,

故事基调轻松诙谐。

[fˈɒləʊz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [teɪks] [ðə; ði]['daɪnəsɔː(r)][trɪp][ænd; ənd] ['kɒmz]

follows	**the**	**adventures**	**of**	**a**	**woman**	**who**	**takes**	**the**	**dinosaur**	**trip**	**and**	**comes**
跟随	这	冒险	的	一个	女士	WHO	需要	这	恐龙	旅行	和	来

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [biːsts] [bʌt; bət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪnə(r)]

face	**-**	**to**	**-**	**face**	**not**	**only**	**with**	**prehistoric**	**beasts**	**but**	**with**	**her**	**own**	**inner**
脸	-	到	-	脸	不是	仅有的	和	史前	野兽	但	和	她	自己的	内

['prɔːbləmz] .

problems	**.**
问题	.

讲述了一位女性踏上恐龙之旅的冒险故事，她不仅与史前巨兽正面交锋，也直面了自己的内心问题。

['ɔːθə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者:

['pɜːrdəm] , [tɒm]

Purdom	**,**	**Tom**
珀多姆	,	汤姆

珀多姆，汤姆

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

-
Greenplace
-

绿地

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [faɪv] , [faɪv] – -
Fantasy and Science Fiction , Vol . 27 , No . 5 , 5 – 16
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 5 , 5 – -

奇幻与科幻，第27卷，第5期，5-16页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['mɜ:kjəri] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
Mercury Press , New York
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[nəʊ'vembə(r)] -
November 1964
十一月 -

1964年11月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɛnh'ɑ:nsəz]
Drugs as intelligence enhancers
药物 作为 智力 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] ['duːɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] - ['testɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Protagonist is a psychologist doing political field - testing on behalf of a
主角 是 一个 心理学家 正在做 政治的 场地 - 测试 在 代表 的 一个
['kɒŋgrəsmən] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [siː] . - .
Congressman running for re - election c . 1980 .
众议员 跑步 为了 关于 - 选举 c . - .

主人公是一位心理学家，在 1980 年左右为一位竞选连任的国会议员进行政治实地测试。

[æz; əz][hiː; hi] [pri'pɛəz] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [sə'bɜːbən] ['dɪstrɪkt] [kən'trəʊld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kændɪˌdeɪts]
As he prepares to enter a suburban district controlled by his candidate's
作为 他 准备 到 进入 一个 郊区 区 受控 经过 他的 候选人
['paʊəf(ə)l] [ə'pəʊnənt] ,
powerful opponent ,
强大的 对手 ,

当他准备进入一个由其候选人的强大对手控制的郊区选区时，

[hiː; hi]['dəʊsɪz][hɪm'self] [wɪð] [ˌem es 'tiː] ,
he doses himself with MST ,
他 剂量 他自己 和 山区标准时间 ,

他给自己服用MST，

[ə; eɪ] ['njuːli] [ɪn'ventɪd] ['saɪkɪk] ['enədʒaɪzə(r)] [ðæt] " ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
a newly invented psychic energizer that " multiplied the powers of observation
一个 新 发明 精神 劲量 那 " 乘以 这 权力 的 观察
[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [θɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['fæktə(r)] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [θriː]
and the rate and quality of thought by a factor somewhere between three
和 这 速度 和 质量 的 想法 经过 一个 因素 某处 之间 三
[ænd; ənd]['sev(ə)n] .
and seven .
和 七 .

一种新发明的精神能量增强器，可以将观察力、思维速度和思维质量提高三到七倍。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌem es 'tiː] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nɪŋ]
" Under the influence of MST he is able to detect the frightening
" 在下面 这 影响 的 山区标准时间 他 是 有能力的 到 探测 这 令人恐惧
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tek'niːks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌbɜːb] [ɪz][held][ɪn][kən'trəʊl] . [-]
psychological techniques by which the suburb is held in control . [30]
心理 技术 经过 哪个 这 市郊 是 握住 在 控制 . [-]

"在 MST 的影响下，他能够察觉到控制郊区的可怕心理技巧。[30]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[mə'koʊmz] , ['lærɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ted]
McCombs , Larry and White , Ted
麦库姆斯 , 拉里 和 白色的 , 泰德

麦库姆斯、拉里和怀特、泰德

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['piːkɒk] [kɪŋ]
The peacock king
这 孔雀 国王

孔雀王

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [faɪv] , - – -
Fantasy and Science Fiction , Vol . 29 , No . 5 , 23 – 36
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 5 , - – -

奇幻与科幻，第29卷，第5期，23-36页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['mɜːkjəri] [pres] , [njuː] [jɔːk]
Mercury Press , New York
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

[nəʊ'vembə(r)] -
November 1965
十一月 -

1965年11月

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['plænɪŋ] [ɪts][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] ,
The United States is planning its first expedition into interstellar space ,
这 团结的 各州 是 规划 它是第一的 远征 进入 星际穿越 空间 ,

美国正计划进行首次星际探索。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [speɪs] - [draɪv] [ðæt] [pə'mɪts] [fɑːstə(r)] - [ðæn; ðən] - [lait] ['træv(ə)l] .
using a radical space - drive that permits faster - than - light travel .
使用 一个 激进的 空间 - 驾驶 那 许可证 快点 - 比 - 光 旅行 .

使用一种革命性的太空驱动装置，可以实现超光速旅行。

[prɪ'lɪmɪnəri] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ][fɑ:stə(r)] - [ðæn; ðən] - [lait] [trɪp] [wɪl] [hæv; həv]
Preliminary experiments have shown that a faster - than - light trip will have
初步的 实验 有 所示 那 一个 快点 - 比 - 光 旅行 将要 有
[greɪv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɪmpækt][ɒn][ðə; ði] [kru:] ,
grave psychological impact on the crew ,
严重 心理 影响 在 这 全体人员 ,

初步实验表明，超光速飞行会对宇航员造成严重的心理影响。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌel es 'di:][ɪz] [ju:st] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['dɪsəplɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and therefore LSD is used as part of the training discipline for the
和 所以 LSD 是 用过的 作为 部分 的 这 训练 纪律 为了 这
[kru:] ([ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən]) .
crew (a man and a woman) .
全体人员 (一个 男人 和 一个 女士) .

因此，LSD 被用作船员（一男一女）训练的一部分。

[θru:] ['æsɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)]
Through acid experiences they make themselves capable of handling the interstellar
通过 酸 经历 他们 制作 他们自己 有能力的 的 处理 这 星际穿越
[dʒʌmp] [θru:] ['haɪpəspeɪs] . [-]
jump through hyperspace . [31]
跳 通过 超空间 . [-]

通过迷幻剂体验，他们能够让自己有能力进行星际超空间跳跃。[31]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]
ANNOTATED BIBLIOGRAPHY
带注释的 参考书目

带注释的参考书目

[kən'temp(ə)rəri] ['pɪəriəd]
CONTEMPORARY PERIOD
当代的 时期

当代时期

(- – ['prez(ə)nt]) [-]
(1965 – Present) [32]
(- – 展示) [-]

（1965年至今）[32]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[gwɪn] , ['waɪmən]
Guin , Wyman
桂冠 , 怀曼

吉恩，怀曼

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[bɪ'jɒnd] ['bedləm]
Beyond bedlam
超过 疯人院

超越混乱

[ɪn] :
In :
在 :

在：

['lɪvɪŋ] [wei] [aʊt]
Living Way Out
活的 方式 出去

生活方式

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['eɪvn] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Avon Books , New York
雅芳 图书 , 新的 约克

纽约雅芳出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 155 – 208
页 : - – -

页码：155–208

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

- (- [fɜ:st] ['ɪʃu:])
1967 (1951 First Issue)
- (- 第一的 问题)

1967 年（1951 年第一版）

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['nɒv(ə)l]
Short novel
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
Drugs as panaceas
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] 20th ['sentʃəri] [drʌgz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][eɪd] [ˌskɪtsə'frenɪk] [baɪ]
During the late 20th century drugs were developed to aid schizophrenics by
期间 这 晚的 20th 世纪 药物 是 发达 到 援助 精神分裂症患者 经过
[pə'mɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['wɔ:rɪŋ] ['ɪnə(r)] [ˌpɜ:rsn'ælətɪ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][saɪd][baɪ][saɪd] ,
permitting their warring inner personalities to live side by side ,
允许 他们的 战争 内 个性 到 居住 边 经过 边 ,

20世纪后期，人们研发出一些药物来帮助精神分裂症患者，使患者内心相互冲突的不同人格能够共存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
第3/4页

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔːl'tɜːnətli] .
controlling the body alternately .
控制 这 身体 交替 .

交替控制身体。

[baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌskɪtsə'friːniə] [ɪz]['rekəg'naɪzd][ɪn][ɔːl] [p'ɜːsənz]
By the following century the element of schizophrenia is recognized in all persons
经过 这 下列的 世纪 这 元素 的 精神分裂症 是 认可 在 全部 人
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['mændətəri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [drʌgz] ,
and it becomes mandatory to use the drugs ,
和 它 变成 强制的 到 使用 这 药物 ,

到了下一个世纪，人们认识到所有人身上都存在精神分裂症的因素，因此必须使用药物治疗。

['gɪvɪŋ] ['evriwʌn] [ə; eɪ][praɪm]['iːgəʊ][ænd; ənd][æn; ən] [ɔːl'tɜːnət] ['iːgəʊ] , [ɪn][fækt] ['seprət] [p'ɜːsənz] ,
giving everyone a prime ego and an alternate ego , in fact separate persons ,
给予 每个人 一个 主要的 自我 和 一个 备用 自我 , 在 事实 分离 人 ,

赋予每个人一个主要自我和一个次要自我，实际上是两个不同的人格。

[huː] [ˌʌndə'gəʊ] [drʌg] - [ɪn'djuːst] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['dɒmɪnəns] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
who undergo drug - induced shifts of dominance every five days .
WHO 经历 药品 - 诱导 轮班 的 支配地位 每一个 五 天 .

每五天经历一次药物诱导的优势地位转变。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɒv; əv]['iːgəʊ] - [ʃɪft] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The author explores the concept of ego - shift by following the fortunes of a
这 作者 探索 这 概念 的 自我 - 转移 经过 下列的 这 财富 的 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][prəʊ'tægənɪsts] [huːz] ['dʌbld] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn'geɪdʒ][ɪn]['kɒmpleks] [ɪntə'rækʃnz] .
number of protagonists whose doubled personalities engage in complex interactions .
数字 的 主角 谁 双倍 个性 从事 在 复杂的 互动 .

作者通过追踪几个主人公的命运来探讨自我转换的概念，这些主人公的双重人格之间展开了复杂的互动。

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['kɒlɪnz] , [hʌnt] ([suːd; sjuːd] . [ɒv; əv]['evən]['hʌntə(r)])
Collins , Hunt (Pseud . of Evan Hunter)
柯林斯 , 打猎 (伪 . 的 埃文 猎人)

柯林斯，亨特（埃文·亨特的笔名）

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ]
Tomorrow and Tomorrow
明天 和 明天

明天和明天

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['pɪrəmɪd] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Pyramid **Books** **,** **New** **York**
金字塔 图书 , 新的 约克

纽约金字塔出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .
190 **pp** **.**
- pp .

190页

[deɪt] : -
Date **:** **1956**
日期 : -

日期：1956年

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ri'ælәti] - ['testəz]
Drugs **as** **reality** **-** **testers**
药物 作为 现实 - 测试人员

药物作为现实检验器

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] , [set][ɪn][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['fju:tʃə(r)] [ɜ:θ] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,
The **novel** **,** **set** **in** **a** **near** **-** **future** **Earth** **dominated** **by** **advertising** **and** **television** **,**
这 小说 , 放 在 一个 靠近 - 未来 地球 占主导地位 经过 广告 和 电视 ,

这部小说以不久的将来一个被广告和电视主导的地球为背景，

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [tu:] [gru:ps] [ɒv; əv] ['difə] ['səʊʃ(ə)l] [fə'lɒsəfi] : [ðə; ði] [vaɪks] ,
describes **the** **conflict** **between** **two** **groups** **of** **differing** **social** **philosophies** **:** **the** **Vikes** **,**
描述 这 冲突 之间 二 团体 的 不同 社会的 哲学 : 这 维京人 ,

描述了两个社会哲学不同的群体之间的冲突：维京人，

[hu:] ['ædvəkeɪt] [vɪ'keərɪəs] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['herəʊɪn] - [laɪk][nɑ:r'kɑ:tɪks][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
who **advocate** **vicarious** **pleasure** **and** **indulge** **in** **heroin** **-** **like** **narcotics** **to** **escape**
WHO 提倡 替代性的 乐趣 和 放纵 在 海洛因 - 喜欢 毒品 到 逃脱
[frɒm; frəm][ri'ælәti] ,
from **reality** **,**
从 现实 ,

他们提倡替代性享乐，沉迷于类似海洛因的毒品以逃避现实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːz] , [ɔː(r)][ˈriəlist, ˈriː-] , [æn; ən] [ɒˈstɪə(r)] [ˈpjʊərɪtən] [ˈmuːvmənt] [ˈhɒstaɪl][tuː; tə][ɔːl]

and	the	Rees	,	or	Realists	,	an	austere	Puritan	movement	hostile	to	all
和	这	里斯	,	或者	现实主义者	,	一个	简朴	清教徒	移动	敌对的	到	全部

[maɪnd] - [ˈɔːltərɪŋ] [ˈsʌbstəns] . [-]

mind	-	altering	substances	.	[	33	]
头脑	-	改变	物质	.	[	-	]

还有里斯派（或现实主义者），这是一个严苛的清教徒运动，敌视一切改变精神状态的物质。[33]

[ˈɔːθə(r)] :

Author :

作者 :

作者：

[dɪk] , [ˈfɪlɪp] [keɪ] .

Dick , Philip K .

迪克 , 菲利普 K .

迪克，菲利普·K.

[ˈtaɪt(ə)l] :

Title :

标题 :

标题：

[wiː; wi][kæn; kən][rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˈhəʊlseɪl]

We	can	remember	it	for	you	wholesale
我们	能	记住	它	为了	你	批发的

我们可以为您批发存储。

[ˈdʒɜːn(ə)l] :

Journal :

杂志 :

杂志：

[ˈfæntəsi] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [fɔːr] , [θriː] – -

Fantasy	and	Science	Fiction	,	Vol	.	30	,	No	.	4	,	3	–	16
幻想	和	科学	小说	,	沃尔	.	-	,	不	.	4	,	3	–	-

奇幻与科幻，第30卷，第4期，3-16页

[ˈpʌblɪʃə(r)] :

Publisher :

出版商 :

出版商：

[ˈmɜːkjəri] [pres] , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk]

Mercury	Press	,	Inc	.	,	New	York
汞	按	,	公司	.	,	新的	约克

纽约水星出版社

[deɪt] :

Date :

日期 :

日期：

[ˈeɪprəl] -

April	1966
四月	-

1966年4月

[ˈfɔːmæt] :

Format :

格式 :

格式：

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]
Drugs **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [tek'niːk] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [wɪtʃ] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [hɪp'nɒtɪk] [drʌg] [kɔːld] - ,
A **technique** **is** **developed** **by** **which** **,** **using** **a** **hypnotic** **drug** **called** **narkidrine** **,**
一个 技术 是 发达 经过 哪个 , 使用 一个 催眠的 药品 称为 - ,

开发了一种技术，该技术使用一种名为纳基德林的催眠药物，

[fɔːls] ['meməriz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [breɪn] .
false **memories** **can** **be** **implanted** **in** **a** **human** **brain** **.**
错误的 回忆 能 是 植入式 在 一个 人类 脑 .

虚假记忆可以被植入人脑。

[ðə; ði] ['meməri] - [ɪm'plɑːnt] [tek'niːk] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] [ɪ'luːʒ(ə)n]
The **memory** **-** **implant** **technique** **can** **be** **used** **to** **provide** **the** **vicarious** **illusion**
这 记忆 - 注入 技术 能 是 用过的 到 提供 这 替代性的 错觉
[ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [ɪk'spɪərɪəns] ,
of **pleasurable** **experience** **,**
的 令人愉悦的 经验 ,

记忆植入技术可以用来提供替代性的愉悦体验幻觉。

[bʌt; bət] also — as [ðə; ði]['stɔːri] unfolds — we [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
but **also** **—** **as** **the** **story** **unfolds** **—** **we** **see** **that** **it** **can** **be** **used** **for**
但 also — as 这 故事 unfolds — we 看 那 它 能 是 用过的 为了
[p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] .
purposes **of** **political** **intrigue** **.**
目的 的 政治的 阴谋 .

但随着故事的展开，我们也看到它可用于政治阴谋。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[dɪk] , ['fɪlɪp] [keɪ] .
Dick **,** **Philip** **K** **.**
迪克 , 菲利普 K .

迪克，菲利普·K.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [θriː] [stɪg'mɑːtə; 'stɪgmətə][ɒv; əv]['pɑːmə(r)] ['eldrɪtʃ]
The **Three** **Stigmata** **of** **Palmer** **Eldritch**
这 三 圣痕 的 帕尔默 诡异的

帕尔默·埃尔德里奇的三重圣痕

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Doubleday **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
278 **pp** **.**
- pp .

278页

[deɪt] : -
Date **:** **1965**
日期 : -

日期：1965年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解：

[æn; ən][ɪ'liːg(ə)l][hə'luːsɪnədʒen] , [kæn; kən] - [diː] , [ə'laʊz] [ɜːθ] ['kɑːlənɪsts][ɒn] [mɑːz] , ['viːnəs] ,
An **illegal** **hallucinogen** **,** **Can** **-** **D** **,** **allows** **Earth** **colonists** **on** **Mars** **,** **Venus** **,**
一个 非法的 致幻剂 , 能 - D , 允许 地球 殖民者 在 火星 , 金星 ,

一种名为 Can-D 的非法致幻剂，使火星和金星上的地球殖民者能够产生幻觉。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌnɪə'baɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [steɪv] [ɒf] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['bɔːdəm] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf][baɪ]
and **other** **nearby** **worlds** **to** **stave** **off** **the** **crushing** **boredom** **of** **daily** **life** **by**
和 其他 附近 世界 到 五线谱 离开 这 压碎 无聊 的 日常的 生活 经过
[pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['haɪli] - ['kɒmən] ['fæntəsi] [wɜːld] [weə(r)]
permitting **them** **to** **enter** **a** **highly** **schematicized** **common** **fantasy** **world** **where**
允许 他们 到 进入 一个 高度 - 常见的 幻想 世界 在哪里
[ðeɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] [ɪ'mædʒɪnəri] ['lʌvəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)] - [ðæn; ðən] -
they **share** **in** **the** **adventures** **of** **two** **imaginary** **lovers** **who** **are** **larger** **-** **than** **-**
他们 分享 在 这 冒险 的 二 假想 恋人 WHO 是 更大的 - 比 -
[laɪf] ['hɒliwʊd] [driːm] - ['fɪgəz] .
life **Hollywood** **dream** **-** **figures** **.**
生活 好莱坞 梦 - 数据 .

以及其他附近的世界，允许他们进入一个高度程式化的共同幻想世界，在那里他们可以分享两个虚构恋人的冒险故事，这两个恋人是比真人更伟大的好莱坞梦幻人物，以此来抵御日常生活的枯燥乏味。

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn'sjuː] [wen] [ə; eɪ] [kəm'petətɪv] [ri'ælәti] - [di'strɔi] [drʌg] , [tʃuː] - [zed] , [ɪz]
Complications **ensue** **when** **a** **competitive** **reality** **-** **destroying** **drug** **,** **Chew** **-** **Z** **,** **is**
并发症 随之而来什么时候 一个 竞争的 现实 - 摧毁 药品 , 嚼 - Z , 是
[ˌɪntrə'djuːst] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [baɪ] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] . [-]
introduced **surreptitiously** **by** **beings** **from** **another** **solar** **system** **.** **[** **34** **]**
介绍 偷偷摸摸 经过 生物 从 其他 太阳的 系统 . [-]

当来自另一个太阳系的生物偷偷引入一种名为 Chew-Z 的、具有破坏现实的竞争性药物时，各种复杂情况随之而来。[34]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

[dɪk] , ['fɪlɪp] [keɪ] .
Dick **,** **Philip** **K** **.**
迪克 , 菲利普 K .

迪克，菲利普·K.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[naʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst][jɪə(r)]
Now **Wait** **for** **Last** **Year**
现在 等待 为了 最后的 年

现在等着看去年的情况吧

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Doubleday **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
214 **pp** **.**
- pp .

214页

[deɪt] : -
Date **:** **1966**
日期 : -

日期：1966年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解：

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] - [tɔːn] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] ,
In **the** **war** **-** **torn** **world** **of** **the** **21st** **century** **,**
在 这 战争 - 撕裂 世界 的 这 21st 世纪 ,

在饱受战争蹂躏的21世纪世界里，

[ə'mɛrɪkənz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][baɪ] [ə'dɪktɪv] [juːz][ɒv; əv][dʒeɪ'dʒeɪ] -
Americans **escape** **from** **the** **horrors** **of** **their** **time** **by** **addictive** **use** **of** **JJ** **-**
美国人 逃脱 从 这 恐怖 的 他们的 时间 经过 令人上瘾 使用 的 JJ -
- ,
180 **,**
- ,

美国人通过沉迷于使用JJ-180来逃避时代的恐怖。

[ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt][taɪm][ænd; ənd]
a **drug** **that** **allows** **the** **consciousness** **to** **detach** **from** **present** **time** **and**
一个 药品 那 允许 这 意识 到 分离 从 展示 时间 和
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɜːlɪə(r)] ['iəɹəz] ,
return **to** **earlier** **eras** **,**
返回 到 早些时候 时代 ,

一种能使意识脱离当下，回到过去时代的药物。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['træv(ə)l] ['fɔːwəd] [ɪn][taɪm] .
or **even** **to** **travel** **forward** **in** **time** **.**
或者 甚至 到 旅行 向前 在 时间 .

甚至可以穿越到未来。

[ðə; ði] [prə'tægənɪst] , [ɪ'nɪʃəli] [ə'tempt] ['əʊnli][tu:; tə] [di:l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

The	protagonist	,	initially	attempting	only	to	deal	with	his	wife's	addiction	to	the
这	主角	,	最初	尝试	仅有的	到	交易	和	他的	妻子的	瘾	到	这

[taɪm] - ['træv(ə)l] [drʌg] ,

time	-	travel	drug	,
时间	-	旅行	药品	,

主人公最初只是想解决妻子对时间旅行药物的依赖问题，

[ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn]['gləʊb(ə)l]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]

eventually	becomes	entangled	in	global	politics	and	the	progress	of	the
最终	变成	纠缠	在	全球的	政治	和	这	进步	的	这

[ˌɪntə'stelə(r)] [wɔ:(r)][æz; əz][hi:; hi][hɪm'self] ,

interstellar	war	as	he	himself	,
星际穿越	战争	作为	他	他自己	,

最终，他本人也卷入了全球政治和星际战争的进程中，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][dʒeɪ'dʒeɪ] - - , ['ɔsileit] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔ:wəd] [ɪn][taɪm] .

under	the	influence	of	JJ	-	180	,	oscillates	backward	and	forward	in	time	.
在下面	这	影响	的	JJ	-	-	,	振荡	落后	和	向前	在	时间	.

在 JJ-180 的影响下，时间会向前和向后振荡。

['ɔ:θə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['hærɪs(ə)n] , ['hæri]

Harrison	,	Harry
哈里森	,	哈里

哈里森

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

[meɪk] [ru:m] !

Make	Room	!
制作	房间	!

腾出空间!

[meɪk] [ru:m] !

Make	Room	!
制作	房间	!

腾出空间!

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k]

Doubleday	&	Company	,	New	York
双日	&	公司	,	新的	约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :

Pages	:
页	:

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
213 pp .
- pp .

213页

[deɪt] : -
Date : 1966
日期 : -

日期：1966年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs as euphorics
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

[ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] - ['mɪljən] .
The year is 1999 and the population of New York City is 35 million .
这 年 是 - 和 这 人口 的 新的 约克 城市 是 - 百万 .

1999年，纽约市人口为3500万。

[ɪn] [ðɪs] ['hɪdiəsli] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [sə'saɪəti][ˌmærə'wɑːnə][ænd; ənd][ˌel es 'diː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz]
In this hideously overcrowded society marijuana and LSD are the chief means
在 这 极其可怕 过度拥挤 社会 大麻 和 LSD 是 这 首席 方法
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [stres] ,
of escape from stress ,
的 逃脱 从 压力 ,

在这个人口过剩的社会里，大麻和LSD是人们逃避压力的主要手段。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juːz][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [pə'veɪsɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .
and their use is far more pervasive than it is today .
和 他们的 使用 是 远的 更多的 普遍的 比 它 是 今天 .

它们的使用远比现在普遍得多。

[fɪlmd] [æz; əz] ['sɔɪlənt] [griːn] . [-]
Filmed as Soylent Green . [35]
拍摄 作为 索伦特 绿色的 . [-]

拍摄成电影《绿色食品》。[35]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

['ɔ:ldɪs] , ['braɪən]['dʌblju:] .
Aldiss , Brian W .
奥尔迪斯， 布莱恩 W .

奥尔迪斯，布莱恩·W.

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɔ:l] [taɪm] [brəʊk] [lu:s]
The night that all time broke loose
这 夜晚 那 全部 时间 打破 松动的

那晚，时间彻底崩塌了

[ɪn] :
In :
在 :

在：

['deɪndʒərəs] ['vɪʒnz] (['edɪtɪd] [baɪ] ['hɑ:lən] ['elɪsən])
Dangerous Visions (Edited by Harlan Ellison)
危险的 愿景 (编辑 经过 哈兰 埃里森)

危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k]
Doubleday & Company , New York
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 151 – 160
页 : - – -

页码：151-160

[deɪt] : -
Date : 1967
日期 : -

日期：1967年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式：

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解:

['kɒmɪk] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [taɪm] [gæs] , [paɪpt] [θru:] [meɪnz] [tu:; tə] [sə'bɜ:bən] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [wei] ['hi:tɪŋ]

Comic	**story**	**about**	**time**	**gas**	**,**	**piped**	**through**	**mains**	**to**	**suburban**	**houses**	**the**	**way**	**heating**
漫画	故事	关于	时间	气体	,	管道	通过	电源	到	郊区	房屋	这	方式	加热

[gæs][ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] .

gas	**is**	**distributed**	**.**
气体	是	分布式	.

一个关于时间气体的漫画故事，时间气体通过管道输送到郊区房屋，就像供暖气体的输送方式一样。

['ju:zɪŋ] [taɪm] [gæs] ,

Using	**time**	**gas**	**,**
使用	时间	气体	,

利用时间气体，

[səbskɹ'aɪbəz] [kæn; kən] ['daɪəl] [ðəm'selvz] [bæk] [tu:; tə] ['eni] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)]

subscribers	**can**	**dial**	**themselves**	**back**	**to**	**any**	**period**	**in**	**their**	**lives**	**they**	**prefer**
订阅者	能	拨号	他们自己	后退	到	任何	时期	在	他们的	生活	他们	更喜欢

[tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪk'spɪəriəns] .

to	**re**	**-**	**experience**	**.**
到	关于	-	经验	.

订阅用户可以回溯到他们想要重新体验的任何人生阶段。

['stɔ:ri] [kən'sɜ:nz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][gæs][meɪn] [ðæt] [flʌdz] [ðə; ði]['ri:dʒən] [wɪð] [taɪm] [gæs][ænd; ənd]

Story	**concerns**	**a**	**break**	**in**	**the**	**gas**	**main**	**that**	**floods**	**the**	**region**	**with**	**time**	**gas**	**and**
故事	担忧	一个	休息	在	这	气体	主要的	那	洪水	这	地区	和	时间	气体	和

['tʌtʃɪz] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] ['gʌʃə(r)] [ðæt] ['kæriz] [mæn'kaɪnd] [bæk] ['ɪntu:] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

touches	**off**	**a**	**great**	**gusher**	**that**	**carries**	**mankind**	**back**	**into**	**prehistoric**	**times**	**,**
触摸	离开	一个	伟大的	喷涌而出的	那	携带	人类	后退	进入	史前	时代	,

故事讲述的是一条天然气管道破裂，导致大量时间气体涌入该地区，并引发了一场巨大的喷发，将人类带回了史前时代。

[wɪð] ['daɪnəˌsɔ:z] ['ɪmɪnənt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] - [ɪ'fekts] [grəʊ] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] .

with	**dinosaurs**	**imminent**	**as**	**the**	**time**	**-**	**effects**	**grow**	**more**	**powerful**	**.**
和	恐龙	迫在眉睫	作为	这	时间	-	效果	生长	更多的	强大的	.

随着时间推移的影响越来越强，恐龙的灭绝指日可待。

['ɔ:θə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者:

['ændəsn] , ['tʃestə(r)]

Anderson	**,**	**Chester**
安德森	,	切斯特

安德森，切斯特

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [kɪd]

The	**Butterfly**	**Kid**
这	蝴蝶	孩子

蝴蝶小子

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['pɪrəmɪd] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Pyramid Books , New York
金字塔 图书 , 新的 约克

纽约金字塔出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .
190 pp .
- pp .

190页

[deɪt] : -
Date : 1967
日期 : -

日期:1967年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ɪn] [ðɪs] ['kɒmɪk]['nɒv(ə)l] , [set] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [drʌg] - ['ju:zɪŋ]['kaʊntə(r)] - [kʌltʃɚəsts] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
In this comic novel , set among the drug - using counter - culturists of Greenwich
在 这 漫画 小说 , 放 之中 这 药品 - 使用 柜台 - 文化主义者 的 格林威治
['vɪlɪdʒ] ,
Village ,
村庄 ,

在这部以格林威治村吸毒的反主流文化群体为背景的喜剧小说中,

['trʌb(ə)l] [stɑ:rts] [wen] [ri'æləti] [pɪlz] [bɪ'kʌm] available — a “ [prə'dʒektɪv] [hə'lu:sɪnədʒen] ” [ðæt]
trouble starts when Reality Pills become available — a “ projective hallucinogen ” that
麻烦 开始 什么时候 现实 药片 变得 available — a “ 投射 致幻剂 ” 那
[kri:'eɪts] [hə,lu:sə'neɪʃənz] ['vɪzəb(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:zə(r)] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
creates hallucinations visible not only to the user but to those around him .
创建 幻觉 可见的 不是 仅有的 到 这 用户 但 到 那些 大约 他 .

当“现实药丸”上市时，麻烦就开始了——这是一种“投射性致幻剂”，它产生的幻觉不仅使用者自己能看到，周围的人也能看到。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləps] [ðæt] [ri'æləti] [pɪlz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [baɪ]
It develops that Reality Pills have been invented and distributed by
它 发展 那 现实 药片 有 到过 发明 和 分布式 经过
[blu:] ['lɒbstə(r)] - [laɪk] ['bi:ɪŋs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)] ['kɒŋkwest]
blue lobster - like beings from another planet in order to facilitate their conquest
蓝色的 龙虾 - 喜欢 生物 从 其他 行星 在 命令 到 促进 他们的 征服
[ɒv; əv] Earth — a ['kɒŋkwest] ['ʌltɪmətli] ['θwɔ:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪələs] [bænd]
of Earth — a conquest ultimately thwarted by the dedication of a fearless band
的 Earth — a 征服 最终 受挫 经过 这 奉献 的 一个 无畏 乐队
[ɒv; əv] ['hɪpiz] . [-]
of hippies . [36]
的 嬉皮士 . [-]

故事发展到，现实药丸是由来自另一个星球的蓝色龙虾状生物发明和分发的，目的是为了帮助他们征服地球——而这一征服最终被一群无畏的嬉皮士的奉献精神所挫败。[36]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

[dɪk] , ['fɪlɪp] [keɪ] . [ænd; ənd] ['nelsn] , [reɪ]
Dick , Philip K . and Nelson , Ray
迪克 , 菲利普 K . 和 纳尔逊 , 射线

迪克，菲利普·K.和纳尔逊，雷

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['gænimi:d] ['teɪkəʊvə(r)]
The Ganymede Takeover
这 木卫三 收购

木卫三接管

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

[eɪs] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Ace Books , New York
高手 图书 , 新的 约克

纽约Ace Books出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数：

- [ˌpiː ˈpiː] .
157 **pp** **.**
- pp .

157页

[deɪt] : -
Date **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解：

[ɪn] [ðɪs] [sə'tɪrɪk]['nɒv(ə)l][ɪn'telɪdʒənt] [wɜːm] - [laɪk] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm] ['gænimiːd] , [muːn] [ɒv; əv]
In **this** **satiric** **novel** **intelligent** **worm** **-** **like** **beings** **from** **Ganymede** **,** **moon** **of**
在 这 讽刺的 小说 聪明的 蠕虫 - 喜欢 生物 从 木卫三 , 月亮 的
['dʒuːpɪtə(r)] ,
Jupiter **,**
木星 ,

在这部讽刺小说中，来自木星卫星木卫三的智慧蠕虫状生物，

['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [best] ['efəts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [æz; əz] ['ruːdɒlf] - ,
conquer **the** **Earth** **despite** **the** **best** **efforts** **of** **such** **individuals** **as** **Rudolph** **Balkani** **,**
征服 这 地球 尽管 这 最好的 努力 的 这样的 个人 作为 鲁道夫 - ,

尽管像鲁道夫·巴尔卡尼这样的人竭尽全力，我们仍然征服了地球。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'delɪk] [rɪ'sɜːtʃ] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]
Chief **of** **the** **Bureau** **of** **Psychedelic** **Research** **,** **who** **has** **been** **working** **on** **a**
首席 的 这 局 的 迷幻药 研究 , WHO 有 到过 在职的 在 一个
[maɪnd] - ['blɒkɪŋ] ['wepən] .
mind **-** **blocking** **weapon** **.**
头脑 - 阻塞 武器 .

迷幻药研究局局长，他一直在研究一种能阻断精神活动的武器。

[ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['gænimiːd] ['kɔŋkə] [ɪz][ɪn][fækt][dɪ'vəʊtɪd][ɒn][ɔːl]['lev(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
The **world** **that** **Ganymede** **conquered** **is** **in** **fact** **devoted** **on** **all** **levels** **to** **the** **use** **of**
这 世界 那 木卫三 征服 是 在 事实 奉献 在 全部 级别 到 这 使用 的
[ˌsaɪkə'delɪk] ,
psychedelics **,**
迷幻剂 ,

木卫三征服的世界实际上在各个层面都沉迷于使用迷幻剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ['reɪzɪz] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] “ [rɪ'æləti] ” [æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

and	the	novel	raises	questions	about	the	nature	of	“	reality	”	as	the	action
和	这	小说	提高	问题	关于	这	自然	的	“	现实	”	作为	这	行动

[ˌʌn'fəuld] .

unfolds	.
展开	.

随着情节的展开，这部小说也提出了关于“现实”本质的问题。

['ɔ:θə(r)] :

Author	:
作者	:

作者：

, ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] .

Lupoff	,	Richard	A	.
卢波夫	,	理查德	一个	.

卢波夫，理查德·A.

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题：

[wʌn] ['mɪljən] ['sentʃəriz]

One	Million	Centuries
一	百万	几个世纪

一百万个世纪

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商：

['lɑ:nsə(r)] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]

Lancer	Books	,	New	York
枪骑兵	图书	,	新的	约克

兰瑟出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :

Pages	:
页	:

页数：

- [ˌpi: 'pi:] .

352	pp	.
-	pp	.

352页

[deɪt] : -

Date	:	1967
日期	:	-

日期：1967年

['fɔ:mæt] :

Format	:
格式	:

格式：

['nɒv(ə)l]

Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz] [θrʌst] ['fɔːwəd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
A **man** **of** **the** **twentieth** **century** **is** **thrust** **forward** **in** **time** **to** **the** **world** **of**
一个 男人 的 这 第二十 世纪 是 推力 向前 在 时间 到 这 世界 的
[ðə; ði][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] .
the **unimaginably** **distant** **future** **.**
这 难以想象 遥远 未来 .

一位二十世纪的男子被推入遥远的未来世界。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ,
As **he** **explores** **the** **civilization** **he** **finds** **himself** **among** **,**
作为 他 探索 这 文明 他 发现 他自己 之中 ,

当他探索自己身处的文明时,

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə] [hə'bɪtʃuəli] [tʃuː] ['sɑːmrə] , [ə; eɪ][həˌluːsɪnə'dʒenɪk]
he **learns** **that** **the** **people** **of** **the** **era** **habitually** **chew** **samra** **,** **a** **hallucinogenic**
他 学习 那 这 人们 的 这 时代 习惯性地 嚼 萨姆拉 , 一个 致幻剂
[drʌg] ,
drug **,**
药品 ,

他了解到,那个时代的人们习惯咀嚼一种名为"萨姆拉"的致幻剂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][hiː; hi] [miːts] [teɪks] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]['sɑːmrə][trɪp] .
and **a** **woman** **he** **meets** **takes** **him** **on** **a** **samra** **trip** **.**
和 一个 女士 他 满足 需要 他 在 一个 萨姆拉 旅行 .

他遇到的一位女士带他去萨姆拉旅行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɔːrɪŋ] ['vɪʒənri] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ]
It **is** **a** **soaring** **visionary** **experience** **in** **which** **he** **perceives** **the** **birth** **and** **death**
它 是 一个 翱翔 有远见的 经验 在 哪个 他 感知 这 出生 和 死亡
[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] . [-]
of **the** **solar** **system** **.** **[** **37** **]**
的 这 太阳的 系统 . [-]

这是一次令人振奋的幻象体验,他从中感知到了太阳系的诞生和消亡。[37]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['spɪnˌræd] , ['nɔːmən]
Spinrad **,** **Norman**
斯宾拉德 , 诺曼

斯宾拉德,诺曼

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ˌkɑːsɪˈnəʊmə]['eɪndʒəls]
Carcinoma **angels**
癌 天使

癌天使

[ɪn] :
In **:**
在 :

在:

['deɪndʒərəs] ['vɪʒnz] (['edɪtɪd] [baɪ] ['hɑːlən] ['elɪsən])
Dangerous **Visions** **(** **Edited** **by** **Harlan** **Ellison** **)**
危险的 愿景 (编辑 经过 哈兰 埃里森)

危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔːk]
Doubleday **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages **:** **489** **–** **497**
页 : - – -

页码：489–497

[deɪt] : -
Date **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[prə'tægənɪst] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['tɜːmɪn(ə)l]['kænsə(r)] [siːk] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
Protagonist **suffering** **from** **terminal** **cancer** **seeks** **remission** **of** **disease** **.**
主角 痛苦 从 终端 癌症 寻找 缓解 的 疾病 .

身患绝症的主人公寻求缓解病情。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['mæsɪv] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] ['veəriəs] [hə'lu:sɪnə'dʒenɪk]['eɪdʒənts][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [æn; ən]
With 和 **the** 这 **aid** 援助 **of** 的 **massive** 大量的 **doses** 剂量 **of** 的 **various** 各种各样的 **hallucinogenic** 致幻剂 **agents** 代理人 **he** 他 **reaches** 到达 **an**
[ɒ'stensəb(ə)l]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [tu:; tə]
ostensible 表面上的 **mental** 精神的 **state** 状态 **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **is** 是 **capable** 有能力的 **of** 的 **entering** 进入 **his** 他的 **own** 自己的 **body** 身体 **to** 到
[du:; də] ['saɪkɪk] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['kænsə(r)] [selz] .
do 做 **psychic** 精神 **battle** 战斗 **with** 和 **the** 这 **cancer** 癌症 **cells** 细胞 **.** .

在大量服用各种致幻剂的帮助下，他达到了一种表面上的精神状态，在这种状态下，他能够进入自己的身体，与癌细胞进行精神上的战斗。

[ɪn]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] ['kɒntests; kən'tests][hi:; hi] [di'strɔi] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ,
In 在 **series** 系列 **of** 的 **metaphorical** 比喻性的 **contests** 比赛 **he** 他 **destroys** 摧毁 **the** 这 **invaders** 入侵者 **,** ,

在一系列象征性的较量中，他消灭了入侵者。

[bʌt; bət][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['ri:əl] - [wɜ:ld] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mændid] [tu:; tə]
but 但 **is** 是 **unable** 无法 **to** 到 **return** 返回 **to** 到 **real** 真实的 **-** - **world** 世界 **consciousness** 意识 **and** 和 **is** 是 **remanded** 还押 **to** 到
['ment(ə)l][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
mental 精神的 **institution** 机构 **,** ,

但他无法恢复现实世界的意识，被送往精神病院。

[træpt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .
trapped 被困 **within** 之内 **his** 他的 **own** 自己的 **body** 身体 **.** .

被困在自己的身体里。

['ɔ:θə(r)] :
Author 作者 **:** :

作者：

['wɪlsn] , [ˌkɒlɪn]
Wilson 威尔逊 **,** , **Colin** 科林

科林·威尔逊

['taɪt(ə)l] :
Title 标题 **:** :

标题：

[ðə; ði][maɪnd] ['pærəˌsaɪt]
The 这 **Mind** 头脑 **Parasites** 寄生虫

心灵寄生虫

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher 出版商 **:** :

出版商：

['ɑ:rkəm] [haʊs] , [sɔ:k] ['sɪti] , [wɪs'kɒnsɪn]
Arkham 阿卡姆 **House** 房子 **,** , **Sauk** 绍克 **City** 城市 **,** , **Wisconsin** 威斯康星州

阿卡姆之家，威斯康星州索克城

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
222 **pp** **.**
- pp .

222页

[deɪt] : -
Date **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['hevi] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] ['meskəlɪn] [ænd; ənd][ˌel es 'diː] [liːdz]
A **research** **project** **involving** **heavy** **doses** **of** **mescaline** **and** **LSD** **leads**
一个 研究 项目 涉及 重的 剂量 的 麦司卡林 和 LSD 线索
[tuː; tə] [pər'sepʃən] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] “ [maɪnd] ['pærəˌsaɪt] ,
to **perceptions** **revealing** **the** **existence** **of** **invisible** **“** **mind** **parasites** **,**
到 感知 揭示 这 存在 的 无形的 “ 头脑 寄生虫 ,

一项涉及大剂量麦司卡林和LSD的研究项目导致人们产生感知，揭示了看不见的“精神寄生虫”的存在。

” ['eɪliən] [ɪn'vedər] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] ['hjuːmən][laɪf] .
” **alien** **invaders** **who** **have** **long** **controlled** **and** **influenced** **human** **life** **.**
” 外星人 入侵者 WHO 有 长的 受控 和 影响 人类 生活 .

“长期控制和影响人类生活的外星入侵者。”

[wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][drʌg] , [ɪk'sperimentə] [ʌn'liːʃ] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
With **the** **aid** **of** **the** **drug** **,** **experimenters** **unleash** **mental** **powers** **with** **which** **to**
和 这 援助 的 这 药品 , 实验者 发挥 精神的 权力 和 哪个 到
['kɒmbæt][ðə; ðɪ] [ɪn'vedər] . [-]
combat **the** **invaders** **.** **[** **38** **]**
战斗 这 入侵者 . [-]

借助这种药物，实验者释放出强大的精神力量来对抗入侵者。[38]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['dɪʃ] , ['tɒməs]
Disch , Thomas
迪什 , 托马斯

迪什，托马斯

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[kæmp][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]
Camp Concentration
营 专注

集中营

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Doubleday & Company , New York
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
184 pp .
- pp .

184页

[deɪt] : -
Date : 1968
日期 : -

日期：1968年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɛnh'ɑːnsəz]
Drugs as intelligence - enhancers
药物 作为 智力 - 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɪz][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ju:] . [es] . [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)]
The novel is the journal of a U . S . political prisoner of the near future
这 小说 是 这 杂志 的 一个 U . S . 政治的 囚犯 的 这 靠近 未来
[hu:] [ɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ɪn]
who is assigned to observe and record the progress of an experiment in
WHO 是 分配 到 观察 和 记录 这 进步 的 一个 实验 在
[wɪtʃ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['prɪznər] [æt; ət][ə; eɪ]['si:krət] [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp][ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] - ,
which volunteer prisoners at a secret internment camp are treated with Pallidine ,
哪个 志愿者 囚犯 在 一个 秘密 拘留 营 是 治疗 和 - ,

这部小说是一位生活在不久的将来的美国政治犯的日记，他被派去观察和记录一项实验的进展，该实验中，秘密拘留营中的自愿囚犯接受了帕利定治疗。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hɑ:nsɪŋ] [drʌg] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔ:gənɪzəm] [ðæt] ['kɔ:zɪz] ['sɪfɪlɪs] .
an intelligence - enhancing drug derived from the organism that causes syphilis .
一个 智力 - 增强 药品 衍生的 从 这 生物 那 原因 梅毒 .

一种从引起梅毒的病原体中提取的智力增强药物。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][naɪn] [mʌnθs] [ðə; ði][drʌg] [tɜ:nz] [ðə; ði] ['prɪznər] ['ɪntu:]['sju:pəmen][ɒv; əv]
In the course of nine months the drug turns the prisoners into supermen of
在 这 课程 的 九 几个月 这 药品 转弯 这 囚犯 进入 超人 的
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['ment(ə)l][kə'pæsəti] [waɪl] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [dɪ'zi:z] .
extraordinary mental capacity while destroying their bodies with disease .
非凡的 精神的 容量 尽管 摧毁 他们的 身体 和 疾病 .

在九个月的时间里，这种药物将囚犯变成拥有超凡智力的超人，同时也用疾病摧毁了他们的身体。

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['hɜ:bət] , [fræŋk]
Herbert , Frank
赫伯特 , 坦率

赫伯特，弗兰克

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[ðə; ði] - ['bæriə(r)]
The Santaroga Barrier
这 - 障碍

圣罗加屏障

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['bɜ:rkli] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Berkley Books , New York
伯克利 图书 , 新的 约克

伯克利出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
255 **pp** **.**
- pp .

255页

[deɪt] : -
Date **:** **1968**
日期 : -

日期：1968年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] ['penətreɪts] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ˌkælə'fɔːniə] ['væli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [rɪ'kluːsɪv] ['fɑːrmərz] [huː]
An **outsider** **penetrates** **a** **remote** **California** **valley** **inhabited** **by** **reclusive** **farmers** **who**
一个 局外人 渗透 一个 偏僻的 加利福尼亚州 谷 有人居住的 经过 隐居 农民 WHO
[dɪs'kʌrɪdʒ] [ɔːl]['kɒntækt] [wɪð] ['strendʒər] .
discourage **all** **contact** **with** **strangers** **.**
阻碍 全部 接触 和 陌生人 .

一个外来者闯入了加州一个偏远的山谷，那里居住着隐居的农民，他们不鼓励与陌生人接触。

[hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [beɪst] [ɒn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] Jaspers — a
He **discovers** **that** **they** **have** **built** **a** **society** **based** **on** **consumption** **of** **Jaspers** **—** **a**
他 发现 那 他们 有 建造 一个 社会 基于 在 消耗 的 Jaspers — a
[ˌsaɪkə'delɪk] [drʌg] ['gəʊɪŋ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['æsɪd][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,
psychedelic **drug** **going** **far** **beyond** **acid** **in** **its** **effects** **,**
迷幻药 药品 去 远的 超过 酸 在 它是 效果 ,

他发现他们建立了一个以服用碧玉（一种比迷幻药效果更甚的致幻剂）为基础的社会。

['fɑːstərɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [θruː] [ɪts] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['teɪkəz] [tuː; tə] [pə'siːv]
fostering **a** **sense** **of** **community** **through** **its** **ability** **to** **allow** **takers** **to** **perceive**
寄养 一个 感觉 的 社区 通过 它是 能力 到 允许 接受者 到 感知
[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [lɪŋkɪŋ] [ɔːl]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the **ultimate** **relationships** **linking** **all** **aspects** **of** **the** **universe** **.**
这 最终的 关系 链接 全部 方面 的 这 宇宙 .

它能够让接受者感知到将宇宙各个方面联系起来的终极关系，从而培养社区意识。

[hiː; hi][ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]
He **is** **drawn** **into** **the** **valley** **society** **and** **becomes** **part** **of** **it** **.** **[** **39** **]**
他 是 绘制 进入 这 谷 社会 和 变成 部分 的 它 . [-]

他融入了山谷社会，成为其中的一员。[39]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

['mɔːkɒk; 'mʊɜːkɒk] , ['maɪk(ə)l]
Moorcock **,** **Michael**
穆尔科克 , 迈克尔

穆尔科克，迈克尔

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prəʊgræm]
The **Final** **Programme**
这 最终的 程序

最终方案

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['eɪvn] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]
Avon **Books** **,** **New** **York**
雅芳 图书 , 新的 约克

纽约雅芳出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
191 **pp** **.**
- pp .

191页

[deɪt] : -
Date **:** **1968**
日期 : -

日期：1968年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk]['kɒmɪk]['nɒv(ə)l][ɒv; əv][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [həˌlu:sɪnə'dʒenɪk] [drʌgz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ]
Satiric **comic** **novel** **of** **near** **future** **,** **in** **which** **hallucinogenic** **drugs** **are** **used** **in** **a**
讽刺的 漫画 小说 的 靠近 未来 , 在 哪个 致幻剂 药物 是 用过的 在 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv] ways — as ,
variety **of** **ways** **—** **as** **,**
种类 的 ways — as ,

这是一部近未来背景的讽刺喜剧小说，其中致幻药物被以各种方式使用——例如:

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ˌel es 'di:][gæs] ,
for **example** **,** **LSD** **gas** **,**
为了 例子 , LSD 气体 ,

例如，LSD气体，

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] ['mʌd(ə)l] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
employed **as** **a** **protective** **device** **and** **discharged** **to** **muddle** **the** **minds** **of**
受雇 作为 一个 保护的 设备 和 出院 到 混乱 这 思想 的
['bɜ:glə(r)] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] .
burglars **breaking** **into** **a** **mansion** **.**
窃贼 打破 进入 一个 大厦 .

用作保护装置，发射后可扰乱闯入豪宅的窃贼的思维。

[mɔ:(r)] [kən'venʃən(ə)l] [ju:z][ɒv; əv] [drʌgz] ([aɪ] . [i:] . , [æz; əz] [ænd; ənd][heɪl'u:sɪnədʒənz]) [ɪz]
More **conventional** **use** **of** **drugs** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **as** **euphorics** **and** **hallucinogens** **)** **is**
更多的 传统的 使用 的 药物 (我 . e . , 作为 欣快感 和 致幻剂) 是
['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
common **in** **the** **book** **.**
常见的 在 这 书 .

书中也经常出现药物的常规用途（即作为兴奋剂和致幻剂）。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['sɪlvərˌbɜ:rg] , ['rɒbət]
Silverberg **,** **Robert**
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][pɑ:st] [went] [ə'weɪ]
How **it** **was** **when** **the** **past** **went** **away**
如何 它 曾是 什么时候 这 过去的 去 离开

当过去消逝，一切又会是怎样一番景象呢?

[ɪn] :
In **:**
在 :

在:

['ɜːrθs] ['ʌðə(r)] ['ʃædəʊ] ([baɪ] ['rɒbət] ['sɪlvərˌbɜːrg])
Earth's Other Shadow (By Robert Silverberg)
地球的 其他 阴影 (经过 罗伯特 西尔弗伯格)

地球的另一面（罗伯特·西尔弗伯格著）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[njuː] [ə'merɪkən] ['laɪbrəri] , [njuː] [jɔːk]
New American Library , New York
新的 美国人 图书馆 , 新的 约克

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 66 – 127
页 : - – -

页码：66–127

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

- ([fɜːst] ['ɪʃuː] -)
1973 (First Issue 1969)
- (第一的 问题 -)

1973年（第一期发行于1969年）

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['nɒv(ə)l]
Short novel
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz]
Drugs as mind - injurers
药物 作为 头脑 - 伤害者

药物作为精神损伤因素

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[wʌn] [deɪ] [ɪn] - [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['mælkəntent] [dʌmps] [æn; ən][æm'niːziə] - [prə'djuːsɪŋ] [drʌg] ['ɪntuː]
One day in 2003 an unknown malcontent dumps an amnesia - producing drug into
一 天 在 - 一个 未知 不满者 倾倒 一个 健忘症 - 生产 药品 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
the water system of San Francisco .
这 水 系统 的 圣 弗朗西斯科 .

2003年的某一天，一名身份不明的不满分子将一种能使人失忆的药物倾倒进了旧金山的供水系统。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['vɜːtʃuəli] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
Within **a** **few** **hours** **virtually** **everyone** **in** **the** **city** **has** **lost** **his** **memory** **,**
之内 一个 很少 小时 几乎 每个人 在 这 城市 有 丢失的 他的 记忆 ,

几个小时之内，城里几乎所有人都失去了记忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] [drʌg] ['lɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt]
and **the** **effects** **of** **the** **memory** **drug** **linger** **for** **several** **days** **,** **causing** **great**
和 这 效果 的 这 记忆 药品 萦绕 为了 一些 天 , 导致 伟大的
[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
complications **.**
并发症 .

这种记忆药物的药效会持续数天，造成严重的并发症。

['stɔːri] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kærəktəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərid] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n]
Story **follows** **the** **reactions** **of** **several** **characters** **to** **the** **varied** **effects** **of** **sudden**
故事 跟随 这 反应 的 一些 人物 到 这 多种多样 效果 的 突然
[æm'niːziə] .
amnesia **.**
健忘症 .

故事讲述了几个角色在突发失忆症带来的各种影响下的反应。

[æz; əz] ['stɔːri] [endz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][məʊst]['piːp(ə)l] ,
As **story** **ends** **things** **are** **returning** **to** **normal** **for** **most** **people** **,**
作为 故事 结束 事物 是 返回 到 普通的 为了 最多 人们 ,

故事结尾，大多数人的生活都恢复了正常。

[bʌt; bət][wʌn][ʌn'steɪb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd][ɪz]
but **one** **unstable** **individual** **has** **obtained** **a** **supply** **of** **the** **drug** **and** **is**
但 一 不稳定 个人 有 获得 一个 供应 的 这 药品 和 是
['priːtʃɪŋ] [ɪts][juːz][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [kʌlt] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] . [-]
preaching **its** **use** **in** **a** **new** **cult** **of** **oblivion** **.** **[** **40** **]**
布道 它是 使用 在 一个 新的 邪教 的 遗忘 . [-]

但有一位精神不稳定的人获得了这种药物，并在一个新的遗忘教派中宣扬它的用途。[40]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['spɪnˌræd] , ['nɔːmən]
Spinrad **,** **Norman**
斯宾拉德 , 诺曼

斯宾拉德，诺曼

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[bʌg] [dʒæk] ['bærən]
Bug **Jack** **Barron**
漏洞 杰克 巴伦

巴格·杰克·巴伦

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

['wɔːkə(r)] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]
Walker **Books** **,** **New** **York**
沃克 图书 , 新的 约克

纽约沃克出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages **:**
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
327 **pp** **.**
- pp .

327页

[deɪt] : -
Date **:** **1969**
日期 : -

日期：1969年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf]
In **the** **closing** **years** **of** **the** **20th** **century** **the** **work** **of** **a** **foundation** **for** **life**
在 这 结束 年 的 这 20th 世纪 这 工作 的 一个 基础 为了 生活
- [ɪk'stenʃ(ə)n] [rɪ'sɜːtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [fɪəs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒntrəvɜːsi] .
- **extension** **research** **becomes** **the** **center** **of** **fierce** **political** **controversy** **.**
- 扩大 研究 变成 这 中心 的 凶猛的 政治的 争议 .

在 20 世纪末，一个致力于延长寿命研究的基金会的工作成为了激烈政治争议的焦点。

[ðə; ði] ['tenʃnz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [ə'genst]
The **tensions** **growing** **out** **of** **the** **search** **for** **immortality** **are** **depicted** **against**
这 紧张局势 生长 出去 的 这 搜索 为了 不朽 是 描绘 反对
[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌmærə'wɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði]
the **background** **of** **a** **near** **-** **future** **world** **in** **which** **marijuana** **and** **the**
这 背景 的 一个 靠近 - 未来 世界 在 哪个 大麻 和 这
[ˌsaɪkə'delɪk] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['waɪdli] [kən'sjuːmd] .
psychedelic **drugs** **are** **legal** **and** **widely** **consumed** **.**
迷幻药 药物 是 合法的 和 广泛 消耗 .

在近未来的世界背景下，人们对永生的追求所产生的紧张局势被描绘出来，在这个世界里，大麻和迷幻药是合法的，并且被广泛消费。

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['ɔːldɪs] , ['braɪən]['dʌbljuː] .
Aldiss , Brian W .
奥尔迪斯， 布莱恩 W .

奥尔迪斯，布莱恩·W.

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

['beəfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed]
Barefoot in the Head
赤脚 在 这 头

赤脚头

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ] & ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]
Doubleday & Company , New York
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
281 pp .
- pp .

281页

[deɪt] : -
Date : 1970
日期 : -

日期：1970年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz]
Drugs as mind - injurers
药物 作为 头脑 - 伤害者

药物作为精神损伤因素

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ɪn] ['jʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] ,
In Europe of the near future ,
在 欧洲 的 这 靠近 未来 ,

在不久的将来，欧洲，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['tenʃnz] [hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] [baɪ][ðə; ði]
political tensions have led to the bombing of the entire continent by the
政治的 紧张局势 有 引领 到 这 轰炸 的 这 全部的 大陆 经过 这
['ærəb] [steɪt] [ɒv; əv] [kʊ'weɪt] [wɪð] [ˌsaɪkə'delɪk] weapons — odorless ,
Arab state of Kuwait with psychedelic weapons — odorless ,
阿拉伯 状态 的 科威特 和 迷幻药 weapons — odorless ,

政治紧张局势导致阿拉伯国家科威特使用迷幻武器（无味）轰炸了整个非洲大陆。

['teɪstləs] , [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:məsli] ['pəʊt(ə)nt] .
tasteless , and enormously potent .
无味 , 和 非常 强效 .

无味，但药效极强。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ftəmæθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv] ['jʊərəp] [faindz][ɪt'self][ɒn][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌel es 'di:]
In the aftermath of the war all of Europe finds itself on a perpetual LSD
在 这 后果 的 这 战争 全部 的 欧洲 发现 本身 在 一个 永久 LSD
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,

战后，整个欧洲仿佛陷入了一场永无止境的迷幻之旅。

[sɪns] [ðə; ði] [drʌgz] ['ɑ:ftəi,fekt, 'æf-] [pru:v] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .
since the drug's aftereffects prove ineradicable .
自从 这 药物的 后遗症 证明 根深蒂固的 .

因为这种药物的后遗症无法根除。

[ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] [breɪks] [daʊn] , ['ri:z(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪk'stɪŋkt] ,
Industrial society breaks down , reason becomes extinct ,
工业的 社会 休息 向下 , 原因 变成 灭绝 ,

工业社会崩溃，理性消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɪt'self] [di'zɔlvz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɔisiən]['vɜ:b(ə)l] [ˌfæntæzmə'gɒriə] [æz; əz][ðə; ði]
and the novel itself dissolves into a Joycean verbal phantasmagoria as the
和 这 小说 本身 溶解 进入 一个 乔伊斯 口头 幻象 作为 这
[əʊld][sə'saɪəti] [gɪvz] [wei] [tu:; tə][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'sænəti][ɪz][ðə; ði] [nɔ:m] . [-]
old society gives way to one in which insanity is the norm . [41]
老的 社会 给予 方式 到 一 在 哪个 疯狂 是 这 规范 . [-]

随着旧社会让位于以疯狂为常态的新社会，小说本身也变成了乔伊斯式的语言幻象。[41]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['sɪlvərˌbɜ:rg] , ['rɒbət]
Silverberg , Robert
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

['sʌnˌdæns]
Sundance
圣丹斯

圣丹斯

[ɪn] :
In :
在 :

在:

[ðə; ði] [kjuːb] [ruːt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ([baɪ] ['rɒbət] ['sɪlvərˌbɜːrg])
The Cube Root of Uncertainty (By Robert Silverberg)
这 立方体 根 的 不确定 (经过 罗伯特 西尔弗伯格)

不确定性的立方根（罗伯特·西尔弗伯格著）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['kɒliə(r)] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]
Collier Books , New York
科利尔 图书 , 新的 约克

科利尔出版社，纽约

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 219 – 239
页 : - – -

页码：219–239

[deɪt] : -
Date : 1970
日期 : -

日期：1970年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ti:m] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [men] [ə'naɪəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['semi] - [ɪn'telɪdʒənt] ['eɪliən]

Protagonist	**is**	**part**	**of**	**a**	**team**	**of**	**Earth**	**men**	**annihilating**	**a**	**semi**	**-**	**intelligent**	**alien**
主角	是	部分	的	一个	团队	的	地球	男人	歼灭	一个	半	-	聪明的	外星人

[reɪs] [ɒn] [æn; ən] [ˌekstrə'səʊlə(r)] [wɜ:ld] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

race	**on**	**an**	**extrasolar**	**world**	**prior**	**to**	**colonization**	**of**	**the**	**planet**	**.**
种族	在	一个	太阳系外行星	世界	事先的	到	殖民化	的	这	行星	.

主角是地球人团队的一员，在殖民一颗行星之前，消灭了系外星球上的一个半智能外星种族。

[prə'tægənɪst] [ɪz] [ɪ'məʊʃənəli] disturbed — his [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ænsestri] [meɪks] [hɪm] ['bɪtə(r)] [ə'baʊt]

Protagonist	**is**	**emotionally**	**disturbed**	**—**	**his**	**American**	**Indian**	**ancestry**	**makes**	**him**	**bitter**	**about**
主角	是	情感上	disturbed	—	his	美国人	印度	祖先	制作	他	苦的	关于

[ðə; ði] ['dʒenəsaɪd] [hi:; hi] [fi:lz] [ɪz] ['teɪkɪŋ] place — and [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['eɪliənz] [li:d]

the	**genocide**	**he**	**feels**	**is**	**taking**	**place**	**—**	**and**	**his**	**sympathies**	**toward**	**the**	**aliens**	**lead**
这	种族灭绝	他	感觉	是	采取	place	—	and	他的	同情	朝向	这	外星人	带领

[hɪm] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'sju:m] [ə; eɪ] [hə,lu:sɪnə'dʒenɪk] [plɑ:nt] ,

him	**to**	**take**	**part**	**in**	**their**	**rites**	**and**	**to**	**consume**	**a**	**hallucinogenic**	**plant**	**,**
他	到	拿	部分	在	他们的	仪式	和	到	消耗	一个	致幻剂	植物	,

主人公情绪不稳定——他的美洲原住民血统让他对正在发生的种族灭绝感到愤恨——他对外星人的同情导致他参与了他们的仪式并服用了一种致幻植物。

[ju:st] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [in'dju:s, in'du:s] [ˌsɪnɪs'θi:zɪə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l]

used	**by**	**them**	**,**	**that**	**induces**	**synesthesia**	**and**	**a**	**sense**	**of**	**racial**
用过的	经过	他们	,	那	诱导	联觉	和	一个	感觉	的	种族

[kə'mju:niən] .

communion	**.**
圣餐	.

他们使用的药物会引发联觉和种族认同感。

['ɔ:θə(r)] :

Author	**:**
作者	:

作者:

['vɑ:nəˌgʌt] , [kɜ:t]

Vonnegut	**,**	**Kurt**
冯内古特	,	库尔特

库尔特·冯内古特

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

['welkəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs]

Welcome	**to**	**the**	**monkey**	**house**
欢迎	到	这	猴	房子

欢迎来到猴屋

[ɪn] :

In	**:**
在	:

在:

['welkəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] ([baɪ] [kɜ:t] ['vɑ:nəˌgʌt])

Welcome	**to**	**the**	**Monkey**	**House**	**(**	**By**	**Kurt**	**Vonnegut**	**)**
欢迎	到	这	猴	房子	(	经过	库尔特	冯内古特	)

欢迎来到猴子屋（库尔特·冯内古特著）

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商:

['dɛlə,kɔ:rt]	[pres]	,	[nju:]	[jɔ:k]
Delacorte	**Press**	**,**	**New**	**York**
德拉科特	按	,	新的	约克

纽约德拉科特出版社

['peɪdʒɪz]	:	-	–	-
Pages	**:**	**28**	**–**	**47**
页	:	-	–	-

页码：28–47

[deɪt]	:	-
Date	**:**	**1970**
日期	:	-

日期：1970年

['fɔ:mæt]	:
Format	**:**
格式	:

格式：

[ʃɔ:t]	['stɔ:ri]
Short	**story**
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)]	:
Descriptor	**:**
描述符	:

描述符：

[drʌgz]	[æz; əz]	[maɪnd]	-	[kən'trəʊləz]
Drugs	**as**	**mind**	**-**	**controllers**
药物	作为	头脑	-	控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n]	:
Annotation	**:**
注解	:

注解：

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	[wɜ:rldz]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	-	['bɪljən]	,	[kəm'pʌlsəri]	['eθɪk(ə)l]	[bɜ:θ]
At	**a**	**time**	**when**	**the**	**world's**	**population**	**is**	**17**	**billion**	**,**	**compulsory**	**ethical**	**birth**
在	一个	时间	什么时候	这	世界的	人口	是	-	十亿	,	强制性的	伦理道德	出生

[kən'trəʊl]	['kɒmz]	['ɪntu:]	[ɪ'fekt]	.
control	**comes**	**into**	**effect**	**.**
控制	来	进入	影响	.

在世界人口达到 170 亿之际，强制性合乎伦理的节育措施开始生效。

[ɒn]	[peɪn]	[ɒv; əv]	[faɪn]	,	['evriwʌn]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[bɜ:θ]	[kən'trəʊl]	[pɪlz]	[θri:]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	.
On	**pain**	**of**	**fine**	**,**	**everyone**	**must**	**take**	**birth**	**control**	**pills**	**three**	**times**	**a**	**day**	**.**
在	疼痛	的	美好的	,	每个人	必须	拿	出生	控制	药片	三	时代	一个	天	.

违者将被罚款，所有人必须每天服用三次避孕药。

[ðə; ði]	[pɪlz]	[du:; də]	[nɒt]	[ˌɪntə'fɪə(r)]	[wɪð]	[ˌri:prə'dʌkʃn]	,	[bʌt; bət]	,	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	['pi:p(ə)l]	[nʌm]
The	**pills**	**do**	**not**	**interfere**	**with**	**reproduction**	**,**	**but**	**,**	**by**	**making**	**people**	**numb**
这	药片	做	不是	干扰	和	生殖	,	但	,	经过	制作	人们	麻木的

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[weɪst]	[daʊn]	,
from	**the**	**waist**	**down**	**,**
从	这	腰部	向下	,

这些药丸不会影响生育能力，但是会使人腰部以下麻木。

“ [teɪk] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [aʊt][ɒv; əv][seks] . ” [-]
“ take every bit of pleasure out of sex . ” [42]
“ 拿 每一个 少量 的 乐趣 出去 的 性别 . ” [-]

“剥夺性爱的一切乐趣。”[42]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['bɛn.fɔ:rd] , [dʒeɪmz]
Benford , James
本福德 , 詹姆斯

本福德，詹姆斯

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[pʌls]
Pulse
脉冲

脉冲

['dʒɜ:n(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志:

[fæn'tæstɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [sɪks] , - – -
Fantastic Science Fiction , Vol . 20 , No . 6 , 22 – 25
极好的 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 6 , - – -

奇幻科幻小说，第20卷，第6期，22-25页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['ʌltɪmət] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k]
Ultimate Publishing Company , New York
最终的 出版 公司 , 新的 约克

纽约终极出版公司

[deɪt] :
Date :
日期 :

日期:

['ɔ:gəst] -
August 1971
八月 -

1971年8月

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[jʌŋ] ['wʊmən] [dɪ'skraɪbz] [hɜː(r); hə(r)][ˌel es 'diː][trɪp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌsaɪkəʊ'θerəpɪst] :
Young **woman** **describes** **her** **LSD** **trip** **to** **her** **psychotherapist** **:**
年轻的 女士 描述 她 LSD 旅行 到 她 心理治疗师 :

年轻女子向她的心理治疗师描述了她的迷幻药体验:

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ([ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [muːn]) [mɑːkt] [baɪ][streɪndʒ]
a **vision** **of** **another** **world** **(** **she** **thinks** **it** **is** **the** **moon** **)** **marked** **by** **strange**
一个 想象 的 其他 世界 (她 思考 它 是 这 月亮) 标记 经过 奇怪的
[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [fɔːm'eɪʃənz] [ænd; ənd]['flɔːrə] .
geological **formations** **and** **flora** **.**
地质 阵型 和 植物 .

她看到了另一个世界（她认为那是月球），那里有奇特的地质构造和植物群。

[hiː; hi] ['lisən] ['peɪʃntli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbviəsli] [ɪ'luːsəri] [ɪk'spɪəriəns] ,
He **listens** **patiently** **to** **her** **descriptions** **of** **this** **obviously** **illusory** **experience** **,**
他 听着 耐心 到 她 描述 的 这 明显地 虚幻 经验 ,

他耐心地听她描述这种显然是幻觉的经历。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mein'tein] [ðə; ði][drʌg] ['æktʃuəli] [træns'pɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] ,
but **she** **maintains** **the** **drug** **actually** **transported** **her** **,**
但 她 保持 这 药品 实际上 运输 她 ,

但她坚称实际上是药物让她神志不清。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][gəʊz][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd][faindz][hɪm'self]
and **as** **she** **goes** **on** **talking** **he** **is** **drawn** **into** **the** **illusion** **and** **finds** **himself**
和 作为 她 去 在 说 他 是 绘制 进入 这 错觉 和 发现 他自己
[mɪ'stɪəriəsli] [træns'pɔːtid] ([wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg]) [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
mysteriously **transported** **(** **without** **the** **aid** **of** **the** **drug** **)** **to** **the** **world** **of**
神秘地 运输 (没有 这 援助 的 这 药品) 到 这 世界 的
[hɜː(r); hə(r)] ['nærətɪv] .
her **narrative** **.**
她 叙述 .

随着她继续讲述，他被带入了幻境，并发现自己（在没有药物的帮助下）神秘地被传送到了她叙述的世界。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['læfərti] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Lafferty **,** **R** **.** **A** **.**
拉弗蒂 , 拉 . 一个 .

拉弗蒂，RA

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[skaɪ]
Sky
天空

天空

[ɪn] :
In :
在 :

在:

[nju:] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wʌn] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['sɪlvərˌbɜ:rg])
New Dimensions One , (Edited by Robert Silverberg)
新的 方面 一 , (编辑 经过 罗伯特 西尔弗伯格)

新维度一（罗伯特·西尔弗伯格编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k]
Doubleday and Co . , New York
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 149 – 161
页 : - – -

页码：149–161

[deɪt] : -
Date : 1971
日期 : -

日期：1971年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[prəʊ'tægənɪsts][ɪn]['fjuːtʃə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][skaɪ] , [ə; eɪ][drʌg] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən]
Protagonists **in** **future** **civilization** **make** **use** **of** **Sky** **,** **a** **drug** **derived** **from** **an**
主角 在 未来 文明 制作 使用 的 天空 , 一个 药品 衍生的 从 一个
[æmə'nɪːtə] ['mʌʃrʊm] .
amanita **mushroom** **.**
毒蝇伞 蘑菇 .

未来文明的主角们使用了一种名为"天空"的药物，这种药物是从一种毒蝇伞中提取的。

['steɪtɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [drʌg] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd] [sen'seiʃən] [ɒv; əv]['mɑːstəri][ænd; ənd]['juːniən]
Stated **powers** **of** **this** **drug** **are** **to** **provide** **sensations** **of** **mastery** **and** **union**
声明 权力 的 这 药品 是 到 提供 感觉 的 精通 和 联盟
- [wɪð] - ['kɒzmɒs] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ] ['pærəʃuːt] [drɒps] .
- **with** **-** **cosmos** **,** **especially** **during** **parachute** **drops** **.**
- 和 - 宇宙 , 尤其 期间 降落伞 滴 .

据称，这种药物的功效是让人产生掌控一切和与宇宙合一的感觉，尤其是在跳伞过程中。

[prəʊ'tægənɪsts] [ə'teɪn] [sək'sesɪvli] [mɔː(r)][ɪk'stætɪk] [steɪts] [ɪn]['sɪəriːz][ɒv; əv][skaɪ] - [ɪn'hɑːnst]
Protagonists **attain** **successively** **more** **ecstatic** **states** **in** **series** **of** **Sky** **-** **enhanced**
主角 达到 依次 更多的 欣喜若狂 各州 在 系列 的 天空 - 增强型
['pærəʃuːt] [drɒps] , [ʌn'tɪl] ,
parachute **drops** **,** **until** **,**
降落伞 滴 , 直到 ,

主角们在一系列由天空强化的跳伞中逐渐达到更加狂喜的状态，直到.....

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [haɪ] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [feɪl][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['pærəʃuːts] [ɒn][wʌn][skaɪ][trɪp]
seeking **the** **perfect** **high** **,** **they** **deliberately** **fail** **to** **use** **their** **parachutes** **on** **one** **Sky** **trip**
寻求 这 完美的 高的 , 他们 故意地 失败 到 使用 他们的 降落伞 在 一 天空 旅行
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

为了追求极致的快感，他们在一次高空滑翔伞飞行中故意不使用降落伞，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sent] [mɑːkt] [baɪ] ['moments] [ɒv; əv] ['stʌnɪŋ] ['ekstəsi] , ['perɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]
after **a** **descent** **marked** **by** **moments** **of** **stunning** **ecstasy** **,** **perish** **as** **they** **hit** **the**
后 一个 下降 标记 经过 时刻 的 令人惊叹的 狂喜 , 沦 作为 他们 打 这
[graʊnd] . [-]
ground **.** **[** **43** **]**
地面 . [-]

在经历了短暂而极度兴奋的下降之后，他们坠落到地面时便死去。[43]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['pænʃɪn] , [ˌɑːlɛk'seɪ]
Panshin **,** **Alexei**
盘心 , 阿列克谢

阿列克谢·潘申

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪŋk] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][flai] ?
How **can** **we** **sink** **when** **we** **can** **fly** **?**
如何 能 我们 下沉 什么时候 我们 能 飞 ?

我们既然能飞，怎么会沉没呢?

[ɪn] :
In :
在 :

在:

[fɔː(r)] ['fjuːtʃəz] , [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [æn'θɒlədʒi]
Four Futures , a science - fiction anthology
四 期货 , 一个 科学 - 小说 选集

《四种未来》，一部科幻小说选集

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['hɔːθɔːn] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]
Hawthorn Books , New York
山楂 图书 , 新的 约克

纽约霍桑出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 94 – 130
页 : - – -

页码：94–130

[deɪt] : -
Date : 1971
日期 : -

日期：1971年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['nɒv(ə)l]
Short novel
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ðiː]['fjuːtʃə(r)][ə; eɪ][drʌg] [kɔːld] ['tempəs][ɪz] [dɪ'veləpt] [wɪtʃ] [i'neibl]
At some period in the future a drug called tempus is developed which enables
在 一些 时期 在 这 未来 一个 药品 称为 时间 是 发达 哪个 启用
['piːp(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ['bækwəd] [ɪn][taɪm] ,
people to travel backward in time ,
人们 到 旅行 落后 在 时间 ,

在未来的某个时期，一种名为“时光机”（tempus）的药物被研制出来，它可以使人们穿越时空。

['lɪtərəli] [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɪn] [maɪnd] [ə'ləʊn] .
literally or perhaps in mind alone .
字面上地 或者 也许 在 头脑 独自的 .

字面意义上的，或者仅仅是思想上的。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [teɪk] ['tempəs] ['dʒɜ:rniz] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Young people are required to take tempus journeys as part of the
年轻的 人们 是 必需的 到 拿 时间 旅程 作为 部分 的 这
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prəʊses] .
educational process .
教育 过程 .

作为教育过程的一部分，年轻人需要进行时间旅行。

['stɔ:ri] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [si:] . - ,
Story takes place in contemporary United States , c . 1970 ,
故事 需要 地方 在 当代的 团结的 各州 , c . - ,

故事发生在当代美国，大约是1970年。

[ænd; ənd] ['ænəlaiziz] ['kʌrənt] ['prɔ:bləmz] [baɪ] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [prə'tægənɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['tempəs] -
and analyzes current problems by confronting the protagonist with a tempus -
和 分析 当前的 问题 经过 面对 这 主角 和 一个 时间 -
['ju:zɪŋ] ['vɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
using visitor from the future .
使用 游客 从 这 未来 .

并通过让主人公与一位来自未来的、拥有时间能力的访客对峙，来分析当前的问题。

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

[ʃɛkli] , ['rɒbət]
Sheckley , Robert
谢克利 , 罗伯特

谢克利，罗伯特

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[daʊn] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] [trækt]
Down the digestive tract
向下 这 消化 通道

向下进入消化道

[ɪn] :
In :
在 :

在:

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [fi:l] ['eniθɪŋ] [wen] [ai] [du:; də] [ðɪs] ?
Can You Feel Anything When I Do This ?
能 你 感觉 任何事物 什么时候 我 做 这 ?

当我这样做的时候，你能感觉到什么吗?

([baɪ] ['rɒbət] ['sɪlvərˌbɜ:rg])
(By Robert Silverberg)
(经过 罗伯特 西尔弗伯格)

(罗伯特·西尔弗伯格报道)

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Doubleday and Co . , New York
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 145 – 147
页 : - – -

页码：145–147

[deɪt] : -
Date : 1971
日期 : -

日期：1971年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ri'ælәti] - ['testəz]
Drugs as reality - testers
药物 作为 现实 - 测试人员

药物作为现实检验器

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['kemɪst] [gɪvz] [ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [drʌgz]
An underground chemist gives a friend a mixture of hallucinogenic drugs
一个 地下 化学家 给予 一个 朋友 一个 混合物 的 致幻剂 药物
[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [send] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [truː] [trɪp] .
guaranteed to send him into a true trip .
保证 到 发送 他 进入 一个 真的 旅行 .

一位地下化学家给朋友配制了一种致幻药物混合物，保证能让他体验真正的迷幻之旅。

[frend] [weɪts] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həˌluːsə'neɪʃənz] [tuː; tə][hɪt] .
Friend waits impatiently for the hallucinations to hit .
朋友 等待 不耐烦地 为了 这 幻觉 到 打 .

朋友焦急地等待着幻觉的出现。

['kemɪst] [ænd; ənd] [frend] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [nɒt] ['hju:mən] [bʌt; bət] ['eɪliən] - - [rep'tɪliən]

Chemist	and	friend	are	actually	not	human	but	alien	insecto	-	reptilian
化学家	和	朋友	是	实际上	不是	人类	但	外星人	-	-	爬行动物

['kri:tʃəz] ,

creatures	,
生物	,

这位化学家和他的朋友实际上并非人类，而是外星昆虫爬行动物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hə'lu:sɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [frend] [hæz; həz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]

and	it	turns	out	that	the	hallucination	the	friend	has	is	that	of	being	a
和	它	转弯	出去	那	这	幻觉	这	朋友	有	是	那	的	存在	一个

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [wɜ:ld] . [-]

human	being	in	our	contemporary	world	.	[	44	]
人类	存在	在	我们的	当代的	世界	.	[	-	]

结果发现，这位朋友的幻觉是成为我们当代世界中的人类。[44]

['ɔ:θə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['sɪlvərˌbɜ:rg] , ['rɒbət]

Silverberg	,	Robert
西尔弗伯格	,	罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

['daʊnwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ]

Downward	to	the	Earth
向下	到	这	地球

向下看向地球

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

[nju:] [ə'merɪkən] ['laɪbrəri] , [nju:] [jɔ:k]

New	American	Library	,	New	York
新的	美国人	图书馆	,	新的	约克

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] :

Pages	:
页	:

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .

176	pp	.
-	pp	.

176页

[deɪt] : -

Date	:	1971
日期	:	-

日期：1971年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði]['venəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːpənt] [faʊnd][ɒn][æn; ən]['eɪliən]['plænɪt] [ðæt][hæz; həz] [biːn] ['kɔlənaiz] [baɪ]
The **venom** **of** **a** **serpent** **found** **on** **an** **alien** **planet** **that** **has** **been** **colonized** **by**
这 毒液 的 一个 蛇 成立 在 一个 外星人 行星 那 有 到过 已定殖 经过
['ɜːθˌmæn] [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [mə'dɪsɪnl] ['vælјuː] ,
Earthmen **proves** **to** **have** **medicinal** **value** **,**
地球人 证明 到 有 药用 价值 ,

在地球人殖民的外星星球上发现的一种蛇的毒液，被证实具有药用价值。

['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kætəlɪst][ɪn] [lɪm] - [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɜːk] ;
serving **as** **a** **catalyst** **in** **limb** **-** **regeneration** **work** **;**
服务 作为 一个 催化剂 在 肢 - 再生 工作 ;

在肢体再生工作中发挥催化剂的作用;

[bʌt; bət] [wen] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dəʊsɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,
but **when** **used** **in** **a** **different** **dosage** **it** **has** **psychological** **effects** **,**
但 什么时候 用过的 在 一个 不同的 剂量 它 有 心理 效果 ,

但当剂量不同时，它会产生心理影响。

[ɪ'vəʊkɪŋ] [ɪn] ['ɜːθˌmæn] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elɪfənt] -
evoking **in** **Earthmen** **the** **illusion** **that** **they** **have** **been** **transformed** **into** **the** **elephant** **-**
唤起 在 地球人 这 错觉 那 他们 有 到过 转变 进入 这 大象 -
[laɪk] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['neɪtɪv] [laɪf] - [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
like **intelligent** **species** **that** **is** **the** **dominant** **native** **life** **-** **form** **of** **the** **planet** **.**
喜欢 聪明的 物种 那 是 这 主导的 本国的 生活 - 形式 的 这 行星 .

使地球人产生一种错觉，认为自己已经变成了地球上占主导地位的本土生命形式——类似大象的智慧物种。

[ɪ'lɪsɪt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [st'eɪʃənd]
Illicit **use** **of** **the** **drug** **for** **this** **purpose** **is** **common** **among** **the** **Earthmen** **stationed**
非法 使用 的 这 药品 为了 这 目的 是 常见的 之中 这 地球人 驻
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

驻扎在那里的地球人经常非法使用这种药物来达到这个目的。

[prə'tægənɪst] , ['ekspieit] [əʊld] [gilt] ,
Protagonist **,** **expiating** **old** **guilts** **,**
主角 , 到期 老的 内疚 ,

主人公，赎清旧日罪孽，

[gəʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] - [ˈbiːɪŋs] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [ɪkˈstætɪk] [kəˈmjuːniən]

goes	among	the	elephant	-	beings	and	eventually	is	admitted	into	ecstatic	communion
去	之中	这	大象	-	生物	和	最终	是	承认	进入	欣喜若狂	圣餐

[wɪð] [ðem; ðəm] [θruː] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌg] .

with	them	through	use	of	the	drug	.
和	他们	通过	使用	的	这	药品	.

他进入象群之中，最终通过使用这种药物与它们进行狂喜的交流。

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['sɪlvərˌbɜːrg] , ['rɒbət]

Silverberg	,	Robert
西尔弗伯格	,	罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

[ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz]

A	Time	of	Changes
一个	时间	的	变化

变革的时代

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

[njuː] [əˈmerɪkən] ['laɪbrəri] , [njuː] [jɔːk]

New	American	Library	,	New	York
新的	美国人	图书馆	,	新的	约克

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] :

Pages	:
页	:

页数:

- [ˌpiː ˈpiː] .

220	pp	.
-	pp	.

220页

[deɪt] : -

Date	:	1971
日期	:	-

日期: 1971年

['fɔːmæt] :

Format	:
格式	:

格式:

['nɒv(ə)l]

Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptəz] :
Descriptors :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz] , [drʌgz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Drugs as mind - expanders , drugs as a means of communication
药物 作为 头脑 - 扩张器 , 药物 作为 一个 方法 的 沟通

药物作为思维拓展剂，药物作为一种沟通手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[siːn] [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['dɒmɪneɪtɪd][baɪ][stɜːn]['kʌltʃə(r)][ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['fetɪʃ]
Scene is a planet of the future dominated by stern culture that makes a fetish
场景 是 一个 行星 的 这 未来 占主导地位 经过 船尾 文化 那 制作 一个 恋物癖
[ɒv; əv] ['prɪvəsi] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['retɪsns] .
of privacy and personal reticence .
的 隐私 和 个人的 沉默寡言 .

Scene 是一个未来星球，那里盛行严酷的文化，人们崇尚隐私和个人缄默。

[nə'reɪtə(r)] [əb'teɪnz][frɒm; frəm][ə; eɪ] “ ['prɪmətɪv] ” ['kʌltʃə(r)][ɒn][ə'nʌðə(r)] ['kɒntɪnənt][ə; eɪ][drʌg] [wɪtʃ]
Narrator obtains from a “ primitive ” culture on another continent a drug which
旁白 获得 从 一个 “ 原始 ” 文化 在 其他 大陆 一个 药品 哪个
[ə'tæks] [ðə; ði]['beɪsɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌltʃə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][də'rekt] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt]
attacks the basics of his native culture by making possible direct telepathic contact
攻击 这 基础知识 的 他的 本国的 文化 经过 制作 可能的 直接的 心灵感应 接触
[bɪ'twiːn] [maɪndz] .
between minds .
之间 思想 .

叙述者从另一个大陆的“原始”文化中获得了一种药物，这种药物通过使心灵之间直接进行心灵感应，从而破坏了他本土文化的根本。

[hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['əʊpənnəs] [beɪst] [ɒn][juːz][ɒv; əv]
He attempts to found a subculture of love and openness based on use of
他 尝试 到 成立 一个 亚文化 的 爱 和 开放性 基于 在 使用 的
[ðə; ði] [drʌg] ,
the drug ,
这 药品 ,

他试图通过吸食毒品来建立一种充满爱与开放的亚文化。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , [hiː; hi][ɪz] [prə'skraɪbd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd]
but , although he is a prince of the realm , he is proscribed and hunted
但 , 虽然 他 是 一个 王子 的 这 领域 , 他 是 禁止 和 猎杀
[daʊn] . [-]
down . [45]
向下 . [-]

但是，尽管他是王国的王子，却被禁止通缉，遭到追捕。[45]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['sɪlvərˌbɜːrg] , ['rɒbət]
Silverberg , Robert
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题：

[ðə; ði] [wɜːld] [ˌɪn'saɪd]

The	**World**	**Inside**
这	世界	里面

内心世界

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商：

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]

Doubleday	**and**	**Co**	**.**	**,**	**New**	**York**
双日	和	合作	.	,	新的	约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] :

Pages	**:**
页	:

页数：

- [ˌpiː 'piː] .

201	**pp**	**.**
-	pp	.

201页

[deɪt] : -

Date	**:**	**1971**
日期	:	-

日期：1971年

['fɔːmæt] :

Format	**:**
格式	:

格式：

['nɒv(ə)l]

Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptəz] :

Descriptors	**:**
描述符	:

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz] , [drʌgz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

Drugs	**as**	**mind**	**-**	**expanders**	**,**	**drugs**	**as**	**a**	**means**	**of**	**communication**
药物	作为	头脑	-	扩张器	,	药物	作为	一个	方法	的	沟通

药物作为思维拓展剂，药物作为一种沟通手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解：

[ɪn] [wɜːld] [ɒv; əv] 24th ['sentʃəri] ,

In	**world**	**of**	**24th**	**century**	**,**
在	世界	的	24th	世纪	,

在24世纪的世界里，

[məʊst][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][laɪvz; lɪvz][ɪn]['θaʊz(ə)nd] - ['stɔːri] [ə'pɑːtmənt] ['bɪldɪŋz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

most	of	mankind	lives	in	thousand	-	story	apartment	buildings	each	of	which
最多	的	人类	生活	在	千	-	故事	公寓	建筑物	每个	的	哪个

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - .

has	a	population	of	more	than	800	,	000	.
有	一个	人口	的	更多的	比	-	,	-	.

大多数人居住在千层高的公寓楼里，每栋楼的人口都超过 80 万。

['tʃæptə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] , ['ɑːftə(r)]

Chapter	three	of	the	novel	follows	the	adventures	of	a	musician	who	,	after
章	三	的	这	小说	跟随	这	冒险	的	一个	音乐家	WHO	,	后

[pə'fɔːmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] ,

performing	at	a	concert	,
表演	在	一个	音乐会	,

小说第三章讲述了一位音乐家在音乐会演出后发生的一系列冒险故事。

[drʌgz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌltəpleksə(r)] ,

drugs	himself	with	a	multiplexer	,
药物	他自己	和	一个	复用器	,

用多路复用器给自己下药，

[ə; eɪ][maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] [drʌg] [ðæt] ['temprərəli] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt]

a	mind	-	expanding	drug	that	temporarily	induces	a	telepathic	contact
一个	头脑	-	扩展	药品	那	暂时地	诱导	一个	心灵感应	接触

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ɔːl] - ,

simultaneously	with	all	800	,
同时地	和	全部	-	,

一种能拓展思维的药物，可以暂时诱发与所有 800 个人同时进行心灵感应的联系。

- ['rezɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ,

000	residents	of	his	building	,
-	居民	的	他的	建筑	,

他所在大楼有 000 名居民，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn][wʌn][vɑːst] ['ɪntrɪkət] [kən'strʌkt] .

so	that	he	perceives	their	lives	and	thoughts	in	one	vast	intricate	construct	.
所以	那	他	感知	他们的	生活	和	想法	在	一	广阔的	错综复杂	构造	.

因此，他能够将他们的生活和思想视为一个庞大而复杂的整体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
第4/4页

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['deɪvɪs] , ['greɪniə]
Davis , Grania
戴维斯 , 格拉尼亚

戴维斯，格拉尼亚

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[maɪ] [hɛdz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [naʊ]
My head's in a different place now
我的 头部 在 一个 不同的 地方 现在

我现在心思完全不一样了。

[ɪn] :
In :
在 :

在:

['ju:nɪvɜ:s] [tu:] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] [kɑ:(r)])
Universe Two , (Edited by Terry Carr)
宇宙 二 , (编辑 经过 特里 卡尔)

宇宙二号（特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[eɪs] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Ace Books , New York
高手 图书 , 新的 约克

纽约Ace Books出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 151 – 172
页 : - – -

页码：151–172

[deɪt] : -
Date : 1972
日期 : -

日期：1972年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[jʌŋ] [ə'merɪkən] ['mærid] ['kʌp(ə)l] , ['wɪəri] [ɒv; əv][laɪf][ɒn]['welfeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,
Young **American** **married** **couple** **,** **weary** **of** **life** **on** **welfare** **in** **a** **large** **city** **,**
年轻的 美国人 已婚 夫妻 , 厌倦 的 生活 在 福利 在 一个 大的 城市 ,

一对年轻的美国夫妇，厌倦了在大城市靠福利生活，

['træv(ə)l]['ɪntuː] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌg] - ['juːzɪŋ] ['prɪmətɪv] [traɪb] [ɒv; əv]
travel **into** **Central** **American** **jungle** **in** **search** **of** **a** **drug** **-** **using** **primitive** **tribe** **of**
旅行 进入 中央 美国人 丛林 在 搜索 的 一个 药品 - 使用 原始 部落 的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] .
which **they** **have** **heard** **.**
哪个 他们 有 听到 .

他们前往中美洲丛林，寻找他们听说过的一个吸毒的原始部落。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] ['iːdn] - [laɪk] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðəʊ] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ]
Eventually **they** **find** **an** **Eden** **-** **like** **place** **where** **the** **natives** **,** **though** **dominated** **by**
最终 他们 寻找 一个 伊甸园 - 喜欢 地方 在哪里 这 本地人 , 尽管 占主导地位 经过

[fɪəz] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ,
fears **of** **supernatural** **beings** **,**
恐惧 的 超自然 生物 ,

最终，他们找到了一处宛如伊甸园的地方，那里的土著居民虽然深受对超自然生物的恐惧所支配，

[siːm] [həʊl] [ænd; ənd] ['hæpi] .
seem **whole** **and** **happy** **.**
似乎 所有的 和 快乐的 .

看起来身心健康，心情愉快。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dɪ'skʌvə(r)][həˌluːsɪnə'dʒenɪk] ['mʌʃrʊmz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bɪ'gɪn] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm]
The **Americans** **discover** **hallucinogenic** **mushrooms** **near** **the** **village** **,** **begin** **using** **them**
这 美国人 发现 致幻剂 蘑菇 靠近 这 村庄 , 开始 使用 他们
,
,
,

美国人在村庄附近发现了致幻蘑菇，并开始使用。

[ænd; ənd]['set(ə)l]['ɪntuː][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɒntækt] [wɪð]
and **settle** **into** **an** **amiable** **life** **of** **tripping** **and** **telepathic** **contact** **with**
和 定居 进入 一个 可亲 生活 的 绊倒 和 心灵感应 接触 和

['ænɪmlz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][plɑːnts] .
animals **,** **insects** **,** **and** **plants** **.**
动物 , 昆虫 , 和 植物 .

然后过上一种与动物、昆虫和植物进行心灵感应和旅行的愉快生活。

[æz; əz] ['stɔːri] [endz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['vɪlɪdʒər] . [-]
As **story** **ends** **they** **are** **planning** **to** **turn** **on** **the** **unsuspecting** **villagers** **.** **[** **46** **]**
作为 故事 结束 他们 是 规划 到 转动 在 这 毫无戒心的 村民们 . [-]

故事结尾，他们正计划对付毫无戒心的村民。[46]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

['hɑːlɪs] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Hollis **,** **H** **.** **H** **.**
霍利斯 , H . H .

霍利斯，HH

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[stəʊnd] ['kaʊnsl]
Stoned **counsel**
吸食大麻 法律顾问

石化顾问

[ɪn] :
In **:**
在 :

在：

[ə'gen] , ['deɪndʒərəs] ['vɪʒnz] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['hɑːlən] ['elɪsən])
Again **,** **Dangerous** **Visions** **,** **(** **Edited** **by** **Harlan** **Ellison** **)**
再次 , 危险的 愿景 , (编辑 经过 哈兰 埃里森)

再次，危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Doubleday **and** **Co** **.** **,** **New** **York**
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages **:** **270** **–** **281**
页 : - – -

页码：270–281

[deɪt] : -
Date **:** **1972**
日期 : -

日期：1972年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式：

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ɪn] [wɜːld] [ɒv; əv][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [drʌgz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [pɑːt] [ɒv; əv]
In **world** **of** **near** **future** **hallucinogenic** **drugs** **have** **become** **a** **routine** **part** **of**
在 世界 的 靠近 未来 致幻剂 药物 有 变得 一个 常规 部分 的
[ðə; ði]['liːg(ə)l]['prəʊses] .
the **legal** **process** **.**
这 合法的 过程 .

在不久的将来，致幻药物将成为法律程序中的常规组成部分。

['lɔɪərz] [ɪg'zæmɪn] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz] [fed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][də'rekt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð]
Lawyers **examine** **evidence** **that** **is** **fed** **to** **them** **in** **direct** **association** **with**
律师 检查 证据 那 是 美联储 到 他们 在 直接的 协会 和
[ˌel es 'diː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [drʌgz] ,
LSD **and** **other** **drugs** **,**
LSD 和 其他 药物 ,

律师会审查与迷幻药和其他毒品直接相关的证据。

[ænd; ənd]['traɪəlz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktɪd] [wɪð] ['prɑːsɪkjuːtərz][ænd; ənd] [dɪ'fens] [ə'tɜːniz] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ]
and **trials** **are** **conducted** **with** **prosecutors** **and** **defense** **attorneys** **both** **in** **a**
和 试验 是 实施 和 检察官 和 防御 律师 两个都 在 一个
[drʌg] - [ɪn'hɑːnst] ['ment(ə)l] [steɪt] .
drug **-** **enhanced** **mental** **state** **.**
药品 - 增强型 精神的 状态 .

审判过程中，控辩双方律师都在药物作用下处于精神恍惚的状态。

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] ; [drʌg] - [ɪn'hɑːnsmənt] [ɪz]
Approach **of** **the** **story** **is** **sympathetic** **and** **detached** **;** **drug** **-** **enhancement** **is**
方法 的 这 故事 是 交感神经 和 分离的 ; 药品 - 增强 是
[di'pikt] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [feɪz] ,
depicted **as** **a** **new** **phase** **,**
描绘 作为 一个 新的 阶段 ,

故事的叙述方式既充满同情又保持着客观冷静；药物滥用被描绘成一个新的阶段。

[nɒt] [ˌnesə'serəli] ['negətɪv] [ɪn] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] , [ɪn]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][prə'siːdʒə(r)] .
not **necessarily** **negative** **in** **implication** **,** **in** **courtroom** **procedure** **.**
不是 一定 消极的 在 含义 , 在 法庭 程序 .

在法庭程序中，这不一定带有负面含义。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[dʒəunz] , ['lændən]
Jones **,** **Langdon**
琼斯 , 兰登

琼斯，兰登

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lenz]
The **eye** **of** **the** **lens**
这 眼睛 的 这 镜片

镜头

[ɪn] :
In **:**
在 :

在:

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] ([baɪ] ['læŋdən] [dʒəunz])
The **Eye** **of** **the** **Lens** **(** **By** **Langdon** **Jones** **)**
这 眼睛 的 这 镜片 (经过 兰登 琼斯)

镜头之眼（作者：兰登·琼斯）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

['kɒliə(r)] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Collier **Books** **,** **New** **York**
科利尔 图书 , 新的 约克

科利尔出版社，纽约

[deɪt] : -
Date **:** **1972**
日期 : -

日期：1972年

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages **:** **53** **–** **90**
页 : - – -

页码：53-90

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['nɒv(ə)l]
Short **novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ævõ] - [ga:d] ['stɔ:ri] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmə,raɪzəbəl] [plɒt] :
Avant - garde story without summarizable plot :
前卫 - 护卫 故事 没有 可总结的 阴谋 :

情节难以概括的前卫故事:

[ˌaɪ 'ti:] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] ['veəriəs] [ˌsɪnə'mætɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'delɪk] [məʊdz] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n]
it attempts to depict various cinematic and psychedelic modes of perception
它 尝试 到 描绘 各种各样的 电影 和 迷幻药 模式 的 洞察力
[ænd; ənd] [ɪnk'lu:dz] ([pi:] . -) [æn; ən] [ɪk'splɪsɪtli] [ˌsaɪkə'delɪk] [si:n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'θi:drəl]
and includes (p . 84) an explicitly psychedelic scene within a British cathedral
和 包括 (p . -) 一个 明确地 迷幻药 场景 之内 一个 英国 大教堂
[ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] [weə(r)] [hə'lu:sɪnətri; hə,lu:sɪ'neɪtəri] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɪtʃʊəlz] [teɪk] [pleɪs] . [-]
of the near future where hallucinatory religious rituals take place . [47]
的 这 靠近 未来 在哪里 幻觉 宗教 仪式 拿 地方 . [-]

它试图描绘各种电影和迷幻的感知模式，并包括（第 84 页）一个明确的迷幻场景，发生在不久的将来英国的一座大教堂里，那里举行着幻觉宗教仪式。[47]

['ɔ:θə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['nelsn] , [reɪ]
Nelson , Ray
纳尔逊 , 射线

雷·纳尔逊

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

[taɪm] ['træv(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [pə'destriənz]
Time travel for pedestrians
时间 旅行 为了 行人

行人时间旅行

[ɪn] :
In :
在 :

在:

[ə'gen] , ['deɪndʒərəs] ['vɪʒnz] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['hɑ:lən] ['elɪsən])
Again , Dangerous Visions , (Edited by Harlan Ellison)
再次 , 危险的 愿景 , (编辑 经过 哈兰 埃里森)

再次，危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k]
Doubleday and Co . , New York
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

[deɪt] : -
Date : 1972
日期 : -

日期：1972年

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 140 – 159
页 : - – -

页码：140–159

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

[prə'tægənɪst] , ['juːzɪŋ] [krʌʃt] “ ['flaʊə(r)] [siːdz] ” [plʌs] ['ɔːtəʊ] - [hɪp'nɒtɪk] [tek'niːks] ,
Protagonist , using crushed “ flower seeds ” plus auto - hypnotic techniques ,
主角 , 使用 碎 “ 花 种子 ” 加 汽车 - 催眠的 技术 ,

主角利用碾碎的“花籽”和自我催眠技巧，

[em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ][trɪp][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [pə'siːv] [pɑːst] [ɪg'zɪstəns] .
embarks on a trip in which his consciousness perceives past existences .
启程 在 一个 旅行 在 哪个 他的 意识 感知 过去的 存在 .

踏上旅程，他的意识感知到过去的存在。

[hiː; hi] ['trævlz] ['mentəli] [tuː; tə][ˌmedi'iːv(ə)l] ['nɔːðən] ['jʊərəp] , [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
He travels mentally to medieval northern Europe , to Egypt shortly after the
他 旅行 精神上 到 中世纪 北方 欧洲 , 到 埃及 不久 后 这
[taɪm][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
time of Jesus ,
时间 的 耶稣 ,

他的思绪飘到了中世纪的北欧，以及耶稣时代不久后的埃及。

[tuː; tə][ˌmedi'iːv(ə)l] ['sʌðən] [frɑːns] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['iəɹəz] .
to medieval southern France , and other eras .
到 中世纪 南部 法国 , 和 其他 时代 .

从中世纪的法国南部，到其他时代。

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者：

['nɪvən] , ['lærɪ]
Niven , Larry
尼文 , 拉里

拉里·尼文

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [fɔ:θ] [prə'feʃn]
The **fourth** **profession**
这 第四 职业

第四个职业

[ɪn] :
In **:**
在 :

在:

[best] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [vɒl] .
Best **Science** **Fiction** **of** **the** **Year** **,** **Vol** **.**
最好的 科学 小说 的 这 年 , 沃尔 .

年度最佳科幻小说，第1卷

[aɪ] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] [kɑ:(r)])
I **,** **(** **Edited** **by** **Terry** **Carr** **)**
我 , (编辑 经过 特里 卡尔)

我，（由特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商:

['bæˌlænˌtaɪn] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]
Ballantine **Books** **,** **New** **York**
百龄坛 图书 , 新的 约克

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages **:** **293** **–** **340**
页 : - – -

页码：293–340

[deɪt] : -
Date **:** **1972**
日期 : -

日期：1972年

['fɔ:mæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:t] ['nɒv(ə)l]
Short **novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['eɪliən] ['biːɪŋs] [nəʊn] [æz; əz] [mʌŋks] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [sɜːv] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
Alien beings known as Monks come to Earth and , to serve purposes of
外星人 生物 已知 作为 僧侣 来 到 地球 和 , 到 服务 目的 的
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

被称为僧侣的外星生物来到地球，为了达到他们自己的目的，

[dɪˈstrɪbjuːt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][streɪndʒ] [pɪlz] .
distribute a variety of strange pills .
分发 一个 种类 的 奇怪的 药片 .

分发各种奇奇怪怪的药丸。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [drʌgz] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] - [ɪnˈhɑːnsə(r)] , [əˈnʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['meməri] - [dɪˈstrɔɪə(r)]
One of these drugs is an intelligence - enhancer , another is a memory - destroyer
一 的 这些 药物 是 一个 智力 - 增强剂 , 其他 是 一个 记忆 - 驱逐舰
,
,
,

其中一种药物可以增强智力，另一种可以破坏记忆。

[əˈnʌðə(r)][ɪnˈdjuːs, ɪnˈduːs] [ˌɪnstənˈteɪniəs] ['trænspɔːt] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
another induces instantaneous transport from one place to another .
其他 诱导 瞬间 运输 从 一 地方 到 其他 .

另一种方法是使人瞬间从一个地方传送到另一个地方。

['stɔːri] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪliən] - ['gɪv(ə)n] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Story explores the effects of these and other alien - given drugs and the
故事 探索 这 效果 的 这些 和 其他 外星人 - 给定 药物 和 这
[məʊtɪˈveɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [huː] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðem; ðəm] . [-]
motivations of the aliens who distribute them . [48]
动机 的 这 外星人 WHO 分发 他们 . [-]

故事探讨了这些以及其他外星人提供的药物的影响，以及分发这些药物的外星人的动机。[48]

['ɔːθə(r)] :
Author :
作者 :

作者:

['sɪlvərˌbɜːrg] , ['rɒbət]
Silverberg , Robert
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题:

['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
Dying Inside
垂死 里面

内心濒死

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [njuː] [jɔːk]
Charles Scribner's and Sons , New York
查尔斯 斯克里布纳出版社 和 儿子们 , 新的 约克

纽约查尔斯·斯克里布纳父子公司

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpiː 'piː] .
245 pp .
- pp .

245页

[deɪt] : -
Date : 1972
日期 : -

日期：1972年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
Drugs as means of communication
药物 作为 方法 的 沟通

药物作为一种沟通手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['stɔːri] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] - .
Story takes place in 1976 .
故事 需要 地方 在 - .

故事发生在1976年。

[nə'reɪtə(r)][ɪz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [njuː] [jɔːk] [ˌɪntə'lektʃuəl] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Narrator is middle - aged New York intellectual who has had the power of
旁白 是 中间 - 老年人 新的 约克 知识分子 WHO 有 有 这 力量 的
[tə'lepəθi] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
telepathy since childhood and now is losing it .
心灵感应 自从 童年 和 现在 是 输 它 .

叙述者是一位中年纽约知识分子，他从小就拥有心灵感应的能力，但现在正在失去这种能力。

[ðə; ði]['paʊə(r)][hæz; həz] [ɪm'bɪtəd] [hɪm][baɪ] ['rendərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [friːk] ,
The power has embittered him by rendering him a freak ,
这 力量 有 愤懑 他 经过 渲染 他 一个 怪物 ,

权力使他变得怪异，也让他心生怨恨。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][peɪnz][tuː; tə] [kən'siːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .

and	he	has	taken	pains	to	conceal	knowledge	of	it	from	others	.
和	他	有	已采取	疼痛	到	隐藏	知识	的	它	从	其他的	.

他竭力向他人隐瞒此事。

[hiː; hi] [telz] [haʊ] , [ɪn] - ,

He	tells	how	,	in	1968	,
他	讲述	如何	,	在	-	,

他讲述了1968年发生的事情:

[ə; eɪ][kləʊz] [lʌv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['tɜːrməˌnet] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən]

a	close	love	relationship	of	his	was	terminated	when	he	and	his	woman
一个	关闭	爱	关系	的	他的	曾是	终止	什么时候	他	和	他的	女士

[frend] [tʊk] [ˌel es 'diː][tə'geðə(r)] ;

friend	took	LSD	together	;
朋友	采取	LSD	一起	;

他和他的女性朋友一起服用LSD后，一段亲密的恋爱关系就此结束;

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['əʊpənɪŋ][ə; eɪ] [tuː] - [wei] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['tʃæn(ə)l]

the	trip	had	the	unexpected	effect	of	opening	a	two	-	way	telepathic	channel
这	旅行	有	这	意外	影响	的	开幕	一个	二	-	方式	心灵感应	渠道

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

这次旅行产生了意想不到的效果，在他们之间建立了一种双向心灵感应通道。

[səʊ] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [riːd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz]['juːʒuəl][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['briːfli]

so	that	not	only	could	he	read	her	mind	as	usual	but	she	briefly
所以	那	不是	仅有的	可以	他	读	她	头脑	作为	通常	但	她	简要地

[hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

had	access	to	his	,
有	使用权	到	他的	,

这样一来，他不仅可以像往常一样读懂她的心思，而且她也能短暂地了解他的心思。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæd][trɪp][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][hɪm] .

giving	her	a	bad	trip	and	causing	her	to	recoil	from	him	.
给予	她	一个	坏的	旅行	和	导致	她	到	畏缩	从	他	.

让她经历了一次糟糕的旅程，导致她对他产生反感。

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['spɪnˌræd] , ['nɔːmən]

Spinrad	,	Norman
斯宾拉德	,	诺曼

斯宾拉德，诺曼

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

[nəʊ][də'rekʃ(ə)n][həʊm]

No	direction	home
不	方向	家

没有回家的路

[ɪn] :

In	:
在	:

在:

[best] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ðv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [vɒl] .

Best	**Science**	**Fiction**	**of**	**the**	**Year**	**,**	**Vol**	**.**
最好的	科学	小说	的	这	年	,	沃尔	.

年度最佳科幻小说，第1卷

[aɪ] , (['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] [kɑ:(r)])

I	**,**	**(**	**Edited**	**by**	**Terry**	**Carr**	**)**
我	,	(	编辑	经过	特里	卡尔	)

我，（由特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商：

['bæˌlænˌtaɪn] [bʊks] , [nju:] [jɔ:k]

Ballantine	**Books**	**,**	**New**	**York**
百龄坛	图书	,	新的	约克

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -

Pages	**:**	**227**	**–**	**244**
页	:	-	–	-

页码：227–244

[deɪt] : -

Date	**:**	**1972**
日期	:	-

日期：1972年

['fɔ:mæt] :

Format	**:**
格式	:

格式：

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]

Short	**story**
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :

Descriptor	**:**
描述符	:

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

Drugs	**as**	**mind**	**-**	**expanders**
药物	作为	头脑	-	扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解：

[si:n] [ɪz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌsaɪkə'delɪk] [drʌgz] [ðv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

Scene	**is**	**United**	**States**	**of**	**the**	**near**	**future**	**in**	**which**	**psychedelic**	**drugs**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
场景	是	团结的	各州	的	这	靠近	未来	在	哪个	迷幻药	药物	的	全部	种类	,

场景设定在不久的将来，美国，各种迷幻药物泛滥成灾。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [nɒt] [jet] [nəʊn] , [ɑː(r); ə(r)]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['waɪdli] [juːst] [ɒn][ɔːl]['lev(ə)lz][ɒv; əv]

including	many	not	yet	known	,	are	legal	and	widely	used	on	all	levels	of
包括	许多	不是	然而	已知	,	是	合法的	和	广泛	用过的	在	全部	级别	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

其中许多尚未为人所知，它们都是合法的，并在社会各个层面广泛使用。

['stɔːri] ['spekjuleit] [ɪn]['diːteɪl][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːʃəlaɪzd] ['liːg(ə)l] [ˌsaɪkə'delɪk]

Story	speculates	in	detail	on	the	nature	of	a	commercialized	legal	psychedelics
故事	推测	在	细节	在	这	自然	的	一个	商业化	合法的	迷幻剂

['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔːmz] ['fjuːtʃə(r)] [drʌgz] [meɪ] [teɪk] . [-]

industry	and	on	the	forms	future	drugs	may	take	.	[	49	]
行业	和	在	这	表格	未来	药物	可能	拿	.	[	-	]

故事详细推测了商业化的合法迷幻药产业的性质，以及未来药物可能采取的形式。[49]

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者:

['brædli] , ['mɛəriən] ['zɪmə(r)]

Bradley	,	Marion	Zimmer
布拉德利	,	玛丽昂	齐默

布拉德利，玛丽昂·齐默

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题:

['dɑːrˌkoʊvər] ['lændfɔːl]

Darkover	Landfall
黑暗	登陆

黑暗降临

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	:
出版商	:

出版商:

[dɔː] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]

Daw	Books	,	New	York
道	图书	,	新的	约克

道氏出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :

Pages	:
页	:

页数:

- [ˌpiː 'piː] .

160	pp	.
-	pp	.

160页

[deɪt] : -

Date	:	1973
日期	:	-

日期：1973年

['fɔːmæt] :
Format **:**
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

['stɔːri] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði][ˌekstrə'səʊlə(r)]['plænɪt][ɒv; əv]['dɑːrˌkoʊvər][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd]
Story **describes** **the** **arrival** **on** **the** **extrasolar** **planet** **of** **Darkover** **of** **a** **shipload**
故事 描述 这 到达 在 这 太阳系外行星 行星 的 黑暗 的 一个 满载船
[ɒv; əv]['kɑːlənɪsts][frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
of **colonists** **from** **Earth** **,**
的 殖民者 从 地球 ,

故事讲述了一艘载满地球殖民者的飞船抵达系外行星达科弗的故事。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒn][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [wɪnd] ,
and **explores** **the** **impact** **on** **the** **Earthmen** **of** **the** **Ghost** **Wind** **,**
和 探索 这 影响 在 这 地球人 的 这 鬼 风 ,

并探讨了幽灵之风对地球人的影响,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [hæz; həz] [ˌsaɪkə'delɪk] [ɪ'fekts] , [kɔːzd] [baɪ] ['pɒlən] ,
a **native** **meteorological** **phenomenon** **that** **has** **psychedelic** **effects** **,** **caused** **by** **pollen** **,**
一个 本国的 气象 现象 那 有 迷幻药 效果 , 导致 经过 花粉 ,
[dʌst] , [ɔː(r)]['vaɪrəs] ,
dust **,** **or** **virus** **,**
灰尘 , 或者 病毒 ,

一种由花粉、灰尘或病毒引起的具有致幻作用的本土气象现象。

[wɪtʃ] ['lɪbəreɪt] [ˌiː es 'piː] [p'aʊəz] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
which **liberate** **ESP** **powers** **in** **their** **minds** **.**
哪个 解放 ESP 权力 在 他们的 思想 .

这会释放他们脑海中的超感官知觉能力。

[ðə; ði] ['setləz] , [bɒm'bɑːdɪd] [baɪ] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['sensəri] ['deɪtə] , [ɑː(r); ə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː]
The **settlers** **,** **bombarded** **by** **hitherto** **unfamiliar** **sensory** **data** **,** **are** **plunged** **into**
这 定居者 , 轰炸 经过 迄今为止 陌生 感官 数据 , 是 暴跌 进入
['kɒnflɪkt] [ðæt] [træns'fɔːmz] [ðə; ði] [gruːp] .
conflict **that** **transforms** **the** **group** **.**
冲突 那 变换 这 团体 .

定居者们被前所未有的感官数据所冲击，陷入了一场改变群体的冲突之中。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

['brʌnər] , [dʒɒn]
Brunner , John
布鲁纳 , 约翰

约翰·布鲁纳

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [daʊn]
The Stone That Never Came Down
这 石头 那 绝不 来 向下

那块从未落下的石头

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['dʌbəldeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Doubleday and Co . , New York
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数：

- [ˌpiː 'piː] .
206 pp .
- pp .

206页

[deɪt] : -
Date : 1973
日期 : -

日期：1973年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

[siːn] [ɪz] ['lʌndən] , - : [ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['keɪɒs] [wɪð] [wɜːld] [wɔː(r)][θriː] ['ɪmɪnənt] .

Scene	is	London	,	1980's	:	a	time	of	chaos	with	World	War	III	imminent	.
场景	是	伦敦	,	-	:	一个	时间	的	混乱	和	世界	战争	三、	迫在眉睫	.

场景设定在 20 世纪 80 年代的伦敦：这是一个混乱的时代，第三次世界大战迫在眉睫。

['kemɪsts] [dɪ'skʌvə(r)] [drʌg] [kɔːld] VC — viral coefficient — which [hæz; həz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

Chemists	discover	drug	called	VC	—	viral	coefficient	—	which	has	the	property	of
化学家	发现	药品	称为	VC	—	viral	coefficient	—	which	有	这	财产	的

['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] ['sensəri] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æmplɪfaɪɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['meməri] .

greatly	intensifying	sensory	perception	and	amplifying	intelligence	and	memory	.
非常	加剧	感官	洞察力	和	放大	智力	和	记忆	.

化学家发现了一种名为 VC（病毒系数）的药物，它具有大大增强感觉知觉、提高智力和记忆力的特性。

[drʌg] [hæz; həz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ɪn] ['prɒpə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .

Drug	has	ability	to	multiply	in	proper	environment	like	living	organism	.
药品	有	能力	到	乘	在	恰当的	环境	喜欢	活的	生物	.

药物在适宜的环境中，例如生物体中，具有繁殖的能力。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['tiːtʃə(r)] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [dəʊs] [ɒv; əv]

When	an	unemployed	teacher	who	has	had	an	experimental	dose	of
什么时候	一个	失业	老师	WHO	有	有	一个	实验	剂量	的

[ˌviː 'siː] [dəu'neits] [blʌd] [tuː; tə] ['sentrəl] [blʌdbæŋk] ,

VC	donates	blood	to	central	bloodbank	,
风险投资	捐赠	血	到	中央	血库	,

一位失业教师曾接受过实验性VC注射，之后他向中央血库献血。

[hiː; hi] [ʌn'wɪtɪŋli] [spredz] [ˌviː 'siː] ['waɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

he	unwittingly	spreads	VC	widely	to	the	world	at	large	,
他	不知不觉	传播	风险投资	广泛	到	这	世界	在	大的	,

他无意中将风险投资广泛传播到了全世界。

['kɔːzɪŋ] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv]['sænəti][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːld] ['liːdəz] , [naʊ] ['greɪtli] [mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] ,

causing	an	epidemic	of	sanity	in	which	world	leaders	,	now	greatly	more	intelligent	,
导致	一个	流行性	的	理智	在	哪个	世界	领导人	,	现在	非常	更多的	聪明的	,

导致理智泛滥，世界各国领导人如今都变得更加聪明，

[teɪk] [steps] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [aɪ'diːəli] ['ræʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] . [-]

take	steps	to	abolish	warfare	and	establish	an	ideally	rational	society	.	[	50	]
拿	步骤	到	取消	战争	和	建立	一个	理想情况下	合理的	社会	.	[	-	]

采取措施废除战争，建立一个理想的理性社会。[50]

['ɔːθə(r)] :

Author	:
作者	:

作者：

['dɪksən] , ['gɔːd(ə)n][ɑː(r)] .

Dickson	,	Gordon	R	.
迪克森	,	戈登	拉	.

迪克森，戈登·R.

['taɪt(ə)l] :

Title	:
标题	:

标题：

[ðə; ði][ɑː(r)] - ['mɑːstə(r)]

The	R	-	Master
这	拉	-	掌握

R大师

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['lɪpɪnkɑ:t] , [ˌfɪlə'delfiə]
Lippincott , Philadelphia
利平科特 , 费城

利平科特，费城

['peɪdʒɪz] :
Pages :
页 :

页数:

- [ˌpi: 'pi:] .
216 pp .
- pp .

216页

[deɪt] : -
Date : 1973
日期 : -

日期：1973年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式:

['nɒv(ə)l]
Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hɑ:nsɪŋ] [drʌg] [kɔ:ld] -
In the middle of the 21st century an intelligence - enhancing drug called Reninase
在 这 中间 的 这 21st 世纪 一个 智力 - 增强 药品 称为 -
- - [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:][waɪd][ju:z] .
- 47 has come into wide use .
- - 有 来 进入 宽的 使用 .

21世纪中叶，一种名为肾素酶-47的智力增强药物得到了广泛应用。

[ðəʊ] ['nɔ:məli] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] ['stimjuleit] [ðə; ði] [θɔ:t] ['prəʊses] , [ɑ:(r)] - - [ə'keɪʒnəli] [dʌz]
Though **normally** **it** **simply** **stimulates** **the** **thought** **process** **,** **R** **-** **47** **occasionally** **does**
尽管 通常情况下 它 简单地 刺激 这 想法 过程 , 拉 - - 偶尔 做
['mæsɪv] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
massive **damage** **to** **the** **mind** **,**
大量的 损害 到 这 头脑 ,

虽然通常情况下它只是刺激思维过程，但R-47偶尔也会对大脑造成巨大损害。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] [kri:'eɪts] [ə; eɪ] [su:pɝdʒi:njəs] , [æn; ən] [ɑ:(r)] - ['mɑ:stə(r)] .
and **in** **a** **few** **cases** **creates** **a** **supergenius** **,** **an** **R** **-** **master** **.**
和 在 一个 很少 案例 创建 一个 超级天才 , 一个 拉 - 掌握 .

在少数情况下，还会造就一位超级天才，一位 R 语言大师。

[proʊ'tægənɪsts] ['brʌðə(r)] [teɪks] [ɑ:(r)] - - [ænd; ənd] ['sʌfə] [breɪn] ['dæmɪdʒ] .
Protagonist's **brother** **takes** **R** **-** **47** **and** **suffers** **brain** **damage** **.**
主角的 兄弟 需要 拉 - - 和 遭受 脑 损害 .

主人公的哥哥服用了R-47毒品，导致脑损伤。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
In **order** **to** **help** **him** **,**
在 命令 到 帮助 他 ,

为了帮助他，

[prə'tægənɪst] ['ɔ:lsəʊ] [teɪks] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [i'mə:dʒ] [frɒm; frəm] ['tri:tmənt] [æz; əz]
protagonist **also** **takes** **the** **drug** **and** **unexpectedly** **emerges** **from** **treatment** **as**
主角 还 需要 这 药品 和 不料 出现 从 治疗 作为
[æn; ən] [ɑ:(r)] - ['mɑ:stə(r)] ,
an **R** **-** **master** **,**
一个 拉 - 掌握 ,

主人公也服用了这种药物，并出人意料地在治疗结束后成为了一名R级大师。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] [gru:p] ,
a **member** **of** **an** **extraordinary** **elite** **group** **,**
一个 成员 的 一个 非凡的 精英 团体 ,

一位杰出精英团体的成员

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɑ:(r)] - ['mɑ:stə(r)] [hi:; hi] [lɜ:rnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vɑ:st]
and **from** **another** **R** **-** **master** **he** **learns** **of** **the** **need** **for** **a** **vast**
和 从 其他 拉 - 掌握 他 学习 的 这 需要 为了 一个 广阔的
[riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['pɒləsiz] .
reorganization **of** **governmental** **policies** **.**
重组 的 政府 政策 .

他从另一位 R 语言大师那里了解到，政府政策需要进行大规模的重组。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['li:də(r)] [ænd; ənd] [wɜ:ks] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He **becomes** **a** **revolutionary** **leader** **and** **works** **toward** **a** **transformation** **of**
他 变成 一个 革命性的 领导者 和 作品 朝向 一个 转型 的
[sə'saɪəti] .
society **.**
社会 .

他成为了一名革命领袖，致力于社会变革。

['ɔ:θə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

[fri:] , [ˌkɒlɪn]
Free **,** **Colin**
自由的 , 科林

弗里，科林

['taɪt(ə)l] :

Title	**:**
标题	:

标题:

[ðə; ðɪ] [sɒft] [kɪl]

The	**Soft**	**Kill**
这	柔软的	杀

软杀戮

['pʌblɪʃə(r)] :

Publisher	**:**
出版商	:

出版商:

['bɜːrkli] [bʊks] , [njuː] [jɔːk]

Berkley	**Books**	**,**	**New**	**York**
伯克利	图书	,	新的	约克

伯克利出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :

Pages	**:**
页	:

页数:

- [ˌpiː 'piː] .

159	**pp**	**.**
-	pp	.

159页

[deɪt] : -

Date	**:**	**1973**
日期	:	-

日期：1973年

['fɔːmæt] :

Format	**:**
格式	:

格式:

['nɒv(ə)l]

Novel
小说

小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :

Descriptor	**:**
描述符	:

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'trəʊləz]

Drugs	**as**	**mind**	**-**	**controllers**
药物	作为	头脑	-	控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

Annotation	**:**
注解	:

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [st'eɪʃənd] [ə'bɔːd] [æn; ən] ['ɔːrbɪtɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː][fɑː(r)]
Protagonist **is** **a** **scientist** **stationed** **aboard** **an** **orbiting** **research** **station** **of** **the** **far**
主角 是 一个 科学家 驻 船上 一个 轨道 研究 车站 的 这 远的
['fjuːtʃə(r)] .
future **.**
未来 .

主角是一位驻扎在遥远未来轨道研究站的科学家。

[niːd] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ,
Needing **a** **holiday** **,**
需要 一个 假期 ,

需要休假，

[hiː; hi][ɪz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] HighTown — an [ˌəʊvə'pɒpjuleɪtɪd] ['sɪti] [weə(r)] [ə; eɪ]
he **is** **transferred** **to** **a** **place** **called** **HighTown** **—** **an** **overpopulated** **city** **where** **a**
他 是 转移 到 一个 地方 称为 HighTown — an 人口过剩 城市 在哪里 一个
[təʊˌtælə'teərɪən] ['gʌvənmənt] [mein'tein] [kən'trəʊl][baɪ]['doʊsɪŋ][ðə; ðiː] ['sɪtəznz] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
totalitarian **government** **maintains** **control** **by** **dosing** **the** **citizens** **with** **a** **variety** **of**
极权主义 政府 保持 控制 经过 剂量 这 公民 和 一个 种类 的
['træŋkwɪlaɪzɪŋ][ænd; ənd] [juː'fɒrɪk] [drʌgz] .
tranquilizing **and** **euphoric** **drugs** **.**
镇静剂 和 欣快 药物 .

他被转移到一个名为高城的地方——这是一个人口过剩的城市，极权政府通过给市民服用各种镇静剂和兴奋剂来维持统治。

['nɒv(ə)l] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ðiː] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] - [baɪ] - ['kemɪstri] . [-]
Novel **explores** **the** **effect** **of** **government** **-** **by** **-** **chemistry** **.** **[** **51** **]**
小说 探索 这 影响 的 政府 - 经过 - 化学 . [-]

小说探讨了化学治国的影响。[51]

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

[-] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] .
Pumilia **,** **Joseph** **F** **.**
普米利亚 , 约瑟夫 F .

普米利亚，约瑟夫·F.

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[æz; əz] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn]
As **dreams** **are** **made** **on**
作为 梦境 是 制成 在

梦想的诞生

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志：

[fæn'tæstɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [θriː] , - – -
Fantastic **Science** **Fiction** **,** **Vol** **.** **22** **,** **No** **.** **3** **,** **18** **–** **29**
极好的 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

奇幻科幻小说，第22卷，第3期，18-29页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商:

['ʌltɪmət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Ultimate Publishing Co . , New York
最终的 出版 合作 . , 新的 约克

纽约终极出版公司

[deɪt] : -
Date : 1973
日期 : -

日期：1973年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式:

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解:

['tiːneɪdʒ] [bɔɪ] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ɪn'djuːs, ɪn'duːs] ['fæntəsi] -
Teenage boy obtains a supply of metamorphium , a drug that induces fantasy -
青少年 男生 获得 一个 供应 的 - , 一个 药品 那 诱导 幻想 -
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [driːmz] .
gratification dreams .
满足感 梦境 .

一名少年获得了一些迷幻药，这种药物能诱发满足幻想的梦境。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [driːmz] ['rɪtʃli] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪs'kʌvə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɜːlfrend]
Not only are his dreams richly satisfying , but he discovers that his girlfriend
不是 仅有的 是 他的 梦境 丰富 令人满意 , 但 他 发现 那 他的 女朋友
,
,
,

他的梦境不仅让他感到无比满足，而且他还发现他的女朋友，

[huːm] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [driːmz] ,
whom he sees in the dreams ,
谁 他 看到 在 这 梦境 ,

他在梦中见到的人，

[ɪz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒnz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [drʌg] [hæz; həz] [ɪnˈdjuːst] [sʌm; səm] [ˌtelɪˈpæθɪk] [lɪŋk]
is **aware** **of** **the** **visions** **as** **if** **the** **drug** **has** **induced** **some** **telepathic** **link**
是 意识到的 的 这 愿景 作为 如果 这 药品 有 诱导 一些 心灵感应 关联
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between **them** **.**
之间 他们 .

他能意识到这些幻象，就好像药物在他和幻象之间建立了某种心灵感应联系一样。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] [lɪŋkt] [θruː] [ʃeəd]
He **has** **a** **vision** **of** **a** **time** **when** **everyone** **is** **linked** **through** **shared**
他 有 一个 想象 的 一个 时间 什么时候 每个人 是 链接 通过 共享
- dreams — “ [wʌn][bɪg] [driːm] ,
metamorphium **dreams** **—** **“** **one** **big** **dream** **,**
- dreams — “ 一 大的 梦 ,

他设想，在未来的某个时代，每个人都通过共同的蜕变之梦联系在一起——”一个伟大的梦想，

[wʌn][bɪg][maɪnd] [əˈsliːp] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
one **big** **mind** **asleep** **and** **dreaming** **all** **the** **time** **,**
一 大的 头脑 睡着了 和 做梦 全部 这 时间 ,

一个巨大的意识在沉睡和做梦，

” ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['driːməz] [wɪl] [weɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [driːm] .
” **even** **though** **individual** **dreamers** **will** **wake** **from** **the** **big** **dream** **.**
” 甚至 尽管 个人 梦想家 将要 唤醒 从 这 大的 梦 .

即使个别梦想家会从伟大的梦想中醒来。

['ɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者：

- , ['wɪljəm]
Rotsler **,** **William**
- , 威廉

罗茨勒，威廉

['taɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题：

[gɒdz] [ɒv; əv][zɑːr]
Gods **of** **Zar**
神 的 扎尔

扎尔之神

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal **:**
杂志 :

杂志：

[əˈmeɪzɪŋ] ['stɔːriz] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [θriː] , - – -
Amazing **Stories** **,** **Vol** **.** **47** **,** **No** **.** **3** **,** **20** **–** **40**
惊人的 故事 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

《惊奇故事》第47卷第3期，第20-40页

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher **:**
出版商 :

出版商：

['ʌltɪmət]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	[njuː]	[jɔːk]
Ultimate	**Publishing**	**Co**	**.**	**,**	**New**	**York**
最终的	出版	合作	.	,	新的	约克

纽约终极出版公司

[deɪt]	:	-
Date	**:**	**1973**
日期	:	-

日期：1973年

['fɔːmæt]	:
Format	**:**
格式	:

格式：

[ʃɔːt]	['stɔːri]
Short	**story**
短的	故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)]	:
Descriptor	**:**
描述符	:

描述符：

[drʌgz]	[æz; əz]	
Drugs	**as**	**euphorics**
药物	作为	欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n]	:
Annotation	**:**
注解	:

注解：

[æn; ən]	['ɜːθˌmæn]	['strændɪd]	[ɒn]	[æn; ən]	['eɪliən]	['plænɪt]	[bɪ'kʌmz]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ləʊk(ə)l]	['neɪtɪv]	[reɪs]
An	**Earthman**	**stranded**	**on**	**an**	**alien**	**planet**	**becomes**	**god**	**of**	**the**	**local**	**native**	**race**
一个	地球人	搁浅	在	一个	外星人	行星	变成	上帝	的	这	当地的	本国的	种族

.

:

.

一个地球人被困在一个外星星球上，成为了当地土著种族的神。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'tækt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hɒstaɪl]	[traɪb]	[hiː; hi]	[di'fiːt]	[ðə; ði]	['enəmi]	['səʊldʒəz]
When	**his**	**people**	**are**	**attacked**	**by**	**a**	**hostile**	**tribe**	**he**	**defeats**	**the**	**enemy**	**soldiers**
什么时候	他的	人们	是	遭到攻击	经过	一个	敌对的	部落	他	失败	这	敌人	士兵

[baɪ]	['doʊsɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	-	,
by	**dosing**	**them**	**with**	**tazeel**	**,**
经过	剂量	他们	和	-	,

当他的族人遭到敌对部落的攻击时，他用塔泽尔毒药迷晕敌军士兵，从而击败了他们。

[ə; eɪ]	[juː'fɒrɪk]	[drʌg]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['plænɪt]	[ðæt]	[di'strɔi]	[ðeə(r)]	['dɪsəplɪn]	[ænd; ənd]	[kən'vəːt]
a	**euphoric**	**drug**	**of**	**the**	**planet**	**that**	**destroys**	**their**	**discipline**	**and**	**converts**
一个	欣快	药品	的	这	行星	那	摧毁	他们的	纪律	和	转换

[ðem; ðəm]	['ɪnstəntli]	[frɒm; frəm]	['spɑːt(ə)n]	[fə'rɒsəti]	[tuː; tə]	[self]	-	[ɪn'dʌldʒəns]	.	[	-	]
them	**instantly**	**from**	**Spartan**	**ferocity**	**to**	**self**	**-**	**indulgence**	**.**	**[**	**52**	**]**
他们	即刻	从	斯巴达	恶	到	自己	-	放纵	.	[	-	]

地球上有一种令人欣快的药物，它摧毁了他们的纪律，使他们瞬间从斯巴达人的凶猛转变为自我放纵。[52]

['ɔːθə(r)]	:
Author	**:**
作者	:

作者：

- , ['tɒməs] [en] .
Scortia , Thomas N .
- , 托马斯 N .

斯科蒂亚，托马斯·N.

['taɪt(ə)l] :
Title :
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['wɪəriɪst] ['rɪvə(r)]
The weariest river
这 最疲惫 河

最疲惫的河流

[ɪn] :
In :
在 :

在：

['fju:tʃə(r)] ['sɪti] ， (['edɪtɪd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] ['ɛlˌwʊd])
Future City , (Edited by Roger Elwood)
未来 城市 , (编辑 经过 罗杰 埃尔伍德)

未来之城（罗杰·埃尔伍德编辑）

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

['traɪdnt] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
Trident Press , New York
三叉戟 按 , 新的 约克

纽约三叉戟出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
Pages : 108 – 148
页 : - – -

页码：108–148

[deɪt] : -
Date : 1973
日期 : -

日期：1973年

['fɔ:mæt] :
Format :
格式 :

格式：

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
Drugs as euphorics
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
Annotation **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [əˈbaʊt] - [jˈiəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
The **scene** **is** **about** **350** **years** **from** **now** **.**
这 场景 是 关于 - 年 从 现在 .

场景设定在大约350年后。

[æn; ən] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ˈtriːtmənt] [hæz; həz] [biːn] [pəˈfektɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [bɪˈkʌm]
An **immortality** **treatment** **has** **been** **perfected** **and** **the** **world** **has** **become**
一个 不朽 治疗 有 到过 完善 和 这 世界 有 变得
[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒli] [ˌəʊvəˈkraʊdɪd] ,
a **savagely** **overcrowded** **,**
一个 野蛮地 过度拥挤 ,

永生疗法已经臻于完善，世界变得人口过剩，极其不堪重负。

[pəˈluːtɪd] [ˈɜːbən] [sprɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [fərˈevə(r)] .
polluted **urban** **sprawl** **in** **which** **people** **live** **forever** **.**
受污染的 城市的 蔓延 在 哪个 人们 居住 永远 .

人们永远生活在污染严重的城市扩张中。

[drʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrefjuːdʒ] [frɒm; frəm] [ˈbɔːdəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlz] .
Drugs **are** **the** **main** **refuge** **from** **boredom** **among** **the** **immortals** **.**
药物 是 这 主要的 避难所 从 无聊 之中 这 不朽者 .

对于不朽者而言，毒品是摆脱无聊的主要途径。

[ðə; ði] [prəˈtægənɪst] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmɔːˈtæləti] [ˈsɪərəm] ,
The **protagonist** **is** **the** **inventor** **of** **the** **immortality** **serum** **,**
这 主角 是 这 发明者 的 这 不朽 血清 ,

主人公是长生不老药的发明者。

[huːz] [laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn] [æn; ən] [ˈendləs] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈliːg(ə)l] [drʌgz] [tuː; tə] [ˈpælieɪt] [hɪz; ɪz] [gɪlt]
whose **life** **is** **spent** **in** **an** **endless** **search** **for** **illegal** **drugs** **to** **palliate** **his** **guilt**
谁 生活 是 花费 在 一个 无尽的 搜索 为了 非法的 药物 到 缓解 他的 有罪
[ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [məˈleɪz] .
and **spiritual** **malaise** **.**
和 精神 不适 .

他一生都在无休止地寻找非法毒品，以缓解自己的罪恶感和精神上的痛苦。

[ˈɔːθə(r)] :
Author **:**
作者 :

作者:

[ˈspɪnˌræd] , [ˈnɔːmən]
Spinrad **,** **Norman**
斯宾拉德 , 诺曼

斯宾拉德，诺曼

[ˈtaɪt(ə)l] :
Title **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [wiːd] [ɒv; əv] [taɪm]
The **weed** **of** **time**
这 杂草 的 时间

时间的杂草

['dʒɜːn(ə)l] :
Journal :
杂志 :

杂志：

['vɜːteks] , [vɒl] . [wʌn] , [nəʊ] . [θriː]
Vertex , Vol . 1 , No . 3
顶点 , 沃尔 . 1 , 不 . 3

Vertex，第1卷，第3期

['pʌblɪʃə(r)] :
Publisher :
出版商 :

出版商：

[mæn'kaɪnd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [lɔːs] ['ændʒələs]
Mankind Publishing Co . , Los Angeles
人类 出版 合作 . , 洛杉矶 洛杉矶

人类出版社，洛杉矶

['peɪdʒɪz] : - , - – -
Pages : 58 , 92 – 93
页 : - , - – -

页码：58、92-93

[deɪt] : -
Date : 1973
日期 : -

日期：1973年

['fɔːmæt] :
Format :
格式 :

格式：

[ʃɔːt] ['stɔːri]
Short story
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptə(r)] :
Descriptor :
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
Drugs as mind - expanders
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
Annotation :
注解 :

注解：

[æn; ən][ɪk'splɒrət(ə)ri] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][tɔː; taʊ]['siːtaɪ][ɪn] -
An exploratory mission to the fifth planet of the star Tau Ceti in 2048
一个 探索性的 使命 到 这 第五 行星 的 这 星星 陶 鲸鱼座 在 -
[dis'kʌvə] [ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['siːtaɪ] ,
discovers a plant that is given the name of Tempis ceti ,
发现 一个 植物 那 是 给定 这 姓名 的 - 鲸鱼座 ,

2048 年，一项前往鲸鱼座τ星第五颗行星的探测任务发现了一种植物，并将其命名为鲸鱼座τ星（Tempis ceti）。

[siːdz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'delɪk] ['prɒpəti] :

seeds	and	leaves	of	which	have	a	psychedelic	property	:
种子	和	树叶	的	哪个	有	一个	迷幻药	财产	:

其种子和叶子具有致幻作用:

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['lɪniə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [vjuː] [ɔːl]

they	destroy	the	linear	perception	of	time	and	enable	the	subject	to	view	all
他们	破坏	这	线性	洞察力	的	时间	和	使能够	这	主题	到	看法	全部

['momənts] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]['laɪfspæn] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .

moments	along	his	lifespan	simultaneously	.
时刻	沿着	他的	寿命	同时地	.

它们打破了时间的线性感知，使人能够同时看到自己一生中的所有时刻。

[siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːtaɪl] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] ['kɒmz] ['ɪntuː]

Seeds	of	the	plant	prove	to	be	fertile	on	Earth	and	the	drug	comes	into
种子	的	这	植物	证明	到	是	沃	在	地球	和	这	药品	来	进入

['kɒmən] [juːz] .

common	use	.
常见的	使用	.

这种植物的种子在地球上被证明是可育的，这种药物也因此得到广泛应用。

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] - [drʌg] ['juːzə(r)] [huːz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - [jɪə(r)]

Protagonist	is	a	time	-	drug	user	whose	simultaneous	perception	of	his	110	-	year
主角	是	一个	时间	-	药品	用户	谁	同时	洞察力	的	他的	-	-	年

['laɪfspæn] [sendz] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['ment(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] . [-]

lifespan	sends	him	to	a	mental	hospital	.	[	53	]
寿命	发送	他	到	一个	精神的	医院	.	[	-	]

主人公是一名时间药物使用者，他同时感知到自己拥有 110 年的寿命，这让他被送进了精神病院。[53]

['ɔːθə(r)] / ['taɪt(ə)l]['ɪndeks][tuː; tə] ['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]

AUTHOR	/	TITLE	INDEX	TO	ANNOTATED	BIBLIOGRAPHY
作者	/	标题	指数	到	带注释的	参考书目

作者/标题索引及注释书目

[ə'bɪs] , [ðə; ði] , -

Abyss	,	The	,	23
深渊	,	这	,	-

深渊，23

['ædikts] , [ðə; ði] , -

Addicts	,	The	,	25
瘾君子	,	这	,	-

瘾君子，25

['ɔːldɪs] , ['braɪən]['dʌbljuː] . , - , -

Aldiss	,	Brian	W	.	,	35	,	40
奥尔迪斯	,	布莱恩	W	.	,	-	,	-

奥尔迪斯，布莱恩·W.，35岁，40岁

['ændəsn] , ['tʃestə(r)] , -

Anderson	,	Chester	,	35
安德森	,	切斯特	,	-

安德森，切斯特，35岁

[æz; əz] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] , -

As	Dreams	Are	Made	On	,	51
作为	梦想	是	制成	在	,	-

《梦想成真》第51期

['beəfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed] , -

Barefoot	in	the	Head	,	40
赤脚	在	这	头	,	-

《赤脚头脑》，40

[bɑːnz] , ['ɑːθə(r)] [keɪ] . , -
Barnes , Arthur K . , 18
巴恩斯 , 亚瑟 K . , -

巴恩斯，亚瑟·K.，18岁

['bɑːrtɛl] , ['fɪlɪp] [dʒeɪ] . , -
Bartel , Philip J . , 15
巴特尔 , 菲利普 J . , -

巴特尔，菲利普·J.，15

['bɛn.fɔːrd] , [dʒeɪmz] , -
Benford , James , 42
本福德 , 詹姆斯 , -

本福德，詹姆斯，42岁

[bɪ'jɒnd] ['bedləm] , -
Beyond Bedlam , 32
超过 疯人院 , -

超越贝德拉姆，32

['baɪndə(r)] , - , -
Binder , Eando , 20
活页夹 , - , -

活页夹，Eando，20

['brædli] , ['mɛəriən] ['zɪmə(r)] , -
Bradley , Marion Zimmer , 49
布拉德利 , 玛丽昂 齐默 , -

布拉德利，玛丽昂·齐默，49岁

[breɪv] [njuː] [wɜːld] , -
Brave New World , 13
勇敢的 新的 世界 , -

美丽新世界，13

['brʌnər] , [dʒɒn] , -
Brunner , John , 49
布鲁纳 , 约翰 , -

布鲁纳，约翰，49岁

[bʌk] , ['dɒrɪs] ['pɪtkɪn] , -
Buck , Doris Pitkin , 29
巴克 , 多丽丝 皮特金 , -

巴克，多丽丝·皮特金，29岁

[bʌg] [dʒæk] ['bærən] , -
Bug Jack Barron , 40
漏洞 杰克 巴伦 , -

巴格·杰克·巴伦，40岁

['bɜːdʒɪs] , ['æntəni] , -
Burgess , Anthony , 28
伯吉斯 , 安东尼 , -

伯吉斯，安东尼，28岁

['bʌtəflaɪ] [kɪd] , [ðə; ði] , -
Butterfly Kid , The , 35
蝴蝶 孩子 , 这 , -

蝴蝶小子，35

[kæmp] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , -
Camp Concentration , 38
营 专注 , -

集中营，38

[ˌkɑːsɪˈnəʊmə]['eɪndʒəls] , -

Carcinoma	Angels	,	37
癌	天使	,	-

癌天使，37

['klɒkwɜːk] ['ɒrɪndʒ] , [ə; eɪ] , -

Clockwork	Orange	,	A	,	28
发条装置	橙子	,	一个	,	-

发条橙，A，28

['koʊblɛnts] , ['stæntən][ə; eɪ] . , -

Coblentz	,	Stanton	A	.	,	19
科布伦茨	,	斯坦顿	一个	.	,	-

科布伦茨，斯坦顿·A.，19

['kɒlɪnz] , [hʌnt] , -

Collins	,	Hunt	,	32
柯林斯	,	打猎	,	-

柯林斯，亨特，32

[kʌm] [weə(r)] [maɪ] [lʌv] [laɪz] ['driːmɪŋ] , -

Come	Where	My	Love	Lies	Dreaming	,	29
来	在哪里	我的	爱	谎言	做梦	,	-

来吧，我的爱人躺在梦乡，29

[kən'trəʊl] [drʌg] , [ðə; ðɪ] , -

Control	Drug	,	The	,	14
控制	药品	,	这	,	-

管制药物，第14页

['dɑːrˌkoʊvər] ['lændfɔːl] , -

Darkover	Landfall	,	49
黑暗	登陆	,	-

黑暗降临，49

['deɪvɪs] , ['greɪniə] , -

Davis	,	Grania	,	45
戴维斯	,	格拉尼亚	,	-

戴维斯，格拉尼亚，45

[də'voʊ] , [pjeə] , -

Devaux	,	Pierre	,	26
德沃	,	皮埃尔	,	-

德沃，皮埃尔，26岁

[ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [drʌg] , [ðə; ðɪ] , -

Diabolical	Drug	,	The	,	12
邪恶的	药品	,	这	,	-

《魔鬼药物》，12

[dɪk] , ['fɪlɪp] [keɪ] . , - , - , -

Dick	,	Philip	K	.	,	33	,	34	,	36
迪克	,	菲利普	K	.	,	-	,	-	,	-

迪克，菲利普·K.，33、34、36

['dɪksən] , ['gɔːd(ə)n][ɑː(r)] . , -

Dickson	,	Gordon	R	.	,	50
迪克森	,	戈登	拉	.	,	-

迪克森，戈登·R.，50岁

['dɪʃ] , ['tɒməs] , -

Disch	,	Thomas	,	38
迪什	,	托马斯	,	-

迪什，托马斯，38岁

[daʊn] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt] , -
Down the Digestive Tract , 43
向下 这 消化 田地 , -

向下进入消化道，43

['daʊnwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , -
Downward to the Earth , 44
向下 到 这 地球 , -

向下到地球，44

[dri:m] - [dʌst] [frɒm; frəm] [mɑ:z] , -
Dream - dust from Mars , 20
梦 - 灰尘 从 火星 , -

来自火星的梦尘，20

['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , -
Dying Inside , 48
垂死 里面 , -

《内心垂死》，48

[ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] [pi:s] , [ðə; ði] , -
Elixir of Peace , The , 24
灵药 的 和平 , 这 , -

和平灵药，24

[ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv]['prəʊgres] , [ðə; ði] , -
Elixir of Progress , The , 15
灵药 的 进步 , 这 , -

《进步的灵丹妙药》，15

[ɪ'məʊʃ(ə)n][gæs] , -
Emotion Gas , 19
情感 气体 , -

情绪气体，19

[ɪ'məʊʃ(ə)n][sə'lu:ʃ(ə)n] , -
Emotion Solution , 18
情感 解决方案 , -

情绪解决方案，18

[aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] , [ðə; ði] , -
Eye of the Lens , The , 46
眼睛 的 这 镜片 , 这 , -

镜头之眼，46

['feɪʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] , -
Facial Justice , 27
面部的 正义 , -

面部正义，27

[fɜ:rn] , [dʒɒn] ['rʌsəl] , -
Fearn , John Russell , 14
费恩 , 约翰 罗素 , -

费恩，约翰·罗素，14

['faɪn(ə)l] ['prəʊgræm] , [ðə; ði] , -
Final Programme , The , 39
最终的 程序 , 这 , -

最终程序，第39页

[fɔ:θ] [prə'feʃn] , [ðə; ði] , -
Fourth Profession , The , 47
第四 职业 , 这 , -

第四职业，47

[friː] , [ˌkɒlɪn] , -
Free , Colin , 50
自由的 , 科林 , -

弗里，科林，50岁

['gænimiːd] ['teɪkəʊvə(r)] , [ðə; ði] , -
Ganymede Takeover , The , 36
木卫三 收购 , 这 , -

木卫三接管，36

['gætər] , [dʒɔːdʒ] [ef] . , -
Gatter , George F . , 19
收集器 , 乔治 F . , -

盖特，乔治·F.，19

['gləʊwɜːm] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] , -
Glowworm Flower , The , 19
萤火虫 花 , 这 , -

萤火虫花，19

[gɒdz] [ɒv; əv][zɑːr] , -
Gods of Zar , 51
神 的 扎尔 , -

扎尔之神，51

['gəʊldən] ['neməsɪs] , -
Golden Nemesis , 21
金的 复仇女神 , -

金色复仇女神，21

- , -
Greenplace , 29
- , -

绿地，29

[gwɪn] , ['waɪmən] , -
Guin , Wyman , 32
桂冠 , 怀曼 , -

吉恩，怀曼，32

[gʌn] , [dʒeɪmz] , -
Gunn , James , 27
冈恩 , 詹姆斯 , -

詹姆斯·冈恩，27岁

[hɔːl] , [tʃɑːlz] [ef] . , -
Hall , Charles F . , 21
大厅 , 查尔斯 F . , -

霍尔，查尔斯·F.，21岁

['hæmɪltən] , ['edmənd] , - [-]
Hamilton , Edmond , 15 [54]
汉密尔顿 , 埃德蒙 , - [-]

汉密尔顿，埃德蒙，15[54]

['hærɪs] , [kleə(r)] ['wɪŋə(r)] , -
Harris , Clare Winger , 12
哈里斯 , 克莱尔 边锋 , -

哈里斯，克莱尔·温格，12岁

['hærɪs(ə)n] , ['hæri] , -
Harrison , Harry , 34
哈里森 , 哈里 , -

哈里森，哈里，34岁

['hɑːtli] , [el] . [piː] . , -
Hartley , L . P . , 27
哈特利 , L . P . , -

Hartley，LP，27

[hiː; hi]['nevə(r)] [slept] , -
He Never Slept , 14
他 绝不 睡着了 , -

他从未入睡，14

['haɪnˌlaɪn] , ['rɒbət] [ə; eɪ] . , -
Heinlein , Robert A . , 24
海因莱茵 , 罗伯特 一个 . , -

海因莱因，罗伯特·A.，24

- , -
Hellflower , 25
- , -

地狱花，25

['hɜːbət] , ['bensən] , -
Herbert , Benson , 14
赫伯特 , 本森 , -

赫伯特，本森，14

['hɜːbət] , [fræŋk] , -
Herbert , Frank , 38
赫伯特 , 坦率 , -

赫伯特，弗兰克，38岁

['hɑːlɪs] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , -
Hollis , H . H . , 46
霍利斯 , H . H . , -

霍利斯，HH，46

['hɔːməʊn] ['menəs] , [ðə; ði] , -
Hormone Menace , The , 20
激素 威胁 , 这 , -

荷尔蒙的威胁，20

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪŋk] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][flai] ? , -
How Can We Sink When We Can Fly ? , 43
如何 能 我们 下沉 什么时候 我们 能 飞 ? , -

我们既然能飞，怎么会沉没？，43

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði][pɑːst] [went] [ə'weɪ] , -
How It Was When the Past Went Away , 39
如何 它 曾是 什么时候 这 过去的 去 离开 , -

往事如烟，39

['hʌksli] , ['ɔːldəs, 'ældəs] , - , -
Huxley , Aldous , 13 , 28
赫胥黎 , 奥尔德斯 , - , -

赫胥黎，奥尔德斯，13，28

[ai] [rɪ'membə(r)] [ə'blɪviən] , -
I Remember Oblivion , 22
我 记住 遗忘 , -

我记得遗忘，22

['aɪlənd] , -
Island , 28
岛 , -

岛屿，28

[dʒəunz] , ['læŋdən] , -
Jones , Langdon , 46
琼斯 , 兰登 , -

琼斯，兰登，46

[dʒɔɪ] [m'eɪkəz] , [ðə; ði] , -
Joy Makers , The , 27
喜悦 创客 , 这 , -

快乐制造者，27

['kelə(r)] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] . , - , -
Keller , David H . , 13 , 23
凯勒 , 大卫 H . , - , -

凯勒，大卫·H.，13，23

[kaɪl] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] . , -
Kyle , David A . , 21
凯尔 , 大卫 一个 . , -

凯尔，大卫·A.，21岁

['læfərti] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , -
Lafferty , R . A . , 42
拉弗蒂 , 拉 . 一个 . , -

拉弗蒂，注册助理，42岁

['lestə(r)] , ['ɜːvin] , -
Lester , Irvin , 12
莱斯特 , 欧文 , -

莱斯特，欧文，12

['lɪtərəri] ['kɔːkskruː] , [ðə; ði] , -
Literary Corkscrew , The , 13
文学 开瓶器 , 这 , -

文学螺旋，第13期

, ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . , -
Lupoff , Richard A . , 36
卢波夫 , 理查德 一个 . , -

卢波夫，理查德·A.，36岁

[mə'koʊmz] , ['lærɪ] , -
McCombs , Larry , 30
麦库姆斯 , 拉里 , -

麦库姆斯，拉里，30岁

[mək'dɒn(ə)ld] , [dʒɒn][diː] . , -
MacDonald , John D . , 23
麦克唐纳 , 约翰 D . , -

麦克唐纳，约翰·D.，23岁

[meɪk] [ruːm] !
Make Room !
制作 房间 !

腾出空间!

[meɪk] [ruːm] ! , -
Make Room ! , 34
制作 房间 ! , -

腾出空间！，34

[maɪnd] ['pærəˌsaɪt] , [ðə; ði] , -
Mind Parasites , The , 37
头脑 寄生虫 , 这 , -

心灵寄生虫，37

['mɔ:kɒk; 'mʊɜ:kɒk] , ['maɪk(ə)l] , -

Moorcock	,	Michael	,	39
穆尔科克	,	迈克尔	,	-

穆尔科克，迈克尔，39岁

['mɒrɪs(ə)n] , ['wɪljəm] , -

Morrison	,	William	,	25
莫里森	,	威廉	,	-

莫里森，威廉，25岁

[maɪ] [hɛdz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [naʊ] , -

My	Head's	In	a	Different	Place	Now	,	45
我的	头部	在	一个	不同的	地方	现在	,	-

我现在心境不同了，45

['nelsn] , [reɪ] , - , -

Nelson	,	Ray	,	36	,	47
纳尔逊	,	射线	,	-	,	-

纳尔逊，雷，36岁，47岁

[naɪt] [ðæt] [ɔ:l] [taɪm] [brəʊk] [lu:s] , [ðə; ðɪ] , -

Night	That	All	Time	Broke	Loose	,	The	,	35
夜晚	那	全部	时间	打破	松动的	,	这	,	-

《永恒之夜》第35期

['nɪvən] , ['lærɪ] , -

Niven	,	Larry	,	47
尼文	,	拉里	,	-

尼文，拉里，47岁

[nəʊ][də'rekʃ(ə)n] [həʊm] , -

No	Direction	Home	,	48
不	方向	家	,	-

无路可归，48

[naʊ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][lɑ:st] [jɪə(r)] , -

Now	Wait	for	Last	Year	,	34
现在	等待	为了	最后的	年	,	-

现在等到去年，34

[wʌn] ['mɪljən] ['sentʃəriz] , -

One	Million	Centuries	,	36
一	百万	几个世纪	,	-

《一百万个世纪》第36卷

['pænʃɪn] , [ˌɑ:lɛk'seɪ] , -

Panshin	,	Alexei	,	43
盘心	,	阿列克谢	,	-

阿列克谢·潘申，43 岁

['pi:kɒk] [kɪŋ] , [ðə; ðɪ] , -

Peacock	King	,	The	,	30
孔雀	国王	,	这	,	-

《孔雀王》，30

['fɪlɪps] , [rɔdʒ] , -

Phillips	,	Rog	,	26
菲利普斯	,	罗格	,	-

菲利普斯，罗格，26岁

[plu:'toʊniən] [drʌg] , [ðə; ðɪ] , -

Plutonian	Drug	,	The	,	18
冥王星	药品	,	这	,	-

冥王星药物，18

[poʊl] , ['frɛdərɪk] , -
Pohl , Frederik , 22
波尔 , 弗雷德里克 , -

波尔，弗雷德里克，22岁

[præt] , ['fletʃə(r)] , -
Pratt , Fletcher , 12
普拉特 , 弗莱彻 , -

普拉特，弗莱彻，12

[pʌls] , -
Pulse , 42
脉冲 , -

脉冲，42

[-] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . , -
Pumilia , Joseph F . , 51
普米利亚 , 约瑟夫 F . , -

普米利亚，约瑟夫·F.，51岁

['pʌpɪt] ['mɑːstəz] , [ðə; ði] , -
Puppet Masters , The , 24
木偶 大师 , 这 , -

傀儡大师，第24季

['pɜːrdəm] , [tɒm] , -
Purdom , Tom , 29
珀多姆 , 汤姆 , -

珀多姆，汤姆，29岁

[ɑː(r)] - ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] , -
R - Master , The , 50
拉 - 掌握 , 这 , -

R-Master，50

['rɒdʒə(r)]['beɪkən] ['fɔːmjələ] , [ðə; ði] , -
Roger Bacon Formula , The , 12
罗杰 熏肉 公式 , 这 , -

罗杰·培根公式，12

- , ['wɪljəm] , -
Rotsler , William , 51
- , 威廉 , -

罗茨勒，威廉，51岁

- ['bæriə(r)] , [ðə; ði] , -
Santaroga Barrier , The , 38
- 障碍 , 这 , -

圣罗加屏障，38

- , ['tɒməs] [en] . , -
Scortia , Thomas N . , 52
- , 托马斯 N . , -

斯科蒂亚，托马斯·N.，52岁

[ʃɛkli] , ['rɒbət] , -
Sheckley , Robert , 43
谢克利 , 罗伯特 , -

谢克利，罗伯特，43岁

['sɪlvərˌbɜːrg] , ['rɒbət] , - , - , - , - , -
Silverberg , Robert , 39 , 41 , 44 , 45 , 48
西尔弗伯格 , 罗伯特 , - , - , - , - , -

西尔弗伯格，罗伯特，39、41、44、45、48

[skaɪ] , -
Sky , 42
天空 , -

天空，42

- , ['henri] , -
Slesar , Henry , 22
- , 亨利 , -

斯莱萨，亨利，22岁

[smɪθ] , [klɑ:k] ['æʃtən] , -
Smith , Clark Ashton , 18
史密斯 , 克拉克 阿什顿 , -

史密斯，克拉克·阿什顿，18岁

[smɪθ] , [dʒɔ:dʒ] [əʊ] . , - [-]
Smith , George O . , 25 [55]
史密斯 , 乔治 哦 . , - [-]

史密斯，乔治·O.，25[55]

[sɒft] [kɪl] , [ðə; ði] , -
Soft Kill , The , 50
柔软的 杀 , 这 , -

软杀戮，50

['spɪnˌræd] , ['nɔ:mən] , - , - , - , -
Spinrad , Norman , 37 , 40 , 48 , 52
斯宾拉德 , 诺曼 , - , - , - , -

诺曼·斯宾拉德，37, 40, 48, 52

['stəʊlən] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] , -
Stolen Minute , The , 26
被盗 分钟 , 这 , -

《偷来的分钟》，第26期

[stəʊn] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] , -
Stone That Never Came Down , The , 49
石头 那 绝不 来 向下 , 这 , -

《永不倒下的石头》，49

[stəʊnd] ['kaʊnsl] , -
Stoned Counsel , 46
吸食大麻 法律顾问 , -

Stoned Counsel，46

['sʌnˌdæns] , -
Sundance , 41
圣丹斯 , -

圣丹斯，41

[θri:] [stɪg'mɑ:tə; 'stɪgmətə][ɒv; əv]['pɑ:mə(r)] ['eldrɪtʃ] , [ðə; ði] , -
Three Stigmata of Palmer Eldritch , The , 33
三 圣痕 的 帕尔默 诡异的 , 这 , -

《帕尔默·埃尔德里奇的三重圣痕》33

[taɪm] [drʌg] , [ðə; ði] , -
Time Drug , The , 21
时间 药品 , 这 , -

时间药业，21

[taɪm] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ] , -
Time of Changes , A , 44
时间 的 变化 , 一个 , -

变革的时代，A，44

[taɪm] ['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [pə'destriənz] ， -
Time Travel for Pedestrians , 47
时间 旅行 为了 行人 ， -

行人时间旅行，47

[tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ， -
Tomorrow and Tomorrow , 32
明天 和 明天 ， -

明天和明天，32

['trəʊdʒən] [hɔːs] [lɑːf] ， -
Trojan Horse Laugh , 23
特洛伊木马 马 笑 ， -

特洛伊木马的笑声，23

[truːθ] [gæs] , [ðə; ðɪ] -
Truth Gas , The 15
真相 气体 ， 这 -

真相气体，第15期

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ， -
Viot , H . G . , 26
- ， H . G . ， -

Viot，HG，26

['vɑːnəˌgʌt] ， [kɜːt] ， -
Vonnegut , Kurt , 41
冯内古特 ，库尔特 ， -

库尔特·冯内古特，41岁

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['həʊlseɪl] ， -
We Can Remember It For You Wholesale , 33
我们 能 记住 它 为了 你 批发的 ， -

我们可以为您批发记忆，33

['wɪəriɪst] ['rɪvə(r)] , [ðə; ðɪ] , -
Weariest River , The , 52
最疲惫 河 ， 这 ， -

最疲惫的河流，52

[wiːd] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ðɪ] , -
Weed of Time , The , 52
杂草 的 时间 ， 这 ， -

时间之草，52

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [haʊs] ， -
Welcome to the Monkey House , 41
欢迎 到 这 猴 房子 ， -

欢迎来到猴子屋，41号

['welmən] , ['mænli] [weɪd] ， -
Wellman , Manly Wade , 20
韦尔曼 ， 曼利 韦德 ， -

韦尔曼，曼利·韦德，20

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ænəlɪst] ['kɒmz] ， -
What to Do Until the Analyst Comes , 22
什么 到 做 直到 这 分析师 来 ， -

分析师到来之前该做什么，22

[waɪt] ， [ted] ， -
White , Ted , 30
白色的 ， 泰德 ， -

怀特，泰德，30岁

['wɪljəmz] , ['rɒbət] [mɔːr] , -
Williams , Robert Moore , 24
威廉姆斯 , 罗伯特 摩尔 , -

威廉姆斯，罗伯特·摩尔，24岁

['wɪlsn] , [ˌkɒlɪn] , -
Wilson , Colin , 37
威尔逊 , 科林 , -

威尔逊，科林，37岁

[wɜːld] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] , -
World Inside , The , 45
世界 里面 , 这 , -

世界内部，第45期

['jeləʊ] [pɪl] , [ðə; ði] , -
Yellow Pill , The , 26
黄色的 丸 , 这 , -

《黄药丸》，26

[duː] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [nəʊ] . ([ˌeɪˌdi'ɛm]) - - -
DHEW Publication No . (ADM) 75 - 190
休 发布 不 . (ADM) - - -

DHEW 出版物编号 (ADM) 75-190

['prɪntɪd] -
Printed 1975
打印 -

1975年印刷

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [helθ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['welfeə(r)]
U . S . DEPARTMENT OF HEALTH , EDUCATION , AND WELFARE
U . S . 部门 的 健康 , 教育 , 和 福利

美国卫生、教育和福利部

['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːvɪs]
PUBLIC HEALTH SERVICE
民众 健康 服务

公共卫生服务

['ælkəhɒl] , [drʌg] [ə'bjuːs] , [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [helθ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
ALCOHOL , DRUG ABUSE , AND MENTAL HEALTH ADMINISTRATION
酒精 , 药品 虐待 , 和 精神的 健康 行政

酒精、药物滥用和精神健康管理局

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒn] [drʌg] [ə'bjuːs]
NATIONAL INSTITUTE ON DRUG ABUSE
国家的 研究所 在 药品 虐待

美国国家药物滥用研究所

- ['rɒkvɪl] [paɪk]
11400 ROCKVILLE PIKE
- 罗克维尔 梭鱼

11400 ROCKVILLE PIKE

['rɒkvɪl] , ['meərilənd] -
ROCKVILLE , MARYLAND 20852
罗克维尔 , 马里兰州 -

马里兰州罗克维尔 20852

[-] [nəʊt] ([kən'tɪnjuːd])
Transcriber's Note (continued)
转录员的 笔记 (持续)

转录者注释（续）

['erə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['taipəus][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

Errors	**in**	**punctuation**	**and**	**simple**	**typos**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
错误	在	标点	和	简单的	拼写错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

标点错误和简单的拼写错误已在不作任何说明的情况下予以更正。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] ， [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ，[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ，

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**,**	**inconsistent**	**hyphenation**	**,**	**etc**	**.**	**,**
古风	或者	变体	拼写	,	不一致	连字符	,	ETC	.	,

拼写错误（包括古体或变体拼写）、连字符使用不一致等。

[hæz; həz] [biːn] [left][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ən'les] [æz; əz]['nəʊtɪd][ɪn]

has	**been**	**left**	**as**	**it**	**appears**	**in**	**the**	**original**	**publication**	**unless**	**as**	**noted**	**in**
有	到过	左边	作为	它	出现	在	这	原来的	发布	除非	作为	著名的	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

the	**following**	**:**
这	下列的	:

除非另有说明，否则均保留原文内容：

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” (['sɪlvərˌbɜːrg][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]

Page	**iv**	**–**	**“**	**science**	**fiction**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**science**	**-**	**fiction**	**”**	**(**	**Silverberg**	**is**	**the**	**author**
页	四	–	“	科学	小说	”	已更改	到	“	科学	-	小说	”	(	西尔弗伯格	是	这	作者

[ɒv; əv] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['nɒv(ə)lz])

of	**many**	**science**	**-**	**fiction**	**novels**	**)**
的	许多	科学	-	小说	小说	)

第 iv 页——“science fiction”改为“science-fiction”（西尔弗伯格是许多科幻小说的作者）

[peɪdʒ][θriː] – “ ['saɪəns] [fɪkʃənɪsts] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts] ” ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Page	**3**	**–**	**“**	**science**	**fictionists**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**science**	**-**	**fictionists**	**”**	**(**	**for**	**the**
页	3	–	“	科学	小说家	”	已更改	到	“	科学	-	小说家	”	(	为了	这

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts])

speculations	**of**	**science**	**-**	**fictionists**	**)**
猜测	的	科学	-	小说家	)

第 3 页 – “科幻小说家”改为“科幻小说家”（指科幻小说家的推测）

[peɪdʒ][fɔːr] – “ [breɪn] - ['wɒʃɪŋ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['breɪnwɒʃɪŋ] ” ([ə'næləgəs] [tuː; tə]

Page	**4**	**–**	**“**	**brain**	**-**	**washing**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**brainwashing**	**”**	**(**	**analogous**	**to**
页	4	–	“	脑	-	洗涤	”	已更改	到	“	洗脑	”	(	类似的	到

['breɪnwɒʃɪŋ])

brainwashing	**)**
洗脑	)

第 4 页 – “brain-washing” 改为 “brainwashing”（类似于 brainwashing）

[peɪdʒ][faɪv] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ([drʌg] - ['juːzəz][ɪn] ['saɪəns] -

Page	**5**	**–**	**“**	**science**	**fiction**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**science**	**-**	**fiction**	**”**	**(**	**Drug**	**-**	**users**	**in**	**science**	**-**
页	5	–	“	科学	小说	”	已更改	到	“	科学	-	小说	”	(	药品	-	用户	在	科学	-

['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz])

fiction	**stories**	**)**
小说	故事	)

第 5 页 – “science fiction” 改为 “science fiction”（科幻小说中的吸毒者）

[peɪdʒ][faɪv] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” (['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər]

Page	**5**	**–**	**“**	**Science**	**fiction**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**Science**	**-**	**fiction**	**”**	**(**	**Science**	**-**	**fiction**	**writers**
页	5	–	“	科学	小说	”	已更改	到	“	科学	-	小说	”	(	科学	-	小说	作家

[tend] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['rædɪk(ə)l])

tend	**to**	**be**	**no**	**more**	**radical**	**)**
趋向	到	是	不	更多的	激进的	)

第 5 页——“Science fiction”改为“Science-fiction”（科幻小说作家往往并不比其他人更激进）

[peɪdʒ]['sɛvən] – “ [ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][dʒɔɪ] [mˈeɪkəz] ” ([ðə; ði][dʒɔɪ] [mˈeɪkəz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] -)

Page	7	–	“	The	Joymakers	”	changed	to	“	The	Joy	Makers	”	(	The	Joy	Makers	,	published	in	1961	)
页	7	–	“	这	-	”	已更改	到	“	这	喜悦	创客	”	(	这	喜悦	创客	,	已发布	在	-	)

第 7 页 – “The Joymakers” 改为 “The Joy Makers”（《The Joy Makers》，出版于 1961 年）

[peɪdʒ] - – “ [ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][dʒɔɪ] [mˈeɪkəz] ” (['taɪt(ə)l] : [ðə; ði][dʒɔɪ] [mˈeɪkəz])

Page	27	–	“	The	Joymakers	”	changed	to	“	The	Joy	Makers	”	(	Title	:	The	Joy	Makers	)
页	-	–	“	这	-	”	已更改	到	“	这	喜悦	创客	”	(	标题	:	这	喜悦	创客	)

第 27 页 – “The Joymakers” 改为 “The Joy Makers”（标题：The Joy Makers）

[peɪdʒ] - – “ [nɑːnkəmfɔrməti] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌnɒnkənˈfɔːməti] ” ([ˌaɪ ˈtiː] ['ləuə] [vaɪˈtæləti] [ænd; ənd][ɹɪdjˈuːsɪz] [ˌnɒnkənˈfɔːməti])

Page	27	–	“	noncomformity	”	changed	to	“	nonconformity	”	(	it	lowers	vitality	and	reduces	nonconformity	)
页	-	–	“	不合规	”	已更改	到	“	不合格	”	(	它	下	活力	和	减少	不合格	)

第 27 页 – “不合群”改为“不合群”（这会降低活力并减少不合群行为）

[peɪdʒ] - – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ([ɪn] : [fɔː(r)] ['fjuːtʃəz] , [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [ænˈθɒlədʒi])

Page	43	–	“	science	fiction	”	changed	to	“	science	-	fiction	”	(	In	:	Four	Futures	,	a	science	-	fiction	anthology	)
页	-	–	“	科学	小说	”	已更改	到	“	科学	-	小说	”	(	在	:	四	期货	,	一个	科学	-	小说	选集	)

第 43 页——“science fiction”改为“science-fiction”（出自：科幻小说选集《四种未来》）

[peɪdʒ] - – “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dʒɔɪ] [mˈeɪkəz] ” ([dʒɔɪ] [mˈeɪkəz] , [ðə; ði])

Page	54	–	“	Joymakers	”	changed	to	“	Joy	Makers	”	(	Joy	Makers	,	The	)
页	-	–	“	-	”	已更改	到	“	喜悦	创客	”	(	喜悦	创客	,	这	)

第 54 页 – “Joymakers” 改为 “Joy Makers”（Joy Makers，The）

[bæk] [tuː; tə][tɒp]

Back	to	top
后退	到	顶部

返回顶部

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神